

BOISGIRARD - ANTONINI

PARIS - NICE

JAPON

MERCREDI
13 DECEMBRE
2017

DROUOT
SALLE 13



BOISGIRARD-ANTONINI

PARIS - NICE

JAPON

**MERCREDI
13 DECEMBRE 2017**

A 14 H

DROUOT

SALLE 13

DROUOT RICHELIEU - SALLE 13

TÉLÉPHONE +33 (0)1 48 00 20 13
9 RUE DROUOT 75009 PARIS

EXPOSITIONS PUBLIQUES :

MARDI 12 DECEMBRE 2017
DE 11 H À 18H

MERCREDI 13 DECEMBRE 2017
DE 11 H À 12H

Commissaires - Priseurs habilités :
Isabelle Boisgirard et
Pierre-Dominique Antonini

1 rue de la Grange Batelière - 75009 Paris
Tel : +33 (0)1 47 70 81 36
Fax : +33 (0)1 42 47 05 84
Site: www.boisgirard-antonini.com
E-mail: contact@boisgirard-antonini.com

N° agrément 2001-002



1
La paire



1
Lot de deux récipients à saké (ochōshi) en métal. Les deux objets sont agrémentés de couvercles en porcelaine bleue et blanche et d'une anse embellie d'incrustations d'argent. Dans leur boîte d'origine. Période Meiji.
D. : 17,5 cm; l. : 23,5 cm.
500 - 700 €

Set of two iron saké-kettles (ochōshi), both with blue-and-white porcelain lids, the handle decorated with silver inlay work in original box. Meiji Period.

2
Lot de deux récipients à saké (ochōshi) en métal. Les deux récipients sont décorés d'une bordure ondulante et de couvercles laqués noirs. Avec un décor en laque *maki-e* dorée figurant des chrysanthèmes, des abricots japonais, des bambous et des orchidées *ran* (les quatre amis du printemps). Période Meiji.
l. : 27,5 cm; D. : 21,5 cm.
700 - 900 €

Set of two iron saké-kettles (ochōshi), both with an undulating rim and black lacquered lids, decorated in gold *maki-e* lacquer with chrysanthemums, Japanese apricots, bamboo and *ran*-orchids (together the Four Friends of Spring). Meiji Period.



2
La paire



3
La paire



3
Lot de deux récipients à saké en métal avec un bec verseur bordé d'argent. L'anse est en cuivre. Le couvercle en bois laqué noir arbore un motif figurant une tortue et une grue japonaise en laque dorée *maki-e*. L'intérieur arbore des feuilles de fougère. Dans sa boîte d'origine. Période Edo.
H. : 19 cm; l. : 19 cm; D. : 14 cm.
600 - 800 €

Set of two iron sake kettles with a silver lined sprout, a messing handle, a black lacquered wooden lid with a crane-and-turtle design in gold *maki-e* lacquer and inside fern leaves. In original box. Edo Period.



4



4
Théière chinoise en argile de style Yixing et de forme carrée. Avec sur un côté une inscription décorative écrite en caractères chinois archaïques. Marque au-dessous : *Yixing zisha minghu* (célèbre théière Yixing en argile violette). République.
H. : 12 cm; l. : 16 cm; Prof. : 10 cm.
600 - 800 €

Square brown Chinese Yixing stone-ware teapot with at one side a decorative inscription in archaic characters. Bottom mark: *Yixing zisha minghu* (famous teapot of Yixing purple ware). Republic.



5
Théière chinoise Yixing fuselée à trois éléments avec un récipient, une sorte de petit socle ainsi qu'une petite théière formant ensemble une ancienne pagode à six étages.
Par le potier *Yixing Dai Xiangming (1924-2002)*.
Sceau au-dessous : Dai Xiangming zhi.
H. : 23 cm; D. : 15 cm.
400 - 700 €

Chinese Yixing tapering teapot in three parts with a container, a kind of coaster and a small tea-pot together in the shape of an ancient six story-pagoda by the *Yixing* potter **Dai Xiangming (1924-2002)**. Bottom seal: Dai Xiangming zhi.



6
Théière en argile de style Tokoname, de couleur brune et dont la forme rappelle celle d'un melon. Avec un bec verseur et une anse en bambou. Le corps de l'objet arbore un extrait de la prose de la falaise rouge par Su Dingbo (1037-1101). Par le potier de la ville de Tokoname **Suzumura Okinasan**. Avec un sceau (sous l'anse): Okinasan. Période Showa.
H. : 23,5 cm; D. : 13 cm.
500 - 700 €

Tokoname-ware melon shaped brown stoneware teapot with bamboo shaped sprout and handle. Its body engraved with Su Dingbo's (1037-1101) Red Cliff prose poem by the Tokoname-potter **Suzumura Okinasan**, and sealed (below the handle): Okinasan. Showa period.



5



6



7

Biography de/biographie de Otagaki Rengetsu (1791-1875)

A l'âge de 33 ans, Otagaki Nobu a déjà enterré deux maris et deux enfants. Elle renonce alors au monde ordinaire et devient prêtresse, prenant le nom Rengetsu (lune de lotus). Elle n'entre pas dans un établissement religieux mais décide de vivre seule, comme résidente de plusieurs temples. Elle vit alors retirée du monde comme érudite, subsistant grâce à ses travaux de calligraphie (qu'elle écrit délicatement à l'aide d'un pinceau très fin). Elle écrit des poèmes *waka*, qu'elle accompagne quelquefois de petits dessins. Malgré son talent de poète, les poèmes *waka* qu'elle publie plus tard dans un unique volume sont souvent de type traditionnel et perpétuent l'héritage millénaire de la poésie *waka*.

Elle se distingue surtout pour son talent dans la poterie qui connaît un immense succès, si bien que l'on dit qu'à une époque, toute personne habitant Kyoto possédait au moins une de ses œuvres. Elle confectionne surtout des bols (*chawan*) pour le *chanoyu* (cérémonie du thé). Ces bols sont plutôt de grande taille, car le thé est préparé à l'aide d'un fouet et les services à thé comportent en général une petite théière, cinq tasses, un récipient à eau (donnant l'apparence d'être confectionné en feuilles de lotus) utilisé pour boire le *sencha*. Cette manière de boire le thé est beaucoup moins formelle que la traditionnelle cérémonie du thé *chanoyu*. Elle décore aussi souvent ses œuvres avec ses propres poèmes, quelquefois écrits au pinceau mais le plus souvent sculptés dans l'argile. Elle confectionne d'autres objets de poterie tels que vases et récipients à eau.

A environ 60 ans, elle rencontre le jeune **Tomioka Tessai (1837 – 1924)** et il commence à vivre chez elle comme « préposé ». Quand elle déménage encore une fois en 1862, elle lui lègue sa petite maison et ils continuent à travailler ensemble. A 70 ans, elle emménage dans une maison au Jinkō'in au nord de Kyoto et cette résidence sera sa dernière. Environ 1860 copies de ses œuvres sont en circulation sur le marché. On dit même que sa gentillesse allait jusqu'à aider les contrefacteurs en difficulté en écrivant ses propres poèmes sur certaines copies de ses œuvres.

Tomioka Tessai, qui a peint le portrait le plus célèbre de Rengetsu, est reconnu comme un grand érudit et peintre au Japon. Il est connu pour ses peintures d'un style très individuel et souvent accompagnées de poèmes chinois ou/et d'une inscription en chinois.

Biography of Otagaki Rengetsu

When thirty-three years old Otagaki Nobu had already buried two husbands and two children. She renounced the world and became a nun and used from then on the name Rengetsu (Lotus-Moon). She did not enter a convent but lived on her own at the precincts of a number of temples. Gradually she lived the life of a recluse literati sustaining herself with calligraphies (written in a very fine hand with a thin brush) of her own *waka*-poems occasionally accompanied by a small drawing. Although an able poet, her *waka*-poems which were later gathered in the only book that appeared during her life (Ama no karumo, 1870) are rather traditional and continue the heritage of a thousand years of *waka*-poetry.

More remarkable was her pottery which became a huge success, so much so that it was said that eventually most people in Kyoto owned one of her piece. She mainly made tea bowls (*chawan*) for *chanoyu*. These bowls are rather large as tea is made with a tea whisk and tea sets consisting of a small tea pot, five small tea cups and a water cooler (looking as if made from lotus leaves) used in *sencha* tea drinking. This is a far more informal form of enjoying tea than the tea ceremony *chanoyu*. She decorated her tea ware also with her own poems, written with a brush but more often carved in the clay. She also made other types of pottery such as vases or water pots.

When around sixty years old, she became acquainted with the young **Tomioka Tessai (1837-1924)** who came to live with her as a kind of pageboy. When she once again moved in 1862, she left her small house to him though they still worked together. When she turned seventy-five she started to live at a house at the Jinkō'in in the north of Kyoto which turned out to be her last abode.

Around 1860 copies of her work appeared on the market. It was rumoured that she was often so kind to help forgers when they had difficulties with her handwriting and wrote herself poems on fake pottery!

Eventually Tomioka Tessai who painted the best known portrait of Rengetsu became the last great literati painter of Japan, known for his paintings in a very individual style often accompanied by Chinese poems or an inscription in Chinese.

7

Eventail pliant (*ōgi*) sur lequel est inscrit un des poèmes *waka* de la nonne bouddhiste Otagaki Rengetsu (1791-1875) :

<i>Wakaba ni wa</i>	<i>Choses agréables</i>
<i>ureshiki koto o</i>	<i>Dans le bruissement des</i>
<i>kiku mo yoshi</i>	<i>jeunes feuilles</i>
<i>uki koto kikade</i>	<i>Il est bon de voir</i>
<i>miminashi mo yoshi:</i>	<i>Tout comme de ne pas avoir</i>
	<i>d'oreilles</i>
	<i>Pour les tristes affaires.</i>

Bamboo and paper folding fan (*ōgi*) in scribed by the Buddhist nun Otagaki Rengetsu (1791-1875) with one of her *waka*-poems:

<i>Wakaba ni wa</i>	<i>Pleasant little things</i>
<i>ureshiki koto o</i>	<i>In the rustling of young</i>
<i>kiku mo yoshi</i>	<i>leaves</i>
<i>uki koto kikade</i>	<i>Seeing is a good thing</i>
<i>miminashi mo yoshi:</i>	<i>And so is not to have ears</i>
	<i>To sad affairs.</i>

L. : 26 cm; l. : 43,5 cm.
350 – 550 €



8



8

Bol à thé (*chawan*) exécuté par la prêtresse bouddhiste Otagaki Rengetsu (1791 – 1875). Décoré d'un de ses poèmes *waka* sur les fleurs de cerisier: Nonomiya no/haru no tame no/shirayū wa/sakaki ni majiru/sakura narikeri. Dans une boîte avec une housse en brocart pour le bol.
H. : 7,8 cm; 12,2 x 11,8 cm.
600 – 700 €

Tea bowl (*chawan*) by the Buddhist nun Otagaki Rengetsu (1791-1875) decorated with a *waka*-poem on cherry blossom by herself: Nonomiya no/haru no tame no/shirayū wa/sakaki ni majiru/sakura narikeri. In a box with a brocade cover for the bowl.



illustration

9

Bol à thé (*chawan*) exécuté par la prêtresse bouddhiste Otagaki Rengetsu (1791 – 1875). Décoré d'un de ses poèmes *waka* sur le vent d'automne : Tsuyu ni fuku/makuzugahara no/aki no kaze/ura ga nashiku ma/omoayuru kana (Poème 162 du recueil Rengetsu: Ama no karuma). Dans une boîte authentifiée par le moine Daimō. Avec une étiquette sur la boîte : Rengetsu 77 ans.
H. : 7,5 cm; D. : 12,5 cm.
500 – 600 €

Tea bowl (*chawan*) by the buddhist nun Otagaki Rengetsu (1791-1875) engraved with a *waka*-poem on the autumn wind by herself: Tsuyu ni fuku/makuzugahara no/aki no kaze/ura ga nashiku ma/omoayuru kana (Poem 162 in Rengetsu: Ama no karuma). In a box authenticated by the monk Daimō. In a box labelled: Rengetsu 77 years old.

9



10

10

Service à thé *sencha* en porcelaine de *Kyoyaki* comprenant cinq bols à thé (*chawan*), un pot à thé (*kyusu*) et un récipient à eau (*yuzamashi*) par Otagaki Rengetsu (1791-1875). Le service à thé semble être fait de feuilles de lotus et porte comme inscription des poèmes *waka*. Signé: Rengetsu. Ces poèmes sont issus de l'unique recueil de poésie (intitulé « Ama no karumo » 1875) publié du vivant de Otagaki Rengetsu : poème n° 35, 87, 176 (sur les bols *chawan*) ; 266 (sur la théière) et 139 (sur le récipient à eau et sur l'un des bols). On retrouve l'un des poèmes (celui sur un des bols) dans son œuvre complète. (Zoho Rengetsu-ni zenshu.2006, shui p. 89).
Théière: H. : 7 cm; L. : 11 cm.
Bol à thé: H. : 4,4 cm.
1 300 - 1 500 €

***Kyoyaki*-ware *sencha* tea-set consisting of five small tea-bowls (*chawan*), a tea-pot (*kyusu*) and a water-cooler (*yuzamashi*) by Otagaki Rengetsu (1791 – 1875).** The tea-set looks as if made from lotus leaves and is inscribed with *waka*-poems signed: Rengetsu. The poems are taken from the only in her lifetime published work Ama no karumo (1875): poem no. 35, 87, 176 (*chawan*); 266 (tea-pot) and 139 (water-cooler and a *chawan*). One poem (on a tea-bowl) is recorded in her Complete Works (Zoho Rengetsu-ni zenshu. 2006, shui p. 89).

11
Récipient à eau (*yuzamashi*) en forme de feuille de lotus exécuté par la prêtresse bouddhiste Otagaki Rengetsu (1791 – 1875). Gravé d'un de ses poèmes *waka* sur le brouillard du printemps : Tatsu hi yori/nodoka ni norete/yo no naka ni/uki o hedatsuru/harukasumi kana. (Poème 11 du recueil Rengetsu: Ama no karuma. Pour la traduction en anglais, se référer au livre : Black Robe, White Mist n. 65-66. Dans une boîte. H. : 4,5 cm; 8,8 x 7,2 cm. 300 – 400 €

Lotus leaf-shaped water cooler (*yuzamashi*) by the Buddhist nun Otagaki Rengetsu (1791-1875) engraved with a *waka*-poem on spring mist by herself: Tatsu hi yori/nodoka ni norete/yo no naka ni/uki o hedatsuru/harukasumi kana. (Poem 11 in Rengetsu: Ama no karuma, translation see the book : Black Robe White Mist n. 65-66). In a box.

12
Petite tasse en forme de feuille de lotus exécutée par la prêtresse Otagaki Rengetsu (1791 – 1875). Décorée d'un de ses poèmes *waka* sur le reflet de la lune sur l'eau d'une source : hisagomoto/kuni moetsubeki/kakenagara/aware wa fukashi/yamanoi no tsuki. Dans une boîte. H. : 4,5 cm; D. : 6,7 cm. 300 – 400 €

Small lotus leaf-shaped teacup by the Buddhist nun Otagaki Rengetsu (1791-1875) engraved with a *waka*-poem on the moon shining on the water of a spring by herself: hisagomoto/kuni moetsubeki/kakenagara/aware wa fukashi/yamanoi no tsuki. In a box.



14

Bol à thé (*chawan*) de forme plate revêtu d'un engobe blanc et d'une glaçure craquelée. Dans sa boîte d'origine signée : Rakutarō. Marques au-dessous : Raku et Ōhi. **Chi Rakutariō** est un potier de style *raku* contemporain. H. : 5,2 cm; D. : 15,3 cm. 300 – 400 €

Flat tea-bowl (*chawan*), redrawn with some white slip covered by a crackled glaze in original box signed: Rakutarō. Bottom marks: Raku and Ōhi. **Chi Rakutariō** is a contemporary *raku*-potter.

15
Petite boîte à thé (*cha'ire*) en argile avec un couvercle d'ivoire attribuée à Aoki Mokubei (1767 – 1833). Marque au-dessous : Mokubei. Avec une housse en brocart. Dans une boîte. H. : 6,3 cm; D. : 6 cm. 400 – 600 €

Small stoneware tea caddy (*cha'ire*) with an ivory cover attributed to Aoki Mokubei (1767-1833), bottom mark: Mokubei. With a brocade cover. In a box.



11



13

13
Récipient à eau en porcelaine garni d'une glaçure crème et en forme de théière rectangulaire. Avec des cotés droits. Période Showa. H. : 8 cm; l. : 12,5 cm; Prof. : 4,4 cm. 200 – 300 €

Creame-glazed porcelain water dropper in the shape of a rectangular teapot with straight sides. Showa Period.



15



16



17



16
Petite boîte à thé (*natsume*) laquée noire. L'objet est presque complètement recouvert de feuilles de fougères en laque dorée *maki-e*. dans sa boîte d'origine signée et scellée par **Inachū Issei**. Marque au-dessous: Issei. Avec une housse en brocart. Période Showa. H. : 5,2 cm; D. : 6,7 cm. 400 – 600 €

Small black lacquered tea caddy (*natsume*), almost completely covered with fern leaves in gold *maki-e* lacquer in original signed and sealed box by **Inachū Issei**. Bottom mark: Issei. With a brocade cover. Showa Period.

17
Boîte à thé (*natsume*) laquée noire. Avec un décor en laque dorée *maki-e* figurant des iris *kakitsubata* et le pont Yatsunashi des légendes d'Ise. Dans sa boîte d'origine signée: **Seihō**. L'intérieur est embelli d'un motif figurant de l'eau en laque argentée *maki-e*. Période Showa. H. : 7,7 cm; D. : 7,5 cm. 600 – 800 €

Black lacquered tea-caddy (*natsume*) with a gold *maki-e* lacquer design of *kakitsubata*-irises and the Yatsunashi bridge of the Tales of Ise in original box signed: **Seihō**. Inside silver *maki-e* lacquer design of running water. Showa Period.

18
Boîte à thé (*natsume*) laquée rouge avec un décor en laque dorée *maki-e* figurant un saule pleureur. Exécutée par **Yamagake Sōyō**. Dans sa boîte d'origine signée: Sōyō. L'intérieur est garni de laque dorée. Période Showa. H. : 7 cm; D. : 7,2 cm. 500 – 700 €

Red lacquered tea caddy (*natsume*) with a gold *maki-e* lacquer design of a weeping willow tree by **Yamagake Sōyō**. In original box signed: Sōyō. Inside gold lacquered. Showa Period.



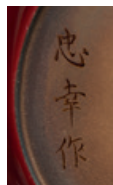
18



19



20



21
Boîte à thé de forme plate (*hiranatsume*) laquée rouge. Avec un décor en laque dorée *maki-e* figurant un panier de fleur contenant les sept plantes de l'automne (*aki no nanagusa*). L'intérieur est garni de laque argentée. Dans sa boîte d'origine signée par **Yamamoto Takayuki (1933)**. Marque au-dessous: Takayuki.
H. : 6 cm; D. : 8,4 cm.
700 - 900 €

Dark red lacquered flat tea caddy (*hiranatsume*) with a gold *maki-e* lacquer design of a flower basket with the seven flowers of autumn (*aki no nanagusa*); inside silver lacquered. In original signed box by **Yamamoto Takayuki (1933)**. Bottom mark: Takayuki.

22
Boîte à thé de forme plate (*hiranatsume*) laquée noire. Décor en laque dorée *maki-e* figurant des fleurs de cerisiers et des feuilles *momiji* et de l'eau. Laque dorée *maki-e* en relief agrémentée de rouge. Dans une boîte. Période Showa.
H. : 5,3 cm; D. : 8,7 cm.
700 - 900 €

Black lacquered flat tea caddy (*hiranatsume*) decorated in gold *maki-e* lacquer with cherry blossoms and *momiji*-leaves in running water in raised gold *maki-e* lacquer with some red. Inside silver lacquered. In a box. Showa Period.

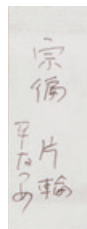


22



19
Grande boîte à the (*ōnatsume*) décorée de fleurs de camélia en laque dorée *maki-e* en relief embellie de rouge. Dans sa boîte d'origine signée : Shūsai. L'intérieur est garni de laque noire. Période Showa.
H. : 6 cm; D. : 9,5 cm.
500 - 600 €

Black lacquered large tea caddy (*ōnatsume*) decorated with Camellia-flowers in raised gold *maki-e* lacquer with some red in original box signed: Shūsai. Inside black lacquered. Showa Period.



20
Boîte à thé de forme plate (*hiranatsume*) laquée noire. Avec un décor en laque dorée *maki-e* figurant des demi-cercles entourés d'eau. Attribué à **Yamada Sōhen X (1908-1987)**. Dans une boîte. Période Showa.
H. : 6 cm; D. : 8,8 cm.
550 - 750 €

Black lacquered flat tea caddy (*hiranatsume*) decorated in gold *maki-e* lacquer with a design of half wheels in running water attributed to **Yamada Sōhen X (1908-1987)**. In a box. Showa Period.



23



23
Boîte portable pour nécessaire à thé laquée noire et comprenant deux rayons derrière une porte. On trouve sur les côtés de la boîte une ouverture couverte de grillage métallique. Les couvercles sont décorés d'un paysage sculpté figurant des personnages chinois et des arbres sur un fond rouge. L'intérieur du couvercle arbore un motif de dragons et de nuages. Une anse métallique rattachée au couvercle a la forme d'une chauve-souris. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji - Taisho.
H. : 39 cm; 23,5 x 21,5 cm.
1100 - 1 300 €

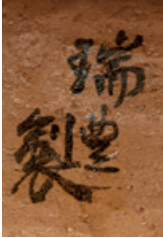
Portable black lacquered tea utensils box with two shelves behind a door, its side walls have a window covered with metal gauze, the lids depicts a carved landscape with Chinese persons and trees on a red ground, the reverse of the lid has a dragon and cloud design. The metal handle of the lid forms a bat. In original box. Meiji - Taisho Period.

24
Meuble à thé (*chadansu*) en bois de paulownia composé de plusieurs étagères derrière une porte amovible. Cette porte a la forme d'un panier à fleur tressé : Garnie de laque rouge, elle arbore de fines sculptures figurant des motifs de pivoines polychromes. La partie inférieure du meuble comporte trois tiroirs, chacun garni d'un cercle sculpté et d'un panneau laqué rouge figurant un paysage. Période Taisho.
H. : 60,3 cm; l. : 53,6 cm; Prof. : 29,2 cm.
1 200 - 1 500 €

Pawlonia wooden tea-chest (*chadansu*) with various shelves behind a removable door in the shape of a red lacquered wickerwork flower basket carved with polychrome tree-peony flowers. Below three drawers, each with a carved round and red lacquered panel decorated with a landscape. Taisho Period.



24



25
Figurine en porcelaine tendre figurant un *tanuki* (chien viverrin) portant des habits de moine, assis sur un coussin recouvert d'une glaçure marron clair et foncé. La figurine qui arbore des petits trous pour permettre à la fumée de s'échapper est en fait un *robuta*, sorte de couvercle pour brasier que l'on trouve dans les salons de thé. L'intérieur est signé : Zuiho (Kawai Zuiho I (1862-1943)** de Kyoto). Dans sa boîte d'origine.**
H. : 38 cm; 37,5 x 37 cm.
1 100 - 1 300 €

Soft paste figurine of a badger-dog (*tanuki*) dressed as a priest and sitting on a cushion covered with a light and darker brown glaze. The figure has holes for smoke to escape and is a *robuta*, a kind of furnace roof placed over a (small) heating device in the tea-room. Inside signed: Zuiho: (Kawai Zuiho I (1862-1943)** from Kyoto), in original box.**



25



26

26
Grand récipient à eau de forme ovale en porcelaine d'*Oribe*. Avec un bec verseur et un motif de couleur rouge-fer. Période Showa.
H. : 29 cm; D. : 59 cm.
550 - 650 €

Large and slightly oval *Oribe*-ware water-vessel with a spout and an iron-red design. Showa Period.



27
Grand bol *chawan* très rare en porcelaine de *Shino* dans sa boîte d'origine par Heiandô. Avec un grand fouet à thé en bambou (*chosen*) et une petit louche en bambou (*chashaku*) probablement confectionnés pour être exposés. Période Showa.
Bol: H. : 21,5 cm; D. : 30,5 cm.
Fouet: H. : 24 cm;
Louche: L. 48 cm.
500 - 700 €

Very rare and large display *Shino*-ware chawan in original box by Heiandô, together with a large bamboo tea whisk (*chosen*) and a bamboo tea-spoon (*chashaku*) probably made for display purposes. Showa Period.



27



28

28
Lourd crochet (*jizai*) en bois de zelkova (*keyaki*) de couleur marron foncé. L'objet était utilisé à l'origine comme contrepoids pour maintenir une bouilloire au-dessus d'un feu. Période Edo.
H. : 42,2 cm; L. : 36,5 cm; Poids: 11,5 kg.
1 500 - 1 800 €

Heavy dark brown zelkova (*keyaki*) wooden hook (*jizai*) used as a counterweight while hanging a kettle above the kitchen fire. Edo Period.

29
Très grand récipient à eau en métal de forme ronde. L'extérieur est décoré de frises géométriques en relief. Le couvercle est embelli de pommes de pin faisant office de poignée et porte une inscription figurant l'emblème des propriétaires. Des anneaux détachés font office d'anses. Période Meiji.
H. : env. 29 cm; D. : 38,5 cm.
800 - 900 €

Very large round iron water vessel, at the outside decorated with geometrical friezes in relief; the lid has cast pine cones as a knob and is inscribed with the sign of its owners. Separate rings as handles. Meiji Period.



29





30



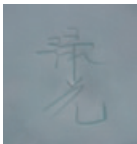
32



33



31



32
Vase globulaire évasé sur la partie centrale à glaçure rouge parsemée sur quelques endroits de touches bleues-blanches très claires (glaçure *jun* moderne). L'objet est intitulé : Akabono (Aube) par Sadamatsu Zenji (1948), membre de l'exposition Nitten et actif à Arita, préfecture de Saga. Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous :

Zenji-saku. Avec une étiquette d'exposition en bois et un livret donnant quelques informations sur la biographie du potier.
H. : 30 cm; D. : 20 cm.
400 - 500 €

Globular but in the middle slightly broadening vase with a red glazed with some faint white-blue parts (a modern *jun*-ware glaze) and called *Akabono* (Daybreak) by Sadamatsu Zenji (1948), a member of the Nitten Exhibition working in Arita, Saga Province, in original signed box. Bottom mark: Zenji-saku. With a wooden display label and a leaflet with biographical data on the potter.



33
Grand vase globulaire en céladon vert clair en céramique de Tobeyaki. Décor figurant un pétale de fleur autour de l'encolure du vase. Dans sa boîte d'origine signée par **Ryōkō**, potier contemporain actif à Tobechō dans la préfecture d'Ehime. Marque au-dessous: Ryōkō.
H. : 29,7 cm; D. : 33 cm.
700 - 900 €

Large and light celadon-green globular Tobeyaki vase with a flower petal relief around the opening of the vase in original signed box by **Ryōkō**, a contemporary potter working in Tobechō in Ehime province. Bottom mark: Ryōkō.



34



34
Vase globulaire en argile de couleur marron-rouge en forme d'une grenade. Décor figurant un motif géométrique composé de virgules et de points garnis de glaçure. Dans une boîte d'origine signée par **Asano Maseru (1944)**, membre de l'exposition Nitten et actif dans un petit village dans la préfecture d'Ibaragi. Avec un livret détaillant la biographie du potier.
H. : 21 cm; D. : 21 cm.
450 - 650 €

Red-brown globular stoneware vase in the shape of a pomegranate, decorated with a geometrical pattern of comas with glazed dots in an original signed box by **Asano Maseru (1944)**, a member of the Nitten Exhibition and working in a small village in Ibaragi Province. With a leaflet with biographical data of the potter.



35
Grand vase de forme irrégulière et globulaire à glaçure de cendre verdâtre et d'un engobe figurant un motif géométrique. Par le potier contemporain **Kaneko Ganryō**. L'ouverture du vase est placée de manière asymétrique. Dans sa boîte d'origine signée: Ganryō.
H. : 32 cm; D. : 36 cm.
500 - 700 €

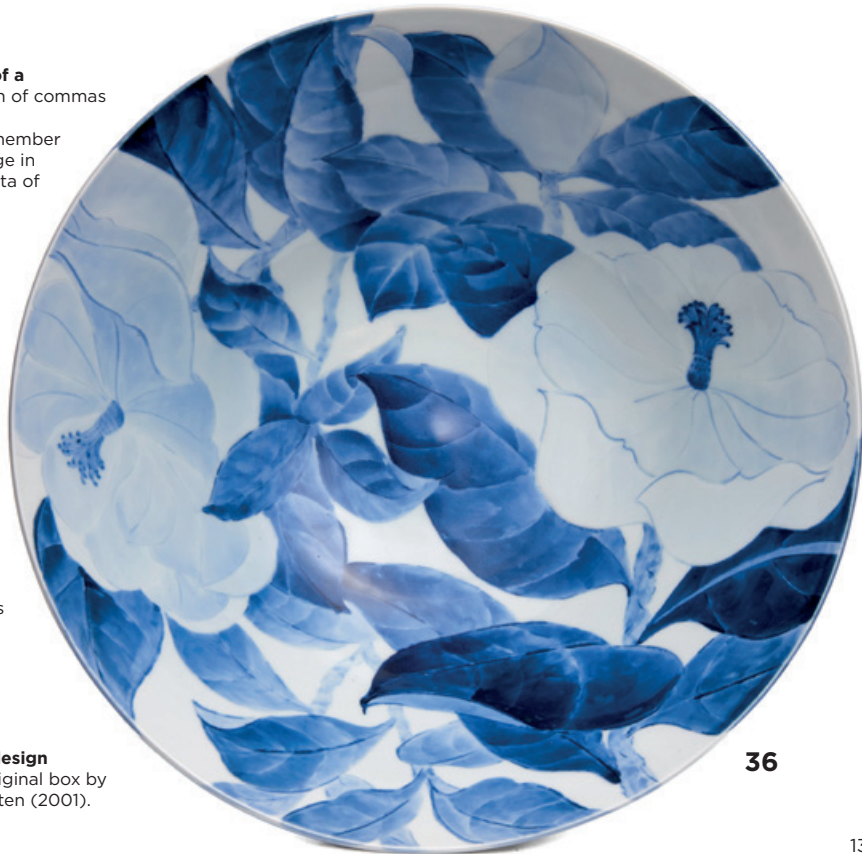
Large irregular globular vase covered with a greenish ash glaze and a geometrical slip design by the contemporary potter **Kaneko Ganryō**. The opening of the vase asymmetrical placed. In original box signed: Ganryō.

36
Grand bol en porcelaine bleue et blanche décoré d'un motif de magnolia (*taisanboku*, Magnolia à grandes fleurs) figurant des fleurs délicatement gravées. Dans sa boîte d'origine par **Otani Kozue**. Le bol fut exhibé lors de la 32^{ème} exposition d'Art traditionnel japonais (2001).
H. : 14 cm; D. : 48,5 cm.
400 - 600 €

Large blue-and-white porcelain bowl decorated with a magnolia design (*taisanboku*, Magnolia grandiflora) with slightly carved flowers in original box by **Otani Kozue**. The bowl was presented at the 32nd Tōkai dentō kōgeiten (2001).



35



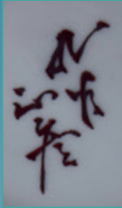
36



37

Vase en porcelaine de forme ronde avec une encolure étroite et garni d'une glaçure figurant un dégradé de couleurs partant du bleu (sur la partie supérieure) et virant au vert puis au bleu foncé par Tokuda Masahiko (Tokuda Tasokichi III 1933 – 2009). Dans une boîte d'origine. Marque rouge au-dessous : Kutani Masahiko. Avec un livret détaillant la biographie de l'artisan jusqu'à l'an Showa 58 (1983).
H. : 21 cm; D. : 12 cm.
800 – 1 200 €

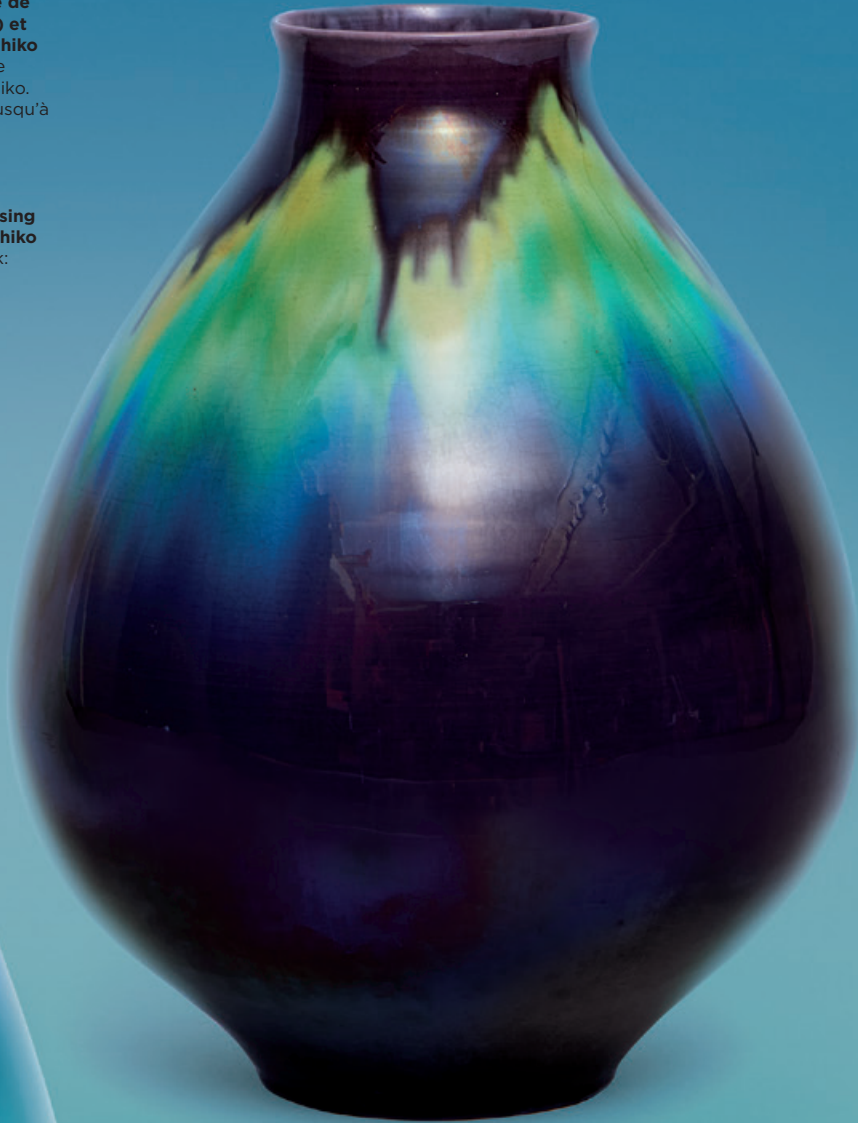
Round porcelain vase with a narrow opening and with a glaze chasing from blue (above) to green and then to dark blue by Tokuda Masahiko (Tokuda Yasokichi III 1933-2009), in original box. Red bottom mark: Kutani Masahiko. With a leaflet with biographical data till Showa 58 (1983).



38

Vase en porcelaine de Kutani avec une glaçure multicolore : La partie supérieure est de couleur aubergine mais vire au jaune, au vert puis à un bleu très foncé sur la partie inférieure. Par Kutani Masahiko (Tokuda Yasokichi III, 1933-2009). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Kutani Masahiko.
H. : 29 cm; D. : 22 cm.
1 800 – 2 200 €

Kutani vase with a glaze changing from above aubergine to yellow, green and below very dark blue by Kutani Masahiko (Tokuda Yasokichi III, 1933-2009) in original signed box. Bottom mark: Kutani Masahiko.



38



39

Grand vase en porcelaine Kutani de forme ronde par le maître artisan contemporain Tokuda Masahiko, connu également sous le pseudonyme Tokuda Yasokichi III (1933). La glaçure du vase part d'un bleu très clair pour virer au jaune puis au vert pour terminer dans des tons bleu foncé sur la partie inférieure. Dans une boîte non marquée avec un feuillet décrivant les activités du potier jusqu'à l'an Heisei 8 (1996). Marque au-dessous : Kutani Masahiko.
H. : 24 cm; D. : 29 cm.
2 500 – 2 800 €

Large round porcelain Kutani-ware vase by the contemporary master Tokuda Masahiko also known as Tokuda Yasokichi III (1933). The glaze of the vase changes from light blue, yellow, green towards dark blue near the bottom. In an unmarked box with a paper with the activities of the potter till Heisei 8 (1996). Bottom mark: **Kutani Masahiko**.

A propos de Tokuda Yasokichi III:

Tokuda Yasokichi III est l'un des potiers de Kutani les plus célèbres. Né dans la préfecture d'Ishikawa, il fut désigné Trésor National Vivant en 1997 pour sa maîtrise de la technique de glaçure *saiyu*. Yasokichi III fut un grand innovateur et influença grandement les techniques de couleur de glaçure traditionnelle de Kutani, transmettant des techniques utilisées par son grand-père (Tokuda Yasokichi I, 1873-1956) et plus tard par son père (Tokuda Yasokichi II, 1907-1997). Grâce à ses techniques de glaçure *saiyu*, Yasokichi III créa ses propres designs caractérisés par des nuances délicates et de magnifiques contrastes de couleur dans ses émaux. Les œuvres de Yasokichi III sont reconnues dans le monde entier et sont exposées dans de nombreux musées parmi lesquels le British Museum, le Métropolitan Museum of Art, la Galerie Arthur. M. Sackler et le Smithsonian Institute. On compte parmi les honneurs qu'il a reçu le « Issui-Kai Pottery and Porcelain Exhibition (1958) », la réception de multiples prix tels que le « Japan Traditional Art Crafts Association Chairman's Award (1977) », le Grand Prix de l'« International Pottery and Porcelain Exhibition (1990) » et la médaille du « Purple Ribbon » (par le gouvernement japonais).

About Tokuda Yasokichi III:

Tokuda Yasokichi III was one of the world's most famous of Kutani potters. Born in Ishikawa prefecture, he was designated a Living National Treasure in 1997 for his mastery of the *saiyu* glaze technique. Yasokichi III innovated the glaze technique based on traditional Kutani colored glaze enamels. He developed techniques handed down from his grandfather, Tokuda Yasokichi I (1873-1956) and later his father, Tokuda Yasokichi II (1907-1997). Through his *saiyu* glaze techniques, Yasokichi III created his own design characterized by delicate shading and the beautiful color contrasts of his vivid enamel glazes. Yasokichi III's works have been recognized widely and shown in numerous museums including the British Museum, the Metropolitan Museum of Art, the Sackler Gallery, and the Smithsonian Institute. His honors include the acceptance into the Issui-kai Pottery and Porcelain Exhibition (1958), and the receiving of multiple prizes such as the Japan Traditional Art Crafts Association Chairman's Award (1977), the Grand Prize of the International Pottery and Porcelain Exhibition (1990), and the Purple Ribbon Medal given by Japanese government.



39



40

40
Grand objet moderne en argile intitulé « éclaboussure » (*sa*). L'extérieur est de couleur orange-marron clair. L'intérieur arbore un motif avec des lignes dans des tons gris-noir. Dans une boîte d'origine signée par **Ichino Masahiko (1962)**, célèbre potier de Tanba, membre de l'exposition Nitten et ayant été actif à Shinoyama dans la préfecture de Hyogu. Avec un livret détaillant la biographie du potier.
 H. : 30 cm; l. : 85 cm; Prof. : 36 cm.
 2 600 – 3 200 €

Large modern stoneware object, outside light orange-brown, inside grey-black with a line pattern and called "splash" (*sa*) in original signed box by **Ichino Masahiko (1962)**, a well-known and distinguished potter from Tanba, member of the Nitten Exhibition and working in Shinoyama Town in Hyogu Province. With a leaflet with biographical data on the potter.



41
Grand vase en céramique de forme irrégulière intitulé « loin dans le ciel » et décoré de multiples motifs abstraits en laque dorée, de points blancs formant des cercles concentriques et d'un motif de gouttes d'eaux. **Par Kitamura Takashi (1946)**. Le vase est accompagné d'une étiquette d'exposition qui indique que ce vase a été exposé comme sélection spéciale lors de la 27ème exposition Nitten (1996).
 H. : 48 cm; l. : 40 cm; Prof. : 37 cm.
 3 000 – 4 000 €

Large irregular shaped stoneware vase titled 'Far away in the sky' decorated with various abstract designs with gold lacquer, and white dots that form concentric circles and a drop pattern. By **Kitamura Takashi (1946)**. The vase has a display label stating that this vase was included in the 27th special selection of the Nitten exhibition (1996).



A propos de Kitamura Takashi:

Né en 1946 dans la ville de Komatsu (préfecture d'Ishikawa), il fut sélectionné en 1973 pour l'exposition de « Japan Fine Arts » et pour la « Japanese Modern Industrial Arts Exhibition » (Ce fut la première fois et il continua à être sélectionné après cela). Il fut retenu comme sélection spéciale lors de la 27ième exposition de « Japan Fine Arts (2000) ». Il présenta certaines de ses œuvres au temple Todaiji et au temple Yakushiji.

About Kitamura Takashi:

Born in 1946 in Komatsu city – Ishikawa Pref., he was selected in 1973 for Japan Fine Arts Exhibition and Japanese Modern Industrial Arts Exhibition for the first time, and he continued being selected after it. He was given special selection at the 27th Japan Fine Arts Exhibition 2000. He presented work to Todaiji Temple and Yakushiji Temple.



41



42
Grand vase émaillé de couleur bleu-foncé avec un motif dans des tons blancs, gris et rouges figurant des grues japonaises (*tsuru*) aux yeux jaunes. Période Showa.
H. : 28 cm; D. : 13 cm.
400 - 600 €

Tall dark blue cloisonné vase with a design of crane-birds (*tsuru*) in white, grey, red with yellow eyes. Showa Period.

43
Vase émaillé vert foncé évasé vers l'encolure décoré d'une rose blanche. Avec une marque de l'atelier Andô au-dessous. Période Showa.
H. : 26,3 cm; D. : 12,3 cm.
350 - 550 €

Dark green cloisonné vase widening towards the top with a design of a white rose. With Andô workshop sign at the bottom. Showa Period.

44
Vase émaillé de forme globulaire et de couleur jaune-verte (*hisuibokashi*) par L'atelier de cloisonné Sato. Avec des motifs de grues japonaises de couleur blanc-cassé. Marque sur la bordure du dessous: Sato van Bun. Période Showa.
H. : 19,5 cm; D. : 18 cm.
350 - 450 €

Globular yellow-green cloisonné vase (*hisuibokashi*) by Sato Cloisonné workshop with off-white designs of cranes. Bottom rim marked: Sato van Bun. Showa Period.

45
Vase émaillé de forme ronde et de couleur verte garni d'un décor blanc-vert figurant un abricot japonais (*ume*). Période Showa.
H. : 22 cm; D. : 19 cm.
350 - 450 €

Round green cloisonné vase with greenish-white Japanese apricot (*ume*) decor. Showa Period.

46



46
Vase à décor émaillé de couleur crème décoré de fleurs de clématites blanches et bleues. Forme dessinée par l'atelier Tamura. Dans sa boîte d'origine avec une inscription datée Heisei 1 (1989) et signée: Shōbidō. Marque au-dessous en argent: Tamura.
H. : 24,5 cm; D. : 19,5 cm.
600 - 800 €

Crème coloured cloisonné vase with white and blue clematis-flower design by Tamura Cloisonné Workshop in original box with an inscription dated Heisei 1 (1989) and signed: Shōbidō. Silver bottom mark: Tamura.



47
Petit panier pour arrangement de fleur *ikebana* tressé de forme ronde. Confectionné en bambou de couleur marron clair, l'objet arbore une anse fixe. Par **Morita Chikuyōsai** (active au début du XX^{ème} siècle). Marque au-dessous: Chikuyōsai. Période Showa.
H. : 22 cm; D. : 18 cm.
600 - 800 €

Small and round wickerwork *ikebana* basket made from light brown bamboo with a fixed handle by **Morita Chikuyōsai** (active early 20th Century) Bottom marked: Chikuyōsai. Showa Period.

48
Panier pour arrangement de fleur *ikebana* tressé de forme ronde avec une base carré et une anse fixe. Période Showa.
H. : 46 cm; D. : env. 20 cm.
350 - 550 €

Round wickerwork *ikebana* basket with a square bottom and a fixed handle. Showa Period.

49
Grand panier pour arrangement de fleur *ikebana* tressé de forme ronde et de couleur marron foncé avec une anse fixe. L'anse est renforcée grâce à 3 nœuds de bambou. Avec un récipient à eau en bambou. Marque au-dessous: Hōunsai. Période Taisho.
H. : 72 cm; D. : 20 cm.
900 - 1 200 €

Tall and round dark brown wickerwork *ikebana* basket with a fixed handle. The handle is strengthened with 3 bamboo knots. With a bamboo segment water container. Bottom mark: Hōunsai. Taisho Period.



51

52

50



50
Panier pour arrangement de fleur *ikebana* tressé de forme ronde. L'objet est confectionné en bambou figurant des rayures jaunes et marron-clair. Avec un récipient à eau en bambou. Marque au-dessous : Kōkōsai. Période Showa. H. : 28,5 cm; D. : 28 cm. 350 - 550 €

Round wickerwork *ikebana* basket made from yellow and light-brown striped bamboo. With a bamboo segment water container. Bottom mark: Kōkōsai. Showa Period.

51
Panier pour arrangement de fleur *ikebana* en bambou tressé. De forme ovale et de couleur marron, l'objet arbore une corde faisant office d'anse. Période Showa. H. : 27 cm; env. 37 x 29 cm. 400 - 600 €

Oval brown bamboo wickerwork *ikebana* basket with a rope handle. Showa Period.

52
Grand panier tressé pour arrangement de fleur *ikebana* avec une grande anse et confectionné avec de larges bandes de bambou. Période Showa. H. : 85 cm; l. : 57 cm. 800 - 1 200 €

Very large wickerwork *ikebana* flower basket with a large handle and made from broad strips of bamboo. Showa Period.



53
Panier pour arrangement de fleur *ikebana* finement tressé de couleur marron-rouge. Avec une bordure irrégulière et exécutée par Ishida Chikubisai (1934). Marque au-dessous : Chikubisai. H. : 26,5 cm; D. : env. 21 cm. 300 - 400 €

Red-brown finely braided round wickerwork *ikebana* basket with an undulating rim by Ishida Chikubisai (1934). Bottom mark: Chikubisai.



53



54
Panier pour arrangement de fleur *ikebana* finement tressé de forme ronde. Avec un socle de forme hexagonale et une anse fixée. Marque au-dessous: Ikkyusai-zō. Petites imperfections. Période Showa. H. : 37 cm; D. : 31 cm. 300 - 400 €

Fine braided round wickerwork *ikebana* flower basket with a hexagonal foot and a fixed handle. Bottom mark: Ikkyusai-zō. Some minor defects. Showa Period.

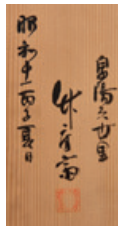


54



55
Panier pour arrangement de fleur *ikebana* finement tressé de forme ronde. Avec une grande anse en forme de boucle. Exécuté par Yamaguchi Ryūun (1940). Marque au-dessous : Ryūun. Yamaguchi Ryūun est membre de la Nitten (Exposition Japonaise des Arts) depuis 1993. H. : 90 cm; l. : 66 cm; Panier D. : 30 cm. 800 - 1 000 €

Round fine wickerwork *ikebana* basket with a very large loop shaped handle by Yamaguchi Ryūun (1940). Bottom mark: Ryūun. Yamaguchi Ryūun is since 1993 member of the Nitten Exhibition of Arts and Crafts.



56
Important objet décoratif *ikebana* ayant la forme du balai et du râteau du célèbre couple Takasago (*okina* pour l'homme et *omina* pour la femme). Les poupées qui représentent ces deux personnages sont souvent offertes comme cadeau de mariage, puisque le couple symbolise la vertu conjugale. Dans une boîte d'origine signée par Maeda Chikubōsai I ou II (1917-2003) et datée Showa 11 (1936). Avec une brochure sur la biographie de l'artisan. Chikubosai II est le troisième artiste dans les arts du bambou qui fut nommé « Trésor National Vivant » en 1995. H. : 64 cm; l. : 30 cm. 1 200 - 1 500 €

Important *ikebana* object in the shape of the broom and the rake of the Takasago old man (*okina*) and old lady (*omina*) (the dolls depicting these two are often given as wedding gifts as the couple stands for marital virtue) in original signed box by Maeda Chikubōsai I or II (1917-2003) and dated Showa 11 (1936). With a leaflet with biographical data on the maker. Chikubosai II was the Third bamboo artist designated Living National Treasure, in 1995.



55



56



57

57
Mortier en bois simple et irrégulier en forme de diabolo. L'intérieur est garni d'une feuille de métal. Période Taisho.
H. : 26,5 cm; D. : 24,5 cm.
300 – 500 €

A rough plain wooden mortar in the shape of a diabolo, inside lined with metal sheet. Taisho Period.

58
Plateau en bois noir sculpté en forme de trois feuilles de bananes superposées. Période Showa.
H. : 4 cm; L. : 103,4 cm; l. : 25,5 cm.
650 – 850 €

Black wooden carved tray in the shape of three overlaying banana-leaves. Showa Period.



60



58



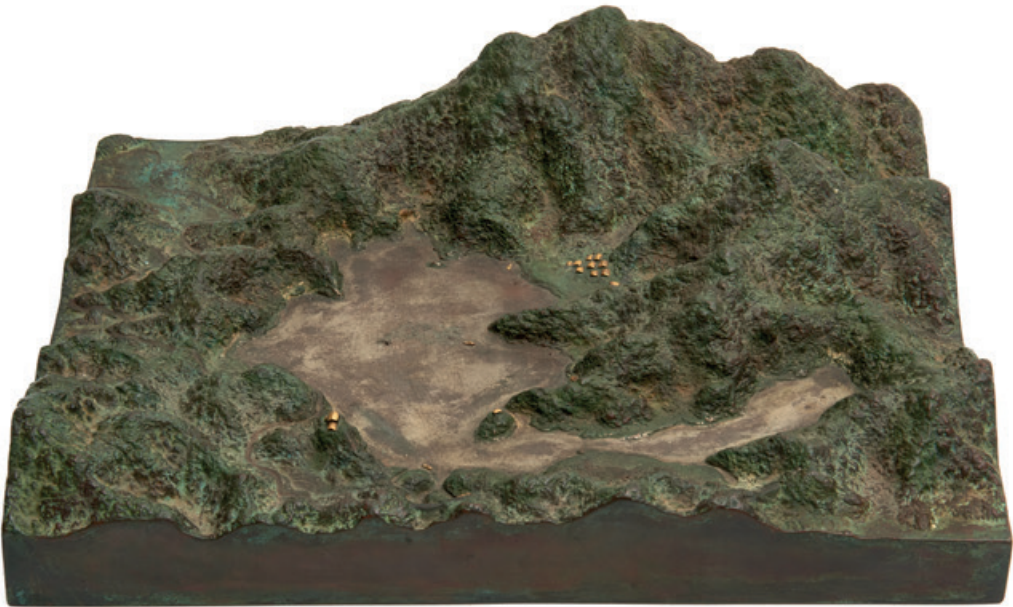
59

59
Morceau de bois de cognassier (Pseudocydonia sinensis – *karin* en japonais) poli, de couleur marron et de forme presque ronde dont l'écorce arbore des nœuds (*tamamokuboku*). Utilisée comme socle (*shikiita*), elle peut également faire office de table en rajoutant quatre pieds.
H. : 6,2 cm; env. 90 x 87 cm.
800 – 1 000 €

More or less round polished chestnut brown piece of quilted quince tree wood (In Japan called *karin* - "flowering pear" ; *Pseudocydonia sinensis*), its bark with burls (*tamamokuboku*) used as a display plinth (*shikiita*). With four added legs this can be used as a table.

60
Grande pièce en bois de zelkova (*keyaki*) polie de forme irrégulière et utilisée comme socle (*shikiita*).
L. : env. 172,5 cm; l. : 49,5 cm; H. : 3,3 cm.
700 – 900 €

Large irregular polished slice of zelkova (*keyaki*) wood used as a display plinth (*shikiita*).



61



61
Modèle en bronze coulé de forme rectangulaire figurant un paysage avec une montagne, un lac et un petit village. Signé sur la partie arrière.
Période Taisho – début Showa.
H. : 9 cm; 24 x 30 cm; Poids: 3.330 kg.
500 – 700 €

Rectangular cast bronze model of a landscape with mountains, a lake and a small village. Signed at the back. Taisho - Early Showa Period.

62
Grand vase épais en bronze en forme de tronc d'arbre flétri partiellement recouvert de feuilles de vigne. Pour arrangements de fleur *ikebana*. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji.
H. : 31 cm; l. : env. 21 cm.
1 300 – 1 500 €

Heavy and large bronze vase in the shape of a withered tree trunk partly covered with vine leaves. For *ikebana* flower arrangements. In original signed box. Meiji Period.



62



63

65



64

63
Modèle en bois sculpté de couleur marron foncé représentant un haut volcan dans un paysage escarpé avec de petits ponts et des maisons. Période Showa.
H. : 14,5 cm; l. : 61 cm.
700 - 900 €

Carved dark brown wooden model of a high rising volcano in a rugged landscape with a few small bridges and houses. Showa Period.

64
Pierre-paysage (*suiseki*) composée de rocher volcanique gris et rappelant la forme du Mont Fuji couvert de neige. Sur un socle en bois. Période Showa.
H. : 12,5 cm; l. : 67 cm.
1 200 - 1 500 €

Grey volcanic rock for display (*suiseki*) in the shape of a snow capped Mount Fuji on a wooden stand. Showa period.

65
Pierre-paysage *suiseki* de couleur noir brillant formant l'arête d'une montagne. Des veines jaunes embellissent le pied de la montagne. Sur un socle en bois.
H. : 26 cm; l. : 60 cm; Prof. : 16 cm.
450 - 650 €

Suiseki shining black stone in the shape of a high rising mountain ridge, its feet with yellow veins. On a wooden tray.

66
Pierre-paysage polie (*suiseki*) figurant une montagne de couleur rouge embellie de veines blanches et grises. Sur un socle en bois.
H. : 19 cm; l. : 41 cm; Prof. : 17 cm.
450 - 650 €

Suiseki landscape stone, red with grey-white veins polished stone in the shape of a mountain on a wooden tray.

67
Pierre-paysage *suiseki* en forme de montagne de couleur gris-vert sur un socle de bois et avec une bande de calcite de couleur blanche donnant l'effet d'une couverture de neige.
H. : 20,8 cm; l. : 29 cm; Prof. : 22,5 cm.
400 - 600 €

Green-grey mountain-shaped *suiseki*-stone on a black wooden base with a white calcite band resembling snow.



66



67



68

68
Lanterne de jardin (*toro*) ronde en granit composée de quatre éléments.
Période Taisho.
H. : 65 cm; D. : 37 cm.
600 - 800 €

Round granite garden lantern (*toro*) in four parts.
Taisho period.

69
Petite lanterne de jardin en granit (*toro*) de forme hexagonale et composée de deux éléments.
Période Taisho - début Showa.
H. : 35 cm; l. : 36 cm.
300 - 400 €

Small hexagonal granite garden lantern (*toro*) in two parts.
Taisho - early Showa period.

70
Lot de deux figurines en marbre de style chinois représentant deux lions *shishi* sur un socle, chacun avec une patte posée sur une balle. Ces lions sont souvent placés sur les côtés droits et gauches d'une entrée.
H. : 61,5 cm; l. : 24 cm; Prof. : 36 cm.
1 600 - 1 800 €

Set of two Chinese style white marble *shishi*-lions sitting on a pedestal with one paw on a ball. The lions are often placed to the right and left of an entrance.



69



70



71

71
Grande lanterne *yukimi* (lit. « Regarder la neige ») en granit de forme circulaire et composée de quatre éléments. Période Taisho.
H. : 65 cm; D. : 37 cm.
1 100 - 1 300 €

Large circular granite snowlantern (*yukimi*) in four parts. Taisho period.

72
Lanterne de jardin en métal de forme ronde (*toro*) composée de trois éléments. Période Showa.
H. : 77 cm; D. : 51 cm.
700 - 900 €

Metal round garden lantern (*toro*) in three pieces. Showa Period.

73
Lot de deux bassins à eau ronds en granit en forme de chrysanthème (*kiku*) pour le jardin. Période Meiji - Taisho.
Chaque bassin : H. : 25 cm; D. : 45,5 cm (2x).
1 200 - 1 500 €

Pair of two chrysanthemum-shaped (*kiku*) round granite water basins for the garden. Meiji - Taisho period.

74
Lot de trois grues japonaises (*tsuru*) en bronze vert. Les statues de jardin sont finement moulées et arborent des plumes détaillées. Une grue regarde vers le ciel tandis que les deux autres regardent le sol. Période Showa.
H. : 127 pour la plus grande et 119 cm.
1 500 - 2 000 €

Set of three green bronze cranes (*tsuru*) for the garden, cast with fine detailed feathers; one crane looking up and two looking down. Showa Period.



74



72



73



75

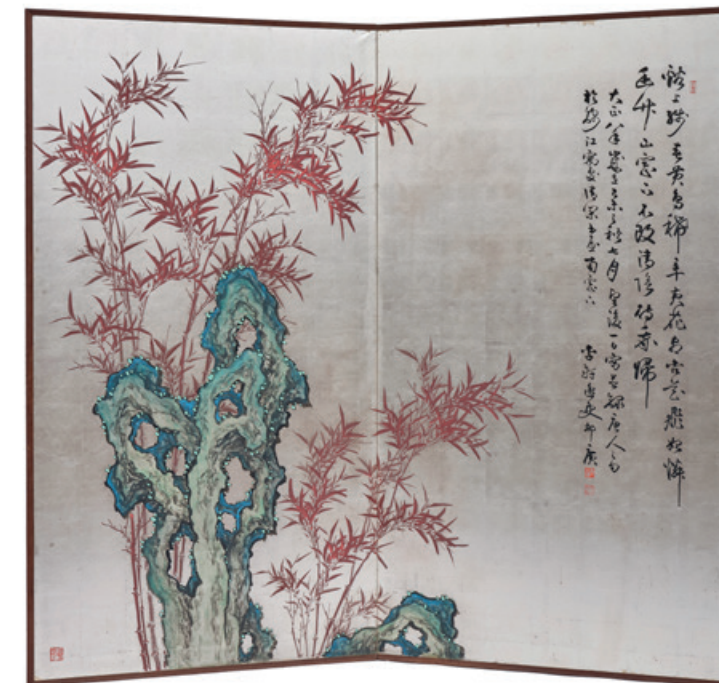
75
Paravent *byobu* à quatre feuilles d'une taille exceptionnelle et figurant une peinture anonyme représentant des volets japonais *sudare* verts enroulés et maintenus par des cordes rouges, le tout sur fond de feuille d'or. Le dos du paravent arbore une peinture monochrome représentant des collines et un ruisseau. Seau : Ueda Chō. Période Showa.
H. : 218,5 cm; l. : 95,7 cm (4x).
2 500 - 3 500 €

Exceptionally large four panel *byobu*-screen with an anonymous painting of green rolled-up *sudare*-screens with red cords on a gold leaf ground. The reverse shows a monochrome painting of hills and running water sealed: Ueda Chō. Showa Period.



75

à verso



76

76
Paravent *byobu* à deux feuilles garni de feuilles d'argent avec une peinture figurant un morceau de rocher vert de style chinois garni de trous et devant un bambou rouge. Une inscription sur la partie droite du paravent figure le poème chinois *zekku* « retournant à la maison dans ma hutte de paille un soir de printemps » par le poète Tang Qian Qi. Signé : Riken isshi Sonkō : peintre sur bambou Riken Kitamura Kōzō (1881-1961). Daté : Taisho 8 (1919).
H. : 172 cm; l. : 94,3 cm (2x).
1 000 - 1 200 €

Two panel silver leaf *byobu*-screen with a painting of a Chinese style green piece of rock with holes in front of red bamboo and to the right side an inscription with the Chinese *zekku*-poem 'Returning home to my grass hut on a spring evening' by the Tang-poet Qian Qi, signed: Riken isshi Sonkō: the bamboo painter Riken Kitamura Kōzō (1881-1961) and dated: Taisho 8 (1919).



77

77
Paravent *byobu* à deux feuilles de style *gesaku* figurant des feuilles de papier *tanzaku* collées (papier japonais pour écrire des poèmes). Avec des poèmes classiques *Waka* ; quelques calligraphies figurant de la prose chinoise (*kanbun*), des poèmes chinois (*kanshi*), quelques peintures à encre ainsi que des éventails pliants sur lesquels figurent des inscriptions. Période Meiji.
H. : 174,3 cm ; l. : 85,7 cm (2x).
800 – 1 200 €

Two panel *gesaku byobu*-screen with pasted *tanzaku* (papers for poems) with classical *waka*-poems; a few calligraphies of Chinese prose texts (*kanbun*) and Chinese poems (*kanshi*) and some ink paintings and inscribed folding fans. Meiji Period.

78
Paravent *byobu* à deux feuilles figurant sur fond de feuilles d'or des motifs de multiples chrysanthèmes derrière un banc en vannerie. Le paravent est embelli d'une bordure en brocart. Période Bakumatsu – début Meiji.
H. : 173,5 cm ; l. : 92 cm (2x).
2 800 – 3 200 €

Two panel *byobu* screen with a design of various coloured chrysanthemums behind a wickerwork bench on gold leaf. The screen has a brocade border.
Bakumatsu – Early Meiji Period.



79

79
Paravent *byobu* à six feuilles figurant une peinture anonyme polychrome. Chacune des feuilles arbore une variété spéciale de chrysanthème blanc (*kiku*). Les fleurs sont exécutées à l'aide de peinture blanche *gofun* en relief, avec en arrière-plan des barrières en relief en feuilles d'argent sur feuilles d'or. Période Taisho – début Showa.
H. : 172,8 cm ; l. : 61,5 cm (6x).
1 800 – 2 800 €

Anonymous polychrome six panel *byobu*-screen depicting on each panel a special variety of white chrysanthemums (*kiku*), their flowers executed in raised in white *gofun*-paint and other chrysanthemums, behind raised silver leaf fences on gold leaf. Taisho – Early Showa Period.



78



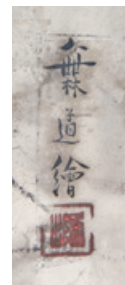
80

80
Paravent *byobu* à six feuilles avec une peinture figurant des bambous garnis de fines feuilles vertes peintes sur des feuilles d'argent noircies. Signature et sceau: Sōsei. Période Taisho – début Showa.
H. : 140,4 cm ; l. : 51,5 cm (6x).
2 300 – 2 800 €

Six panel *byobu*-screen with a painting of fresh green fine-leaved bamboo painted on darkened silver-leaf signed and sealed: Sōsei. Taisho - Early Showa Period.



81

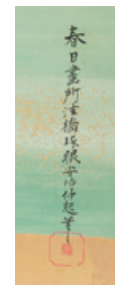


81
Paravent *byōbu* à six feuilles avec une peinture figurant des fleurs variées, telles que des pivoines (*botan*), des belles-de-jour (*asagao*), des œillets (*nadeshiko*), des herbes *susuki* et autres, le tout sur d'anciennes feuilles d'argent. Signature: Rindō. Période Taisho. H. : 108,5 cm; l. : 43,7 cm. 1 600 - 1 800 €

Six panel *byōbu*-screen with a painting of various flowers as tree peonies (*botan*), blue morning glories (*asagao*); dianthus-flowers (*nadeshiko*); *susuki*-grass and others on old silver leaf, signed: Rindō. Taisho Period.



Détail



82
Lot de deux paravents *byōbu* à six feuilles figurant une peinture polychrome sur feuille d'or. Le premier paravent figure des grues japonaises à tête rouge ainsi que d'autres oiseaux parmi des bambous et près d'un point d'eau ruisselante. L'autre paravent figure des oiseaux près d'un pin. Les deux paravents sont signés : « Kazuga edokoro hōkyō Takugan Abe Chūki » (peintre de l'école Kano Katsuyama Takugan, 1747-1824). Période Edo. H. : 171 cm; l. : 64 cm (2x, 6x). 5 500 - 6 500 €

Set of two six panel *byōbu*-screens with a polychrome painting on gold leaf depicting red head cranes and a few other birds on one screen among bamboo near running water and on the other screen next to a pine-tree. Both screens signed: "Kazuga edokoro hōkyō Takugan Abe Chūki" (the Kano-school painter Katsuyama Takugan, 1747-1824). Edo Period.



82





83

83
Magnifique paravent *byōbu* à six feuilles figurant un dessin anonyme et polychrome représentant un chariot de fleur (*hanakuruma*) transportant un panier rempli de fleurs de pivoines, de glycines bleues et de quelques corêtes du Japon (*yamabuki*). Début période Edo. Dix-septième siècle.
H. : 166 cm; l. : 60,5 cm (6x).
12 000 - 15 000 €

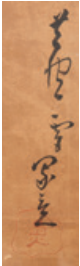
Important six panel *byōbu*-screen with an anonymous polychrome design of a flower car (*hanakuruma*) carrying a basket with flowering tree peonies, blue wisteria and a spray of yellow kerria (*yamabuki*). Early Edo Period, 17th Century.



84

84
Porte en bois naturel sur laquelle figure une peinture polychrome anonyme représentant Shōjō, célèbre personnage du théâtre Nō portant un récipient à vin. Le personnage aux cheveux rouge est célèbre pour ses capacités à boire. Période Taisho.
H. : 172 cm; l. : 79,7 cm.
1 300 - 1 500 €

Plain wooden door with a polychrome anonymous painting of the Noh theatre figure Shōjō with a wine vessel. The red haired Shōjō is known for his enormous drinking capacity. Taisho Period.



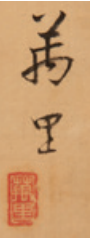
signed: Rosetsu and sealed: Gyo. (Attributed to Nagasawa Rosetsu, 1754-1799).



85



86



86
Peinture encadrée figurant une jeune fille en kimono marchant dans un vent automnal parmi des feuilles d'érable (*momiji*).
Signature et sceau: Banri (Mitsui Banri, 1886-1961).
H. : 124,5 cm; l. : 108 cm.
1 200 - 1 500 €

Framed painting of a girl in kimono walking in the autumn wind among maple leaves (*momiji*), signed and sealed: Banri (Mitsui Banri, 1886-1961).

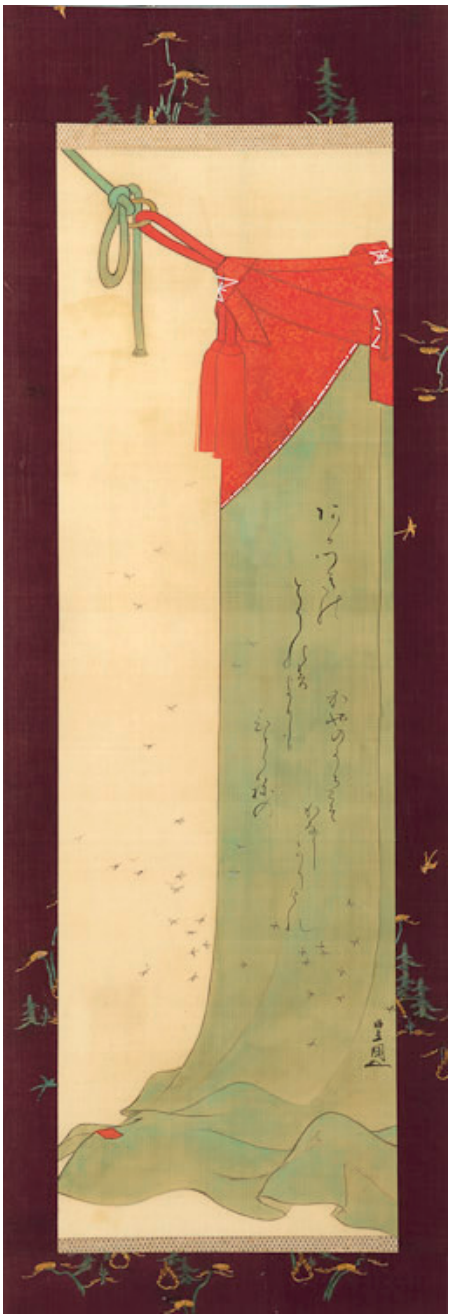


87
Grande peinture polychrome encadrée et bordée de brocart figurant une jeune femme japonaise en kimono. La jeune femme qui porte des pinces dans les cheveux est occupée à accrocher une moustiquaire dans sa chambre. Signé Gyokka (Tahira Gyokka, 1878-1923, disciple de Kawabata Gyokushō).
H. : 145,5 cm; l. : 56,7 cm.
600 - 800 €

Large polychrome painting in a frame with a brocade border depicting a Japanese lady in kimono with hairpins in her hairdo, busy hanging a mosquito net in her room, signed Gyokka (Tahira Gyokka, 1878-1923, a pupil of Kawabata Gyokushō).



87



88



88
Rare rouleau *kakemono* représentant une moustiquaire (*kaya*) verte avec un poème *waka* par Toyokuni I (1769-1825).
Traduction du poème: « plus léger que le son de l'aurore est (le son de) la moustiquaire où j'ai dormi seul ». Signé Toyokuni et *kakihan*.
H. : 191 cm; l. : 47,7 cm.
2 000 - 2 500 €

Rare hanging scroll (*kakemono*) with a green mosquito net (*kaya*) and a *waka* poem by Toyokuni I (1769 - 1825). Translation of the poem: "lighter than the sound of dawn is (the sound of) the mosquito net where I slept alone". Signed Toyokuni and *Kakihan*.

88-a
Cadre exceptionnel figurant en relief un aigle perché sur un rocher entouré d'une mer déchainée, exécuté en nacre blanc incrusté sur un panneau de bois laqué noir. Période Meiji.
Taille: 55,5 x 85 cm.
750 - 850 €

Exceptional framed relief of an eagle perched on a rock in a wild sea made with white mother-of-pearl inlay work on a black lacquered wooden board. Meiji period.



88-a



89



89
Grande peinture polychrome sur rouleau (*kakejiku*) figurant Zhong Kui, vainqueur Chinois contre les fantômes et démons, chevauchant son cheval noir. Signature et sceau.
Fin période Edo – Meiji.
H. : 237 cm; l. : 93 cm.
800 – 1 200 €
Large hanging scroll (*kakejiku*) with a polychrome painting showing the Chinese vanquisher of ghosts and devils Zhong Kui riding on his black horse. Signed and sealed. Late Edo - Meiji Period.



90

90
Peinture pilier (*hashirae*, de taille longue et étroite) par Utagawa Toyohiro (1774-1830) figurant la courtisane Komurasaki de la maison Tamara.
La peinture est montée sur un rouleau *kakejiku*.
H. : 131 cm; l. : 17,7 cm.
350 - 450 €

Pillar print (*hashirae*) by Utagawa Toyohiro (1774-1830) depicting the girl Komurasaki of the Tamara House. The print is mounted as a hanging scroll (*kakejiku*).



91

91
Petite peinture à l'encre sur rouleau (*kakejiku*) figurant un oiseau dans un arbre. Signé : Kazan gaishi (Watanabe Kazan, 1793 – 1841). Dans une boîte avec une inscription par le spécialiste de la peinture Nakano Masamune ainsi qu'un document signé de sa main et daté 25 Juillet 1979 authentifiant cette peinture.
H. : 163 cm; l. : 39,9 cm.
600 – 800 €

Hanging scroll (*kakejiku*) with a small ink painting of bird in a tree signed Kazan gaishi (Watanabe Kazan, 1793 – 1841). In a box with an inscription by the painting specialist Nakano Masamune and a paper by him dated 25-07-1979 authenticating this painting.



92

92
Peinture polychrome sur rouleau (*kakejiku*) figurant Shōjō tenant un récipient à vin. Ce personnage du théâtre japonais Nō a les cheveux rouges et est connu pour ses capacités à boire de l'alcool. Dans une boîte d'origine signée par Tensen Minamoto Hikomaro. Période Showa.
H. : 209 cm; l. : 58,9 cm.
400 – 600 €

Hanging scroll (*kakejiku*) with a polychrome painting depicting Shōjō with a wine vessel, a figure from the Noh-play with that name who has red hair and who is famous for his drinking capacities. In original signed box by **Tensen Minamoto Hikomaro**. Showa Period.



93

93
Peinture polychrome sur rouleau (*kakejiku*) figurant un chat en train de suivre du regard un papillon. On aperçoit sur l'arrière des pivoines en fleur ainsi qu'un rocher. Par le peintre Nihonga et Nanga Okada Sosui (1880-1942).
Signature et sceau: Sosui. Dans une boîte portant la date Kōin (1914) ainsi que la propre signature du peintre.
H. : 210 cm; l. : 56,6 cm.
500 – 700 €

Polychrome hanging scroll painting (*kakejiku*) depicting a cat looking up at a butterfly in front of tree peonies in bloom behind a rock by the Nihonga and Nanga painter **Okada Sosui (1880-1942), signed and sealed: Sosui. In a box dated the year kōin (1914) and signed by the painter himself.**



94

94
Peinture sur soie montée sur rouleau (*kakejiku*) figurant un singe chevauchant une chèvre et regardant dans la direction d'un soleil rouge. Par Suzuki Kason (1860 – 1919). Signature: Kason. Dans une boîte avec une authentification par Nakano Masamune. Une inscription par le peintre Nihonga et critique d'art Hiraki Seikō (1881 - ?) figure à l'intérieur du couvercle.
H. : 191 cm; l. : 49,5 cm.
700 – 900 €

Hanging scroll (*kakejiku*) with a painting on silk depicting a monkey on the back of a goat looking towards a red sun by Suzuki Kason (1860-1919), signed: Kason in a box with an authentication by Nakano Masamune and inside the lid by the Nihonga painter and art-writer Hiraki Seikō (1881-?).





95



95
Peinture polychrome sur rouleau (*kakejiku*) figurant des grues japonaises à couronne rouge par Komai Genki (1747-1797).
Signature : Genki (Minamoto Ki). Sceau : « Genki no in » et « Shion » daté : Kansei heishin (1796). Dans une boîte.
H. : 192,8 cm; l. : 65,3 cm.
900 – 1 200 €

Polychrome hanging scroll (*kakejiku*) depicting red head crane birds by Komai Genki (1747-1797), signed: Genki (Minamoto Ki), sealed: 'Genki no in' and 'Shion' and dated: Kansei heishin (1796). In a box.



96



96
Peinture sur rouleau monochrome (*kakejiku*) figurant trois squelettes en train de discuter et de boire du thé, assis autour d'un arbre bonsai. Exécuté par le moine Zen et peintre Takeda Mokurai (1853 - 1930). Signé: Higashiyama Sahen (Sahen d'Higashiyama dans la ville de Kyoto). Sceau: Higashiyama et Sahen-shi (Sahen ou Sahentei étaient ses noms monastiques). On lit au-dessus des squelettes une citation extraite de la littérature Bouddhiste de la sagesse que l'on retrouve dans le Sutra du cœur (qui se lit de gauche à droite) : « La forme est le vide - le vide est la forme ». Taille totale : H. : 109,8 cm; l. : 61,1 cm.
1 800 – 2 200 €



Takeda Mokurai, dont le nom se traduit littéralement par "tonnerre silencieux" compte parmi les moines zen les plus influents de son époque. En 1892, à l'âge de 39 ans, il fut nommé abbé au temple Kennin-ji, l'un des temples zen le plus ancien de la ville de Kyoto.

Monochrome hanging scroll (*kakejiku*) depicting three skeletons talking with each other and drinking tea while sitting around a *bonsai*-tree by the Zen monk and painter **Takeda Mokurai (1853-1930)**, signed: Higashiyama Sahen (Sahen from Higashiyama in Kyoto) and sealed: Higashiyama and Sahen-shi. (Sahen or Sahentei was his go-name). Above the skeletons is a quote from the Buddhist Wisdom literature included in the Heart Sutra (to be read from left to right): 'Form is emptiness - emptiness is form'.

Buddhist Wisdom literature included in the Heart Sutra (to be read from left to right): 'Form is emptiness - emptiness is form'.

Takeda Mokurai, which literally translates to 'silent thunder', was one of the most influential zen priests of his time and at the age of 39, in 1892, he became the abbot of one of the oldest Zen temples in Kyoto, Kennin-ji.



97



97
Peinture sur rouleau (*kakejiku*) très colorée figurant une jolie jeune femme (*bijin*) debout devant un panneau avec une peinture monochrome figurant l'un des gardiens Niō.
Attribuée à **Kawanabe Kyōsai (1831-1889)**, célèbre maître peintre spécialiste des styles *Ukiyoe* et *Nihonga*. Le vêtement que porte la *bijin* arbore de jeunes garçons *karako* en train de mesurer un éléphant blanc démesuré. Sceau: Kyōsai.
H. : 213 cm; l. : 82 cm.
2 200 – 2 500 €

Hanging scroll (*kakejiku*) with a large colorful painting depicting a beautiful lady (*bijin*) standing in front of a screen with a monochrome painting of one of the *niō*-guardians. Attributed to the well known *Ukiyoe*-master and *Nihonga*-painter **Kawanabe Kyōsai (1831-1889)**. The dress of the *bijin* shows *karako*-boys measuring an oversized white elephant. Sealed: Kyōsai.



98



99



98
Très grande peinture sur soie montée sur rouleau (*kakejiku*) monochrome agrémentée de touches de couleur figurant une carpe *koi* en plein saut. Par le peintre Okamoto Shūki (1807 - 1862). Le peintre est connu pour ses peintures d'animaux. Il figure parmi les plus peintres de la période Bakumatsu et ses œuvres font partie des collections du Musée National de Tokyo et du Musée des Arts de Boston. La peinture est signée: Shūki. La monture bordée de brocart présente des petites traces d'usure. Dans une boîte marquée.
Taille totale H. : 224 cm; l. : 83,6 cm.
2 200 - 2 500 €

Very large hanging scroll (*kakejiku*) with a slightly tinted monochrome painting on silk of a jumping *koi*-carp by the painter Okamoto Shūki (1807-1862) known for his paintings of animals and one of the great painters of the Bakumatsu period whose work is included in the collection of the National Museum in Tokyo and in the Boston Museum of Fine Arts. The painting is signed: Shūki. The mounting with a brocade border shows some slight wear. In a marked box.



99
Grande peinture sur rouleau (*kakejiku*) figurant un soleil rouge dans le brouillard. Daté Meiji (1869) et signé: Kyōhō (Kobayashi Kyōhō).
H. : 199 cm; l. : 133 cm.
800 - 900 €

Large hanging scroll (*kakejiku*) with a painting showing a red sun in the mist, dated Meiji 2 (1869) and signed: Kyōhō (Kobayashi Kyōhō).



100



100
Peinture sur papier par le peintre Nihonga Kawanabe Kyōsai (1831-1889). Signature : Seisei Kyōsai. Sceau : Kyōsai Ga'in. La peinture figure Hotei, divinité de la chance, traversant un plan d'eau et transportant son sac et trois garçons sur sa tête.
H. : 36,2 cm x 25,5 cm.
700 - 900 €

Painting on paper by the Nihonga painter Kawanabe Kyōsai (1831-1889) signed: Seisei Kyōsai and sealed: Kyōsai ga'in and depicting the Deity of Good Luck Hotei carrying his bag with three boys on his head, through the water.

102
Deux volumes, reliés pour n'en former qu'un, avec une page-titre extraite du livre érotique *shunga* : (*Shunka shuto*) *Shiki no nagame* (A la gloire de l'amour - pendant les quatre saisons). Volume *natsu no bu*. L'ouvrage, illustré par **Utagawa Kunisada (1786-1865)**, comprend 8 et 7 double-pages de couleur figurant des illustrations *shunga* et l'histoire « *Koi no shian no soto naranu musume no shigoto* » par Sukitei et Hatsuhana Sakime.
Livre: 1827-1829.
Taille: env. 25 x 19 cm.
1 300 - 1 800 €

Two volumes, rebound as one volume, with one title page extracted of the erotic *shunga*-book: (*Shunka shuto*) *Shiki no nagame* (In Praise of Love - in the Four Seasons) vol. *natsu no bu*. The book illustrated by **Utagawa Kunisada (1786 - 1865)** has 8 and 7 double sheets coloured *shunga* illustrations and contains the story: - *Koi no shian no soto naranu musume no shigoto* - by Sukitei and Hatsuhana Sakime.



103
Grand album rassemblant douze peintures érotiques de style *shunga* sur soie, toutes dans le style de la période Edo. Période Meiji.
Taille: 41 x 28,8 cm.
1 200 - 1 500 €



An large album with twelve anonymous polychrome erotic *shunga* paintings on silk, all in Edo-period style. Meiji Period.



101

101
Livre d'estampes japonais intitulé « *Kyosai gadan* » (Traité Kyosai sur la peinture). Publié à Tokyo en l'an Meiji 20 (1887) par Iwamoto Shun. Contient soixante illustrations par le peintre Kawanabe Kyosai (1831-1889). Référence: T. Clark: Demon of Painting, The Art of Kawanabe Kyōsai. British Museum Press 1993 p. 34-35.
H. : 25 cm; L. : 17,7 cm.
450 - 550 €

Japanese woodblock printed book “Kyosai gadan” (Kyosai Treatise on Painting), published in Tokyo in Meiji 20 (1887) by Iwamoto Shun. With sixty illustrations by the painter Kawanabe Kyosai (1831-1889). T. Clark: Demon of Painting, The Art of Kawanabe Kyōsai. British Museum Press 1993 p. 34-35



102

103



104

104
Figurine en ivoire sculptée figurant une femme japonaise debout. Le personnage avec une coiffure de style *Shimada* porte une ombrelle dans une main et un paquet cadeau garni d'une fleur dans l'autre. Dans une vitrine de verre datant d'une période plus récente. Période Meiji.
 Figurine H. : 19 cm.
 1 600 - 1 800 €

Carved ivory figure of a standing Japanese lady with a Shimada-hairdo holding a parasol in one hand and in the other a present box with a flower on top. In a glass showcase of a later date. Meiji Period.



à verso



105

105
Rare ornement décoratif (okimono) finement sculpté en bois (tsuge) représentant une plongeuse (ama) tentant de fuir un poulpe. Dans une boîte. Période Meiji.
 H. : 12 cm; l. : 11,5 cm; Prof. : 8,5 cm.
 3 500 - 4 000 €

A finely carved and rare boxwood (tsuge) okimono depicting a female diver (ama) fleeing for harassment by an octopus. In a box. Meiji Period.



106

106
Ornement décoratif en bois naturel marron figurant une souris tenant entre ses pattes sa queue. L'animal est assis sur un socle saupoudré de laque dorée et décoré de chrysanthèmes en laque dorée *maki-e*. Période Meiji - Taisho.
 Souris L. : 10 cm; Socle: 18 x 12 cm.
 1 000 - 1 200 €

Okimono of a plain dark brown wooden mouse holding his paws on its tail and sitting on a sprinkled gold lacquer pedestal decorated with gold *maki-e* lacquer chrysanthemums. Meiji - Taisho Period.

107
Petite figurine très fine représentant une sauterelle confectionnée en cuivre à patine dorée. Du filigrane accentue les détails du corps de l'animal. Dans une boîte.
 L. : 11 cm.
 500 - 700 €

Very fine small figure of a grasshopper made of brass with gold patina the details of its body accented with filigree thread. In a box.

108
Presse-papier (bunchin) figurant une grande cigale en métal assise sur une branche en céramique de couleur brune. Cette dernière porte une signature illisible. Période Meiji - Taisho.
 L. : env. 17,3 cm; cigale: L. : 6,5 cm.
 350 - 450 €

Paper weight (bunchin) consisting of a large metal cicada insect sitting on a brown stoneware branch. The last one with unclear signature. Meiji - Taisho Period.



108



107

109
Nécessaire de fumeur (*tabako'ire*) comprenant un étui en cuir garni d'un ornement en argent figurant un dragon à perle (*kabuse*); un *ojime* en métal ainsi qu'un porte-pipe confectionné en os sculpté (*kiserudō*) orné de motifs de samouraï. Signature: Yûraku. Avec une pipe *kiseru*. Période Meiji.
Porte-pipe: L. : 21 cm; étui: 12,5 x 7,7 cm.
350 - 450 €

Smoking set (*tabako'ire*) consisting of a leather pouch with dragon-with-pearl silver applique (*kabuse*); a metal *ojime*-bead and a carved bone pipe-holder (*kiserudō*) with samurai-design. Signed: Yûraku, with a kiseru-pipe. Meiji Period.



109

110
Ensemble de nécessaire d'écriture de voyage (*yatate*) en forme de biwa (instrument de musique) en bronze : La brosse est à l'intérieur de l'instrument, le « soleil » près du « croissant de lune » arbore un cocon de ver à soie faisant office de récipient pour l'encre. Période Meiji.
H. : 9 cm; L. : 29,5 cm.
600 - 800 €

Travel writing kit (*yatate*) in the shape of a bronze *biwa* (music instrument): the brush is kept inside the *biwa* and the "sun" next to the "crescent moon" has a silkworm cocoon holding the ink. Meiji Period.



110

111
Une corne de vache faisant office de petit vase mural, avec un décor en laque dorée figurant un squelette, debout parmi des roseaux. Fin période Edo - Meiji.
L. : 23,3 cm.
700 - 900 €

A cow-horn used as a small wall vase, decorated with a gold lacquer painting of a skeleton standing upright in reed. Late Edo - Meiji Period.

112
Inrō (petite boîte destinée à transporter des remèdes et autres petits objets) à six compartiments et figurant un lapin. Un emblème familial figurant un wistéria (*sagarifuji mon*) figure sur la partie supérieure de l'objet. Période Meiji.
H. : 10,5 cm; D. : 5,5 cm.
350 - 450 €

Six part carved bone *inrō*-case, decorated with a rabbit design. On top a wisteria crest (*sagarifuji mon*). Meiji Period.



111



112



113

113
Inrō (petite boîte destinée à transporter des remèdes et autres petits objets) à cinq compartiments et décoré d'un motif floral ainsi que de bambou (sur l'envers). Signé Koshin avec marque *kakihan*; Avec un *ojime* de forme ronde confectionné en os et décoré de motifs de dragon; un *netsuke* en bois simple de style *kagamibuta* embelli d'écailles de tortue et de feuilles de *momiji* laquées. Période Meiji.
H. : 9,5 cm; l. : 6,5 cm.
1 600 - 1 800 €

Five part *inrō*-case decorated with a floral design and (reverse) bamboo, signed Koshin with *kakihan*-sign; a round bone *ojime*-bead with carved dragon motive and a plain wooden *kagamibuta* netsuke with tortoiseshell decorated with lacquered *momiji*-leaves. Meiji Period.



114

114
Magnifique *inrō* (petite boîte destinée à transporter des remèdes et autres petits objets) à cinq compartiments figurant un décor de grues japonaises dans les nuages en laque en relief dorée parsemée de rouge et de noir ; Avec un *ojime* en corail rouge, un *netsuke* d'ivoire figurant la divinité de la chance Fukurokuji. Dans une boîte.
Fin période Edo - Meiji.
Inrō: H. : 9,2 cm; l. : 4,8 cm;
netsuke H. : 5,4 cm.
3 200 - 3 500 €

Beautiful five piece *inrō*-case decorated with cranes in the clouds in raised gold lacquer with some red and black; a red coral *ojime*-bead and an ivory *netsuke* depicting a standing God of Good Luck Fukurokuji. In a box.
Late Edo-Meiji Period.



à verso



115
Brûleur à encens (*kōro*) en cuivre de forme carrée avec un boîtier en bois de mûrier. Les deux récipients sont décorés d'ouvertures décoratives. Avec un petit tiroir sur la partie inférieure. Période Meiji – Taisho.
H. : 16 cm; 12 x 12 cm.
400 - 500 €

Square copper incense-burner (*kōro*) inside a mulberry wooden casing, both the copper and the wood parts have decorative windows, below a small drawer. Meiji - Taisho Period.



116
Grande brûleur à encens (*koro*) de style chinois, en bronze de forme ronde et composé de trois éléments:
Un socle rond fait office de support pour récipient à encens circulaire avec de grandes anses ajourées. Couvrecle décoré de l'animal mythologique *kirin* (*qilin* en chinois). Le brûleur est décoré dans son ensemble de dragons *kuei* et de masques *taotie* en bas-relief. Le récipient rond poste une marque au-dessous: Dainippon Kyoto No-zō, marque de l'atelier Nomura de la ville de Kyoto. Période Meiji.
H. : 47 cm; l. : 29,3 cm; D. env. 19 cm; Poids: 5140 g.
550 - 750 €

Un socle rond fait office de support pour récipient à encens circulaire avec de grandes anses ajourées. Couvrecle décoré de l'animal mythologique *kirin* (*qilin* en chinois). Le brûleur est décoré dans son ensemble de dragons *kuei* et de masques *taotie* en bas-relief. Le récipient rond poste une marque au-dessous: Dainippon Kyoto No-zō, marque de l'atelier Nomura de la ville de Kyoto. Période Meiji.
H. : 47 cm; l. : 29,3 cm; D. env. 19 cm; Poids: 5140 g.
550 - 750 €



117
Brûleur à encens (*koro*) de forme octogonale en céramique de *Kutani*. Le couvercle est décoré de l'animal mythologique *kirin*. Chaque panneau arbore un motif floral polychrome. L'objet a subi plusieurs réparations anciennes. Fin période Edo.
H. : 24 cm; D. : 19 cm.
450 - 550 €

Octogonal *Kutani*-ware incense burner (*koro*), its cover decorated with a *kirin* (mythological animal). Each panel shows a panel with a polychrome floral design. Various old repairs. Late Edo Period.



118
Brûleur à encens en céramique de *Satsuma* blanc de forme ronde (*koro*). Dans sa boîte d'origine signée par **ōsako-saku Asahidō**. Marque au-dessous : Satsuma ōsako. Période Meiji – Taisho.
H. : 15,5 cm; D. : 11 cm.
700 - 900 €

White *Satsuma*-ware round incense burner (*koro*) in original signed box by **ōsako-saku Asahidō**. Bottom mark: Satsuma ōsako. Meiji - Taisho period.



115

Large round three piece Chinese style bronze incense burner (*koro*) consisting of a round base that supports a round vessel for the incense with two large openwork handles covered with a lid crowned by an auspicious mythical kirin-figure (Chinese: *qilin*). The incense burner is all over decorated with *kuei*-dragons and *taotie*-masks in low relief. The round vessel has a bottom mark: *Dainippon Kyoto No-zō*, the mark of the Nomura workshop in Kyoto. Meiji Period.



118



119

119
Brûleur à encens (*koro*) composé de trois éléments et rappelant la forme d'un *chagama* (réchaud à thé). L'ensemble est décoré de chrysanthèmes blancs. Des dragons ailés garnis de dorure font office d'anses. Le couvercle présente une ancienne fissure. Période Meiji.
H. : 39 cm; D. : 28 cm.
700 - 900 €

Three piece *Satsuma*-ware incense burner (*koro*) in the shape of a tea-kettle furnace (*chagama*), all over decorated with white chrysanthemums. Gilded winged dragons form the handles. The cover has an old crack. Meiji Period.



121
Figurine chinoise en porcelaine figurant un jeune garçon dénudé assis sur une carpe. Il tient à la main une feuille de lotus et une cosse tandis que l'autre main maintient un fil rattaché à la bouche du poisson. Marque au-dessous: Mao Jisheng zao. Petite écaille au dos de la queue de la carpe (*koi*). République.
H. : 24 cm; l. : 22,5 cm.
650 - 850 €

Chinese porcelain figure of a nude boy sitting on a carp while folding a lotus leaf and pod in one hand and in the other hand a line thru the mouth of the fish. Bottom mark: Mao Jisheng zao. Small chip on the back of the tail of the carp (*koi*). Republic.



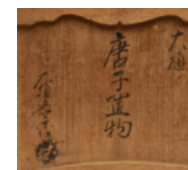
121



120

120
Bol en porcelaine d'*Imari* de couleur bleue et blanche. L'intérieur du bol à glaçure céladon. Marque au-dessous : Kan (abréviation d'une marque de la période Qianlong). Début XIXème siècle (Période Bunka -Bunsei).
H. : 8,3 cm; l. : 24 cm.
450 - 550 €

***Imari* blue-and-white porcelain bowl,** the inside of the bowl decorated with celadon glaze. Bottom mark: Kan (abbreviated Qianlong Period mark). Early 19th Century (Bunka - Bunsei Period).



122
Objet décoratif *okimono* en céramique figurant deux jeunes garçons chinois (*karako*) portant un habit garni de glaçure brune et jouant ensemble. Dans leur boîte d'origine signée par **ōhi Chōraku**. Période Meiji – Taisho.
H. : 18 cm; l. : 18 cm; Prof. : 12,5 cm.
500 - 700 €

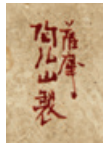
Ceramic *okimono* of two Chinese boys (*karako*) wearing a brown glazed dress playing with each other in original signed box by **ōhi Chōraku**. Meiji - Taisho Period.



122



123

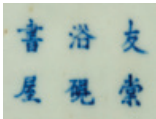


123
Okimono (objet décoratif) en céramique blanche de Satsuma représentant deux lions shishi en train de jouer. Embelli de rouge et de dorures. Dans sa boîte d'origine signée: **Tōkōsan**. Marque au-dessous: Satsuma Tōkōsan-sei. Période Meiji.
H. : 23 cm; l. : 20,5 cm; Prof. : 16 cm.
1 000 - 1 200 €

White Satsuma-ware okimono of two shishi-lions playing with each other with some red and gilding. In original box signed: **Tōkōsan**. Red bottom mark: Satsuma Tōkōsan-sei. Meiji Period.



124



124
Pierre à encre chinoise en porcelaine figurant une pêche garnie d'une figurine représentant une chauve-souris bleue, deux symboles auspiceux. Un décor noir parsemé de rouge-fer figure des femmes chinoises et des enfants. Marque au-dessous : *Youtang yuyan shuwu* (Réf : The library of the Friend of the Crab Apple's Clean Ink Stone). Chine, XXème siècle.
H. : 15 cm; l. : 21,5 cm.
400 - 600 €

Chinese porcelain brush- and ink stone washer in the shape of a peach with a three-dimensional figure of a blue bat, both auspicious symbols and a design in black with some iron red of Chinese ladies and children. Bottom mark: *Youtang yuyan shuwu* (the Library of the Friend of the Crab Apple's Clean Ink Stone). China, 20th Century.



125

125
Rare figurine polychrome en porcelaine tendre figurant un cheval avec des traces de peinture. Une pièce d'étoffe décorée d'une pierre précieuse bouddhiste entoure le dos et le ventre du cheval et est nouée sur l'arrière. Période Edo.
H. : 38 cm; l. : 42 cm; Prof. : 16 cm.
1 200 - 1 500 €

Rare polychrome soft paste horse with traces of paint. Around its back and belly the horse has a piece of cloth decorated with a Buddhist wishing pearl and knotted at the back. Edo Period.



126

126
Modèle garni de laque noir représentant un chariot tiré par des bovins comme ceux anciennement utilisés par l'aristocratie. Avec un décor floral en laque dorée *maki-e* et garni de rideaux *sudare*. Le chariot se compose de plusieurs pièces amovibles et peut être démonté. Dans une boîte. Période Showa.
H. : env. 35 cm; 53 x 21,5 cm.
380 - 550 €

Black lacquered model of an ox-carriage used by the aristocracy in former times decorated with flower-scrolls in gold *maki-e* lacquer and with *sudare*-blinds. The carriage consists of various separate pieces and can be taken apart. In a box. Showa Period.



127



127
Lot de deux grandes poupées ningyo traditionnellement utilisées lors du festival des poupées (hinamatsuri): Un empereur et son impératrice assis sur le sol et habillés de kimonos composés de plusieurs couches de vêtements de couleur vive. Période Meiji
H. : 32 et 34 cm.
800 - 1 000 €

Two large ningyo-dolls for the doll-festival (hinamatsuri): the queen and the emperor sitting on the floor and dressed in multi-layered bright coloured kimono. Meiji Period.



128
Modèle confectionné avec des feuilles de cuivre représentant un homard avec éléments amovibles. Dans sa boîte d'origine signée: 51ème génération **Myochin Myneyuki (1907-1994)**. Avec un livret sur les artisans du bronze Myochin.
H. : 9 cm; l. : 21 cm.
700 - 900 €

Copper sheet model of a lobster with movable parts in original box signed: 51st generation **Myochin Muneyuki (1907-1994)**. With a leaflet on the Myochin bronze workers.



128

129
Grand modèle d'une taille exceptionnelle en os sculptée représentant un homard avec éléments amovibles. Dans une boîte. Période Meiji - Taisho.
L. : 23 cm; l. : 21 cm; H. : 12,5 cm.
850 - 950 €

Exceptionally large carved bone model of a lobster with movable parts. In a box. Meiji - Taisho Period.



129



130

130
Lot de deux grands bols laqués noir (avec couvercle) décorés d'un homard. En laque *maki-e* en relief dorée. Dans sa boîte d'origine datée: Taisho 6 (1917).
H. : 16 cm; D. : 25,5 cm.
600 - 800 €

Set of two large black lacquered bowls with cover and decorated with a lobster in raised gold *maki-e* lacquer in original box dated Taisho 6 (1917).



131



Exemple du lot 131

131
Lot de 30 assiettes plates à saké (*hikisakazuki*) laquées rouge. Chaque assiette est décorée d'un unique poème classique *waka* écrit par un poète différent. Exécuté en laque dorée *maki-e* (certains sont également de couleur). Les assiettes sont rangées dans une boîte d'origine en bois comprenant cinq tiroirs garnis de petites poignées de cuivre en forme de fleur de chrysanthème (*kiku*), le tout derrière une porte amovible. Chaque tiroir contient six assiettes décorées. La boîte porte le texte suivant : « 30 pièces de *hikisakazuki* » ainsi que le nom : Kuroda Michitaku. Période Meiji.
Dimensions de la boîte: H. : 28,5 cm; L. : 26,5 cm; Prof. : 36,8 cm.
Chaque assiette: H. : 2,8 cm; D. : 11 cm (30x).
1 000 - 1 200 €

**Ensemble of 30 pieces flat red lacquered sake-plates (*hikisakazuki*), each decorated with a different classical *waka*-poem by a different poet. Executed in gold-*maki-e* lacquer (and some other colours). They are stored in original wooden box with five drawers with small brass handles in chrysanthemum shape (*kiku*), behind a removable door. Each drawer contains six decorated plates.
The box bears the text: "30 pieces of *hikisakazuki*" and the name Kuroda Michitaku. Meiji Period.**

133
Ensemble de boîte superposées (*jūbako*) sur un socle, décoré dans son ensemble de papillons et de feuilles de fougère. Décor en laque dorée *maki-e* avec incrustations de nacre sur un fond laqué noir. L'intérieur est saupoudré de laque dorée *nashiji*. Avec deux couvercles. Dans une boîte noire. Période Taisho.
Socle inclus H. : 41,7 cm; 28,5 x 29 cm.
1 300 - 1 600 €

Five tray set (*jūbako*) on a stand, all over decorated with butterflies and fern leaves in gold *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work over black lacquer ground. Inside sprinkled gold (*nashiji*) lacquer. With two lids. In a black box. Taisho Period.



132

132
Ensemble de boîtes superposées laquées noires avec cinq plateaux et un couvercle décoré d'un phénix, de motifs de fleurs de paulownia et de volutes florales dans plusieurs tons de laque *maki-e* dorée. L'intérieur est garni de laque rouge-vermillon. Période Taisho - Showa.
H. : 40,5 cm; 27 x 30,3 cm.
1 200 - 1 500 €

Black lacquered *jūbako* set of five trays and one lid with a design of a phoenix-bird and paulownia-tree motives and floral scrolls in various shades of gold-*maki-e* lacquer. Inside vermillion red lacquer. Taisho - Showa Period.



134
Magnifique ensemble de boîtes superposées (*jūbako*) décoré sur son extérieur d'une peinture en continu couvrant les plateaux et figurant un abricotier du Japon en fleur à laque en relief *maki-e* agrémenté de poudre d'or. L'intérieur est garni de laque rouge-cinabre. Avec trois couvercles. Dans une boîte datée Meiji 18 (1885) et signée : **Takano Gengorō.**
Jūbako H. : 43,6 cm; 24,3 x 22,8 cm.
1 800 - 2 200 €

Beautiful black lacquered five tray set (*jūbako*) at the outside decorated over the trays with a continuous painting of a flowering Japanese apricot tree in raised gold *maki-e* lacquer on some sprinkled gold. Inside cinnabar red lacquered. With three lids. In a box dated Meiji 18 (1885) and signed: **Takano Gengorō.**



134



135

135
Ensemble de boîtes superposées (*jūbako*). L'extérieur est décoré de laque *maki-e* figurant des scènes de la légende du prince Genji (*Genji monogatari*). Avec deux couvercles décorés d'oies en plein vol et d'aigrettes. L'intérieur est garni de laque brillante rouge-cinabre. Dans une boîte portable en bois de zelkova (*keyaki*). Période Taisho - début Showa.
Jūbako: H. : 40,7 cm; 24,3 x 25,8 cm.
1 500 - 1 800 €

Dark red lacquered five tray set (*jūbako*) at the outside decorated in gold *maki-e* lacquer with scenes from the story of Prince Genji (*Genji monogatari*). With two lids decorated with flying geese and egrets. Inside bright cinnabar red lacquered. In a zelkova (*keyaki*) wooden portable box. Taisho - early Showa.





136



136
Boîte à calligraphie (*suzuribako*) aux coins arrondis et garnie de laque dorée (*nashiji*). L'extérieur arbore un décor figurant la divinité de la chance Hotei assis contre son sac avec deux jeunes hommes, le tout garni de laque en relief dorée et argentée *maki-e*. L'intérieur de la boîte et le couvercle sont décorés de fougères stylisées en laque *maki-e* dorée. Avec une pierre à encre. Dans une boîte. Période Meiji. H. : 4,8 cm; 23,2 x 26,1 cm. 2 600 – 2 800 €

Gold sprinkled gold (*nashiji*) lacquered writing box (*suzuribako*) with rounded corners, at the outside decorated with the God of Good Luck Hotei sitting against his bag with two boys in raised gold *maki-e* lacquer with some silver. The inside of the box and the lid are decorated with stylized bracken in gold-*maki-e* lacquer. With an ink stone. In a box. Meiji Period.



137



137
Boîte à calligraphie garnie de laque dorée et décorée de motifs par Ogata Kōrin (1658-1716); L'extérieur est décoré d'un relief figurant un abricotier du japon en fleur. L'intérieur est décoré de flots en laque *maki-e* dorée sur un fond laqué noir embelli de poudre d'or. Signé: hokkyo Kōrin avec marque *kakihan*. Avec une pierre à encre et un récipient à eau de forme ovale. Dans une boîte. Période Meiji. H. : 6,5 cm; 23,5 x 25,5 cm. 3 000 – 4 000 €

Gold lacquered writing box (*suzuribako*) decorated with designs by Ogata Kōrin (1658-1716); at the outside a flowering Japanese apricot tree relief and at the inside with running water in gold *maki-e* lacquer over a black lacquer ground with some sprinkled gold signed: hokkyo Kōrin with *kakihan*-sign. With ink stone and oval silver water dropper. In a box. Meiji Period.



138



138
Importante boîte à calligraphie (*suzuribako*) laquée et reposant sur quatre pieds, recouverte de laque dorée saupoudrée (*nashiji*). L'extérieur arbore un décor figurant des fleurs d'abricotier du Japon ainsi qu'un oiseau *uguisu*. On trouve à l'intérieur un saule pleureur doré et embelli d'incrustations de nacre (*raden*). L'intérieur du couvercle figure des pins, des bambous et des rochers. Le nécessaire comporte une pierre à encre et un récipient à eau en forme de deux nœuds. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji. H. : 7,5 cm; 24 x 18,5 cm. 3 500 – 3 800 €

Important lacquer ware writing box (*suzuribako*) on four corner feet, all over decorated with sprinkled gold (*nashiji*). At the outside decorated with Japanese apricot blossom and an *uguisu*-bird, at the inside with a willow-tree design in gold with mother-of-pearl (*raden*) inlay work. The inside of the lid depicts pine-tree, bamboo and rock. Includes an ink stone and a water dropper in the shape of a pair of knots. In original box. Meiji Period.



139



139
Grande boîte à calligraphie laquée (*ryoshibako*) décorée d'un coq et d'une poule. En laque *maki-e* en relief dorée, argentée et parsemée de rouge. L'intérieur de la boîte est saupoudré de laque dorée *nashiji*. Le couvercle arbore sur son intérieur un motif de fleur. Dans une boîte. Période Meiji. H. : 15,5 cm; 35 x 42,5 cm. 2 800 – 3 200 €

Large lacquerware stationery box (*ryoshibako*) decorated with a cock and a hen in raised gold- and silver *maki-e* lacquer with some red. The inside has sprinkled gold-lacquer (*nashiji*) and the lid shows at the inside a flower design. In a box. Meiji Period.

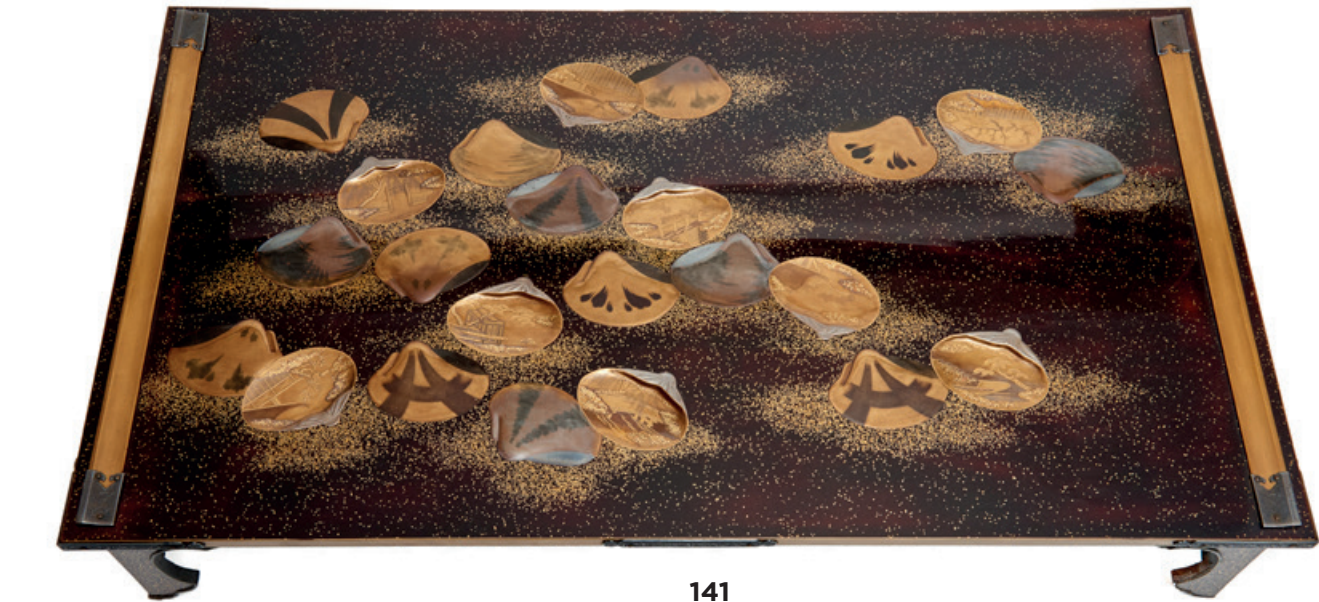


140
Grande boîte à document (*bunko*) laquée, avec un couvercle décoré d'un paon à queue en laque *maki-e* dorée et argentée sur un fond rouge foncé agrémenté de motifs floraux. L'intérieur de la boîte est garni de laque noire et d'une ligne en laque dorée dessinant des fleurs et des papillons. Dans sa boîte d'origine datée Taisho 15 (1926) et signéeaaa: Motonori. H. : 13 cm; 34,8 x 42,5 cm. 1 000 – 1 200 €

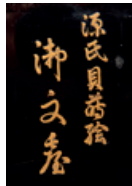
Large lacquer ware *bunko*-box, the lid decorated with a peacock spreading out its tail in gold and silver *maki-e* lacquer on a dark red ground with floral motives. Inside black lacquered with gold-lacquer line drawing of flowers and butterflies. In original box dated Taisho 15 (1926) and signed: Motonori.



140

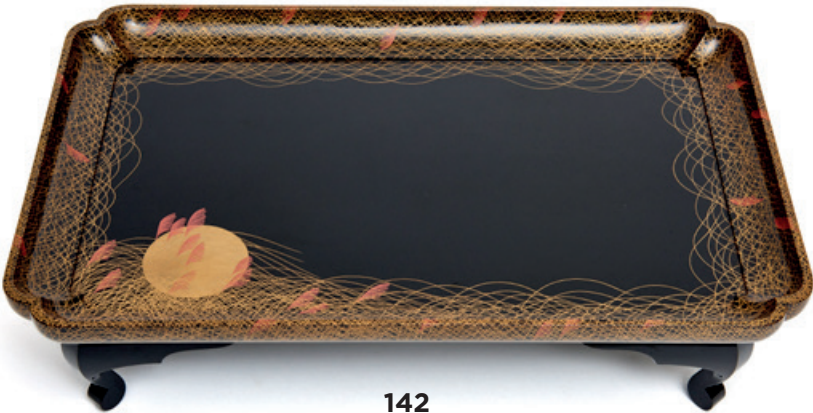


141



142
Table basse garnie de laque (zen) avec une bordure.
Un décor en laque *maki-e* dorée agrémentée de rouge figure une lune surplombant des herbes *susuki* dans la plaine Musashino (?). Dans une boîte.
Période Taisho – début Showa.
H. : 11,3 cm; 45,7 x 30,6 cm.
600 – 800 €

Black lacquered low table (zen) with a border with moon above the *suzuki* grass of Plain Musashino (?)
motive in gold *maki-e* lacquer with some red. In a box.
Taisho - Early Showa Period.



142

143
Table basse (zen) en bois laqué noir. Décorée sur la partie supérieure d'un paysage figurant un village près d'un lac et un pont en laque *maki-e* en relief dorée agrémentée de rouge et d'argent. Les bords de la table sont garnis de cocardes en laque dorée. Dans une boîte. Période Meiji – Taisho.
H. : 11,5 cm; 48,5 x 33 cm.
700 - 900 €

Black lacquered low table (zen), decorated at the top with a landscape with a village near a lake and a bridge in raised gold *maki-e* lacquer with some red and silver; the border with gold lacquer roundels. In a box. Meiji - Taisho Period.



144

144
Table basse (zen) laquée noire décorée d'un emblème (*mon*) en laque dorée *maki-e* figurant deux barres horizontales à l'intérieur d'un cercle (*maru ni uchi ni futatsubiki*). Les coins et le bord de la table sont embellis de pommes de pin et de branches de pin. Période Bakumatsu – Meiji.
H. : 18,9 cm; 34,7 x 34,7 cm.
300 - 400 €

Black lacquered low square table (zen) decorated with a gold *maki-e* lacquered crest (*mon*) of two horizontal bars inside a circle (*maru no uchi ni futatsubiki*). The corners and the outer rim with stylised sprays of pine tree and cones. Bakumatsu - Meiji Period.



145



145
Plateau *hirobuta* garni de laque noire et décoré de trois panneaux peints en forme d'éventails et figurant les quatre plantes nobles: Abricotier du Japon rouge (*Kōbai*) ; chrysanthèmes ; bambou et orchidée *ran*. Le décor est embelli de laque *maki-e* dorée et argentée agrémentée de rouge, de marron et de poudre d'or. Dans sa boîte d'origine signée par le maître laqueur Shōsō (un des éventails porte également la signature Shōsō).
Le plateau arbore une bordure argentée en métal. Période Showa.
H. : 9 cm; 69,2 x 49,4 cm.
600 – 800 €

Black lacquered *hirobuta* tray decorated with three painted fan shaped panels depicting the Four Nobles: red Japanese apricot blossom (*kōbai*); chrysanthemums; bamboo and ran-orchids in gold and silver *maki-e* lacquer with some red and brown and sprinkled gold in original box signed by lacquer master Shōsō (one fan also signed Shōsō). The tray has a silvery metal rim. Showa Period.



147



146

146
Plateau *hirobuta* laqué noir et figurant un décor en relief en laque *maki-e* dorée représentant les quatre plantes nobles (abricotier du Japon, chrysanthèmes, orchidées *ran* et bambou). Dans une boîte d'origine signée par Bunshū de Kyoto. Les coins du plateau arborent des volutes florales.
Période Showa.
H. : 7,7 cm; 64 x 44,6 cm.
700 – 900 €

Black lacquered *hirobuta* tray decorated in raised gold-*maki-e* lacquer depicting the Four Nobles (Japanese apricot blossom; chrysanthemums; ran-orchids and bamboo) in original signed box by Bunshū from Kyoto. The corners of the tray show floral scrolls. Showa Period.

147
Lot de deux plateaux gigognes *hirobuta* garnis de laque noire et de laque en poudre dorée (*nashiji*). Avec un décor figurant des branches de pin, des abricotiers du japon en fleur et des bambous en laque dorée en relief agrémentée d'incrustations de nacre (*raden*). Dans une boîte d'origine datée Taisho 11 (1922).
H. : 7,2 cm; 58,4 x 40,2 et 60,5 x 42,2 cm.
800 – 1 000 €

A nest of two black lacquered *hirobuta* trays with sprinkled gold (*nashiji*) and decorated with sprays of pine tree, flowering Japanese apricot and bamboo in raised gold lacquer with mother-of-pearl (*raden*) inlay work, in original box dated Taisho 11 (1922).



148

148
Grand plateau laqué noire ayant la forme d'un papillon stylisé aux ailes dépliées. Décoré de huit emblèmes familiaux identiques garnis de laque dorés et figurant trois feuilles de chêne (*mitsugashiwa mon*). Période Taisho.
H. : env. 3 cm; l. : 93 cm; L. : 61 cm.
1 800 – 2 200 €

Very large black lacquered tray in the shape of a stylised butterfly with outspread wings decorated with eight identical gold lacquered family crests with three oak leaves (*mitsugashiwa mon*). Taisho period.



149



150

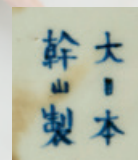


149
Vase laqué rouge (avec un fond en bois) figurant un motif d'abricotier du Japon en fleurs et d'eau ruisselante en laque *maki-e* dorée et argentée. Avec des incrustations de nacre. Dans sa boîte d'origine signée par **Iguchi Kei (1959)** de la ville de Wajima. Feuillet détaillant les activités de l'artisan jusqu'à l'an Showa 61 (1986).
H. : 26,5 cm; D. : 17 cm.
650 - 850 €

Red lacquerware vase (with wooden core) with a design of Japanese apricot in bloom and running water in gold- and silver *maki-e* lacquer. With some mother-of-pearl inlay work in original signed box by **Iguchi Kei (1959)** from Wajima Town. With a paper with activities till Showa 61 (1986).

150
Pupitre garni de laque noire dans une boîte sur un socle décoré de laque dorée maki-e. Le décor figure des volutes florales, des fleurs de pivoines ainsi qu'un emblème familial figurant cinq cercles entourant un cercle central (*nanaboshi mon*). Période Showa.
H. : 55 cm; l. : 45 cm; Prof. : 30 cm.
800 - 1 000 €

Black lacquered lectern with a box in its stand decorated in gold maki-e lacquer with floral scrolls and peony flowers and a crest of five disks around a central disk (*nanaboshi mon*). Showa Period.



151
Exceptionnel récipient de grande taille en céramique de Satsuma (*tsubo*). Son aspect fait penser qu'il a été recouvert d'un filet et qu'un morceau de tissu (glacure rouge) figurant un motif doré recouvre l'ouverture du pot grâce à une cordelette décorative. Marque

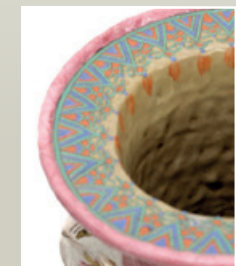
au-dessous : Dainippon Kanzan sei. Période Baku Matsu.
H. : 48 cm; D. : env. 33 cm.
3 500 - 4 500 €

Tall exceptional Satsuma-ware jar (*tsubo*) looking as if covered with a net and a piece of (red glazed) cloth with gold design fastened around the opening of the jar and fastened with an ornate cord. Bottom mark: Dainippon Kanzan sei. Baku Matsu Period.

151



152



152
Très rare lot de deux vases en céramique de Banko polychromes et décorés de dragons verts aux yeux dorés qui encerclent le corps du vase sur un fond rose figurant des motifs géométriques. Des têtes d'éléphants de couleur blanche avec de longues trompes figurent sur les deux côtés du col du vase. Marque au-dessous: Nakamura-zō. Période Meiji.
H. : 49,5 cm; D. : 23 cm.
4 000 - 5 000 €

Very rare set of a pair polychrome Banko-ware vases decorated with green dragons with gilded eyes coiling around the body of the vase on a pink ground with geometrical patterns. To the left and right of the neck of the vase are white elephant heads with long trunks. Bottom marked: Nakamura-zō. Meiji Period.

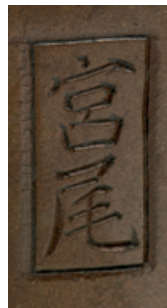


153

Lot de deux importants vases en bronze foncé

Les deux objets arborent chacun un panneau sur coté décoré de lotus en relief et signé: Miyao. L'envers des panneaux arbore une scène en relief figurant l'abattage d'un grand singe: L'histoire du samouraï Kanemitsu tuant le grand singe Hiki qui terrorisait les villages. On trouve entre les panneaux des reliefs figurant des phoenix. Période Meiji.
H. : 39,5 cm; D. : 22 cm;
Poids: 6.0 kg (chacun).
3 200 - 3 500 €

A pair of important large dark bronze baluster vases each with a panel at one side with a relief showing lotuses and signed: Miyao and at the reverse panels with reliefs depicting the killing of a large monkey: the story of samurai Kanemitsu killing the huge monkey Hiki who terrorised the countryside. Between the panels are relief showing phoenixes. Meiji Period.



à verso

à verso

153



154

154 Bassin à eau en bronze en forme de bateau placé sur des vagues de bronze stylisées. Avec un phénix et un dragon placés sur le bord du bassin. Période Meiji - Taisho. Bateau H. : 27,8 cm; 49 x 31,3 cm. Poids: 5878 g. 700 - 900 €

Boat shaped bronze water basin placed on stylised bronze waves with a phoenix-bird and a dragon figure placed at the rim of the basin. Meiji - Taisho Period.



155



155 Brasero en cuivre (*hibachi*) de forme carrée aux bordures arrondies figurant des têtes de lion. Le brasero est décoré tout autour d'une frise aux motifs de chrysanthèmes (*kiku*) et d'eau en mouvement en relief. La marque figurant au-dessous est une marque chinoise figurant six caractères attribuée à la période Xuande. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji.
H. : 23,3 cm; 36,7 x 36,4 cm.
700 - 900 €

Square brass brazier (*hibachi*) with rounded corners which show lion heads. Around the brazier runs a frieze with chrysanthemums (*kiku*) and running water relief. Bottom mark is an attributed Chinese six character Xuande period mark. In original box. Meiji Period.



157 Damier pour jeu de go en bois garni d'une patine sombre. Avec deux boîtes en bois de zelkova joliment sculptées pour les pierres. Décor en laque *tsuishu* rouge et noire. Période Taisho. Damier: H. : 25 cm; 41 x 44,6 cm; Boîtes: H. : 10 cm; l. : 14 cm. 800 - 900 €

Dark patinated wooden go-board with two nicely carved zelkova-wooden boxes for the stones decorated with red and black *tsuishu*-lacquer. Taisho Period.



158



156

156 Grand brasero (*hibachi*) garni de laque rouge et en forme de chrysanthème (*kiku*). Avec un couvercle de verre rond permettant de se servir du brasero comme d'une table. Période Showa. H. : 32 cm; D. : 61 cm. 1 300 - 1 500 €

Large red lacquered chrysanthemum-shaped (*kiku*) brazier (*hibachi*). With a round glass top to use the brazier as a low table. Showa Period.



157

158 Damier pour jeu de go et deux boîtes décorées destinées à conserver les pierres: Le plateau est garni de laque transparente (*shunkei*). Les deux boîtes sont garnies de laque noire. Décor figurant des lions *shishi* avec leurs balles rouges. Dans une boîte. Période Taisho. Plateau: H. : 25,5 cm; 45 x 43 cm. Boîtes: H. : 9,5 cm; D. : 12 cm. 600 - 800 €

Set of a go-play board and two decorated boxes for the stones: a transparent lacquered (*shunkei*) go-board and two black lacquered boxes for the stones, decorated with *shishi*-lions and their red fabric ball, in a box. Taisho Period.



159
Vase en bronze de forme ronde et de couleur marron foncé dans une boîte. On trouve à l'intérieur du vase un récipient en cuivre. Période Showa.
H. : 23 cm; D. : 23 cm; Poids: 2429 g.
400 – 600 €

Dark brown round bronze vase in a box. Inside the vase is a copper-sheet container. Showa Period.

160
Grand vase en bronze moulé de couleur foncée, de forme globulaire et avec des motifs hexagonaux, chacun décoré d'un relief de pêche dans des tons marrons plus clairs. Dans sa boîte d'origine par Shūzan. Marque au-dessous: Shūzan. Période Début Showa.
H. : 30,5 cm; D. : 24 cm; Poids: 3022 g.
450 – 650 €

Tall globular cast dark bronze vase with hexagonal “facets”, each decorated with peach relief in a lighter shade of brown, in original signed box by Shūzan. Bottom mark: Shūzan. Early Showa Period.

161
Grande assiette en bronze à patine rouge (*shudō*) dont le fond est décoré de cercles concentriques par Yoshiko Takeji (1932). Dans sa boîte d'origine. Avec des documents provenant de l'atelier (de l'artisan) Zuihōdō de la ville de Takaoka. Marque au-dessous: Takeji. L'intérieur du couvercle de la boîte porte une inscription signée par des personnes officiellement habilitées à reconnaître officiellement les œuvres de l'artisan comme art traditionnel.
H. : 7,8 cm; D. : 33,9 cm; Poids: 2620 g.
600 – 800 €

Large red-bronze (*shudō*) plate, its well decorated with concentric circles by Yoshiko Takeji (1932). In original box. Including papers by his Zuihōdō workshop in Takaoka Town. Bottom mark: Takeji. Inside the lid of the box is an inscription signed by the persons who officially recognised the work of the bronze caster as a traditional handicraft.

162
Boîte à calligraphie laquée aux bords arrondis et décorée sur l'extérieur de feuilles de chêne dans plusieurs tons en laque dorée *maki-e*. Dans sa boîte d'origine signée par la maitre-artisan laqueur de Wajima **Amano Sakuchi (1901-1983)**. L'intérieur du couvercle est décoré de petits pins, signé: Sakuchi. Avec un livret détaillant les activités de l'artisan jusqu'à l'année Showa 28 (1953).
H. : 4,8 cm; 22,5 x 28,7 cm.
700 – 900 €

A lacquer ware writing box (*suzuribako*) with rounded corners at the outside decorated with oak-tree (*kashi*) leaves in various shades of gold *maki-e* lacquer in original box signed by the Wajima lacquer master **Amano Sakuchi (1901-1983)**. Inside of the lid depicts pine tree seedlings, signed: Sakuchi. With a leaflet with the activities of the maker till Showa 28 (1953).

164
Grande et exceptionnelle boîte à calligraphie laquée (*ryoshibako*) décorée d'un motif Kōrin figurant un daim devant un arbuste de *hagi* en laque *maki-e* dorée et argentée agrémentée d'incrustations de nacre. L'intérieur de la boîte est décoré de vagues déferlantes en laque dorée. On trouve une signature à la feuille d'or dans le coin gauche de l'intérieur du couvercle: Kōrin. Période Taisho - début Showa.
H. : 17 cm; L. : 42,5 cm; l. : 35 cm.
4 000 – 5 000 €

Exceptional and important large lacquerware stationery box (*ryoshibako*) decorated with a Kōrin-design depicting deer in front of *hagi*-shrubs in raised gold and silver *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work; inside the box is covered with a rolling wave pattern in gold lacquer. In the lower left corner of the reverse side of lid there is a signature in gold leaf: Kōrin Taisho - Early Showa Period.

163
Boîte laquée (*tebako*) décorée de plantes d'automne telles que *hagi*, *momiji*, herbes *susuki* et campanules en laque *maki-e* rouge, dorée et argentée embellie d'incrustations de nacre. Par **Harima Kiichi**. La boîte d'origine arbore des bordures dorées et porte la signature: Kiichi. Période Showa.
H. : 12,8 cm; 24,2 x 30,4 cm.
2 800 – 3 200 €

Lacquered box (*tebako*) decorated with autumn flowers as *hagi*, *momiji*-leaves, *susuki*-grass, maiden-flowers and platycodon in red, gold and silver *maki-e* lacquer and some mother-of-pearl inlay work by **Harima Kiichi**. The box has silver rims. In original box signed: Kiichi. Showa Period.



165

165
Importante boîte en métal (*tabako*) orné d'un motif de tressage en relief au repoussé (*tsuiki*). Le couvercle, qui arbore un motif émaillé de multiples fleurs entourant une pivoine, est maintenu par des cordelettes pourpres. Marque au-dessous: Atelier d'émaillage Ando, célèbre atelier qui existe toujours. Dans une double boîte; la boîte extérieure porte la signature: Andō Shippoten. Début période Showa.
H. : env. 10 cm; 29,5 x 20,5 cm.
3 000 - 3 500 €



Important metal box (*tebako*) with a wickerwork pattern repoussé (*tsuiki*) relief, the lid has a cloisonné design of various flowers around a tree-peony flower, with purple cords to fasten the lid. Bottom mark: the Ando Cloisonné sign, a still existing and famous cloisonné workshop. In a double box, the outer box signed: Andō Shippoten. Early Showa Period.



166

166
Ensemble de boîte superposées *jūbako* laqué noir avec quatre plateaux, deux couvercle et des recoins arrondis; Avec un décor figurant des bambous sacrés garnis de baies rouge en laque *maki-e* verte, rouge et dorée. Une couche de laque argentée semble dégouliner du couvercle pour recouvrir une partie de l'objet. Dans sa boîte d'origine. Début période Showa.
H. : 27 cm; 21 x 21 cm.
1 800 - 2 200 €

Black lacquered *jūbako*-set with four trays and two lids and rounded corners; decorated with nandina-sprays with red-berries in green, gold and red *maki-e* lacquer, partly covered with a layer of dark silver lacquer dripping from the lid in original box. Early Showa Period.



167

167
Figurine en porcelaine tendre marron clair figurant une jeune fermière allongée près d'un panier à fleur. Période Taisho.
H. : env. 32,5 cm; l. : 52 cm; prof: 19 cm.
700 - 900 €

Soft paste light brown figure of a reclining farm girl lying next to a flower basket. Taisho Period.



168
Figurine en bronze à patine marron représentant un lapin en position debout dans une boîte d'origine signée par Tsuda Eijū (1915-2000). Une inscription sur la boîte explique

que la figurine a été exposée lors d'une exposition d'objets en bronze par Mitsukoshi. Marque au-dessous: Eijū.
H. : 30,5 cm; Poids: 2403 g.
800 - 1 000 €

Brown bronze figure of a rabbit standing upright in original signed box by Tsuda Eijū (1915-2000). According to the inscription on the box the figure was exhibited at the Mitsukoshi Exhibition of Bronze work. Bottom mark: Eijū.



170

170
Lot de quatre bols laqués noirs avec couvercle décorés d'un motif géométrique abstrait en laque *maki-e* argentée et dorée. Début période Showa.
H. : 9,5 cm; D. : 12,2 cm.
200 - 250 €

Set of four black lacquered bowls with cover decorated with an abstract geometrical pattern in silver and gold-*maki-e* lacquer. Early Showa Period.



171

171
Statuette stylisée en bronze à patine noire figurant un tigre en train de rugir. Début période Showa.
H. : 13,5 cm; L. : 41,5 cm.
600 - 800 €

Stylised black patinated bronze roaring tiger figure. Early Showa Period.



172
Magnifique cerf en bronze brillant de couleur rouge-marron foncé debout sur un socle. Marque sur le ventre de l'animal: Ko'unzan-to (gravé par K.). Période Showa.
H. : 54,5 cm; 26,5 x 10,8 cm. Poids: 4911 g.
700 - 900 €

Beautiful dark shining red-brown bronze stag standing on a plinth, at its belly marked: Ko'unzan-to (carved by K.). Showa Period.



172

169
Figurine stylisée en bronze représentant un phénix sur un socle laqué noir dans une boîte. Signature sous la queue: Hōrō. Une inscription sur la boîte atteste que l'oiseau (porte-bonheur) a été offert comme cadeau de mariage. Période Showa.

Oiseau: H. : 22 cm; L. : 26 cm.
Socle: 39 x 20 cm.
400 - 600 €

Stylised bronze phoenix-bird on a black lacquered plinth in a box. Signed under the tail: Hōrō. An inscription on the box shows that the (auspicious) bird had been a marriage present. Showa Period.



169



173



174



173
Grand tigre rugissant en bronze coulé de couleur foncé. L'animal dont le pelage est garni de bandes polies se tient debout sur un rocher (en bois). Marque au-dessous: Kōyō. Période Meiji.
Tigre: L. : 54 cm.
Rocher: env. 60 x 40 cm.
1 000 - 1 200 €

Large dark cast bronze roaring tiger, its hide with polished strips and standing on a (wooden) rock. Bottom mark: Kōyō. Meiji Period.

174
Objet décoratif okimono en bronze figurant une grande souris tirant derrière soi la divinité de la chance Daikoku. Avec deux petites souris assises sur le sac. Marque: Nobumitsu. Début période Showa.
H. : 18 cm; L. : 25 cm.
600 - 800 €

Bronze okimono of a large mouse pulling behind his back the bag of the Deity of Good Luck Daikoku while two small mice sit on top of the bag, marked: Nobumitsu. Early Showa Period.



175

176



177



177
Lot de deux objets décoratifs okimono en métal représentant des carpes koi en train de surfer sur des vagues par Yamakawa Kōjirō (1884-1938). Dans sa boîte d'origine. L'une des carpes porte la signature: Kōjirō. Sur un socle en bois ovale de couleur marron-rouge. Période Meiji - Taisho.
H. : 24 cm; l. : 40,5 cm.
Socle: 51 x 46 cm.
2 800 - 3 200 €

Metal okimono of two swimming koi-carps supported by waves by Yamakawa Kōjirō (1884-1938) in original signed box. One of the carps is signed: Kōjirō. Placed on a red-brown oval wooden plinth. Meiji - Taisho Period

175
Ornement décoratif okimono représentant deux jeunes chiots jouant ensemble. Période Taisho - début Showa.
H. : env. 9,5 cm; 16,5 x 10 cm.
800 - 1 000 €

Bronze okimono of two puppy dog playing with each other. Taisho - early Showa Period.

176
Ornement décoratif okimono représentant trois jeunes chiots jouant ensemble. L'objet en alliage de cuivre arbore une patine de couleur argentée. Période Meiji - Taisho. Le plus grand des chiots: H. : env. 14 cm; L. : 22 cm.
1 000 - 1 200 €

Okimono of three puppy dogs playing with each other; silver colour patinated copper alloy. Meiji - Taisho Period.



178

178
Vase pour arrangement de fleur ikebana en bronze brillant avec une bordure évasée et deux pieds courbés. Le corps du vase donne l'impression qu'une sorte de tube traverse l'ensemble du vase. Période Showa.
H. : 20,2 cm; D. : 30 cm. Poids: 2501 g.
750 - 850 €

Shining bronze cast ikebana vase with broadening flat rim on two curved feet as if the body of the vase has kind of tunnel running thru the vase. Showa Period.



181



181
Vase en bronze à patine brillante et foncée dont la forme rappelle celle d'un coq stylisé. Par Nakajima Yasumi II (1905-1986). Dans sa boîte d'origine. Marque au-dessous: Yasumi. Période Showa.
H. : 18 cm; l. : 12 cm. Poids: 1351 g.
500 - 700 €

Shining dark bronze vase in the shape of a stylised chicken by Nakajima Yasumi II (1905-1986). In original signed box. Bottom mark: Yasumi. Showa period.



179

179
Vase usubata pour arrangement de fleur ikebana. Le corps du vase a la forme d'une gerbe de riz. Les deux éléments qui composent le vase sont marqués: Getsubei.
H. : 23,7 cm; D. : 27 cm.
350 - 450 €

Usubata flower ikebana vase, the body of the vase in the shape of a sheaf of rice. Each of the two parts are marked: Getsubei.



182



182
Vase en bronze de couleur marron et verte et de forme fuselée. La partie inférieure arbore des nervures décoratives. Exécuté par **Takenaka Masaharu III (1936)**. Dans sa boîte d'origine avec un couvercle sur lequel on trouve une inscription datée Heisei 1 (1989).
H. : 27,5 cm; D. : 13,5 cm. Poids: 1778 g.
300 - 500 €

Green brown bronze tapered vase near the bottom decorated with decorative ribs by **Takenaka Masaharu III (1936)** in original box with it lid with an inscription dated Heisei 1 (1989).



180



180
Vase en bronze de forme carrée et de couleur foncée garni sur deux de ses faces d'un motif abstrait. Marque au-dessous: Saburō. Dans sa boîte d'origine signée. Période Showa.
H. : 26 cm; 11,5 x 10,5 cm. Poids: 2480 g.
650 - 850 €

Square dark bronze vase with at two sides an abstract design. Bottom mark: Saburō in original signed box. Showa Period.



183

183
Vase triangulaire en bronze à patine brillante de couleur rouge-marron avec marque au-dessous: Shūgetsu. Dans une boîte d'origine signée: Shōbidō (marque du fabricant de la ville d'Osaka). La boîte porte une inscription datée: Showa 38 (1963).
H. : 23 cm; D. : 10,5 cm; Poids: env. 830 g.
280 - 320 €

Shining red-brown triangular bronze vase with bottom mark: Shūgetsu, in original box signed: Shōbidō (the name of the retailer in Osaka). The box has an inscription dated: Showa 38 (1963).

184

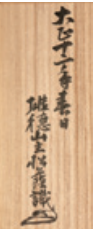


184-a



184
Grand sceptre *nyoi* en bois simple garni d'une cordelette de couleur brune délavée. L'extrémité de l'objet a la forme du champignon mystique *Lingzhi*.
Période Meiji – Taisho.
L. : 55 cm; D. : env. 12 cm.
400 – 600 €

Long plain wooden *nyoi*-scepter with a faded brown cord, the head of the staff shaped as a mystic *lingzhi*-mushroom. Meiji – Taisho Period.



184-a
Champignon mystique *lingzhi* desséché faisant office de sceptre *nyoi*. Avec une cordelette et dans sa boîte d'origine signée par **Otoyama-shu Shoin** et datée: Taisho 12 (1923). Le *nyoi* porte une signature rouge ainsi qu'une marque *kakihan*.
L. : 31 cm; D. : env. 15 cm.
700 – 900 €

Dried large mystic *lingzhi*-mushroom used as a *nyoi*-scepter with a cord in original signed box by **Otoyama-shu Shoin** and dated: Taisho 12 (1923). The *nyoi* is signed in red and has a *kakihan*-sign.

186



186
Lot de deux porte-bougies en bois avec un grand socle en forme de chrysanthème.
Période Edo.
H. : 72 cm; D. : 26 cm.
1 000 – 1 200 €

Set of two wooden candlestick-holders with a large chrysanthemum-shaped foot.
Edo Period.

185

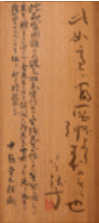


185-a



185
Rare champignon *lingzhi* d'une taille exceptionnelle en forme de sceptre *nyoi* (appellation signifiant « selon le désir»). Période Edo – Meiji.
L. : 107 cm.
750 – 850 €

Exceptionally large and rare *lingzhi*-mushroom in the shape of a *nyoi* (“as you wish”) scepter. Edo – Meiji period.



185-a
Grand champignon mystique *lingzhi* desséché faisant office de sceptre *nyoi*. Avec une cordelette et dans sa boîte d'origine portant deux inscriptions affirmant que l'objet est un cadeau par l'historien et poète **Tomioka Kenzō (1873-1918)**, fils du peintre Tomioka Tessai. Période Meiji.
L. : 28 cm.
600 – 800 €

Dried large mystic *lingzhi*-mushroom used as a *nyoi*-scepter with a cord in original box with two inscriptions declaring that this *nyoi* had been a gift by the historian and poet **Tomioka Kenzō (1873-1918)**, son of the painter Tomioka Tessai. Meiji Period.

187



187
Ornement décoratif de lanterne de festival (*matsuri chôchin*) en bois finement sculpté en forme de cheval blanc peint. Une bande en brocart entoure le corps de l'animal qui saute par-dessus une boule en brocart également. Dans sa boîte d'origine datée: Meiji 12 (1889).
H. : 37,5; l. : 22 cm.
1 200 – 1 500 €

Nicely carved wooden festival lamp final (*matsuri chôchin*) in the shape of a white painted horse with a brocade band around its body and jumping on a gold brocade ball in original box dated: Meiji 12 (1889).

188



188
Fine figurine chinoise en ivoire représentant Bodhisattva Guanyin. Assis dans la pose royale (*rajalilasana*) avec un genou relevé, le bouddha se trouve dans une grotte près de la mer et d'un dragon qui lui présente une perle. République.
H. : 27 cm.
2 800 – 3 200 €

A fine Chinese ivory figure of bodhisattva Guanyin sitting in the pose of royal-ease (*rajalilasana*) with one knee raised sitting in a grotto near the sea while a dragon presents her a pearl. Republic.



189
Statue Chinoise confectionnée à partir d'une racine de buis figurant Bodhisattva Guanyin (Kannon). Le personnage est debout sur un lotus surmontant des vagues et déverse une petite bouteille. Signature et sceau au dos : Huang Xianyu. XXème siècle.
H. : 40 cm; l. : 29,5 cm; Prof. : 17 cm.
400 – 600 €

Carved Chinese buxus root wooden bodhisattva Guanyin (Kannon) standing on a lotus above the waves, pouring out a small flask. Signed and sealed at the back: Huang Xianyu. 20th Century.

189



190



Wooden Ugabenzaiten with traces of polychrome, sitting on a white lotus in front of a metal halo. The eight armed Benzaiten is an esoteric form of Kannon carrying a sword and a pearl in her main pair of hands and other implements in her six other hands. Above her head is the head of an old man called Ugajin. He was originally a Shinto snake god and bestower of riches who became merged with Benzaiten at Enrakuji-Temple at Mount Hieizan by the Tendai-School of esoteric Buddhism near the end of the middle-ages. To compare please check the very large Ugabenzaiten of Hōgonji in Nagahama Town (Shiga province) which was dedicated in 1565. Momoyama – Early Edo period.

190
Statue en bois avec traces de peinture polychrome figurant Ugabenzaiten assis sur un lotus blanc devant une auréole en métal. Benzaiten, la forme ésotérique de Kannon, possède huit bras. Elle porte un sabre et une perle dans sa paire de main principale tandis que les autres mains portent d'autres objets. La tête d'un vieil homme appelé Ugajin surplombe sa propre tête. La divinité était à l'origine un dieu-serpent Shinto qui accordait la richesse mais le personnage fut fusionné avec Benzaiten au temple Enrakuji (du Mont Hieizan) par l'école Tendai de Bouddhisme ésotérique vers la fin du moyen-âge. On peut la comparer avec la grande statue d'Ugabenzaiten du temple Hōgonji dans la ville de Nagahama (préfecture de Shiga) qui fut inaugurée en 1565. Période Momoyama – début Edo.
H. : 38 cm; l. : env. 22 cm; Prof. : 17 cm.
2 500 – 2 800 €



191

191
Solide figurine dorée représentant Ganjiten (Sanskrit: Vinayaka), divinité bouddhiste protectrice particulièrement vénérée par la branche bouddhiste ésotérique japonaise et représentée par deux figures humaines à tête d'éléphant dans une position d'étreinte et debout sur une base de lotus. Fin période Edo.
H. : 14,8 cm; D. : 9 cm.
1 000 – 1 200 €

Solid gilded figure of Ganjiten (Sanskrit: Vinayaka), a Buddhist protector particularly venerated in Japanese esoteric Buddhism and visualized in the form of two embracing human figures both with the head of an elephant and standing on a lotus-base. Late Edo Period.

192
Rare sanctuaire miniature laqué rouge avec des portes pouvant s'ouvrir sur deux côtés. On y trouve à l'intérieur une tuile d'argile séché au soleil sur lequel figurent Benzaiten (*benten*) ainsi que d'autres divinités Shinto. L'empreinte d'une main figure sur l'autre face.

Une légende sur Kukai, fondateur du mouvement bouddhiste Shingon, raconte que le septième jour du septième mois lunaire de Tencho 7 (830) (date écrite sur l'index de l'empreinte de la main) il organisa une cérémonie du feu (*goma*) dans la grotte d'Enoshima Benzaiten (aujourd'hui Enoshima jinja) pour le bénéfice de tous les êtres vivants du monde.

Après cette cérémonie (qui trouve son origine dans le Brahmanisme Indien et les offrandes *homa*), Kukai imprima de ses propres mains une image de Benzaiten dans les cendres du feu. Il laissa également l'empreinte de sa main gauche (*tegata*) ainsi que celle de son sceau kao (sceau avec image abstraite).

Sur une des faces de la tuile d'argile, on aperçoit Benzaiten avec ses huit bras, assis sur un trône de lotus. Chacune de ses mains tient un ustensile religieux. Benzaiten (sanskrit : Saraswati), divinité de tout ce qui coule (eau, sagesse, musique, etc) a été désigné plus tard comme l'une des sept divinités de la chance.

On peut apercevoir tout autour de Benzaiten ses « quinze assistants » (*judo doji*). Ces assistants sont l'incarnation Shinto d'un groupe de quinze Bouddhas et Bodhisattvas (*honjibutsu*), chacun étant reconnaissable par l'instrument qu'il porte dans les mains.

Sur l'autre face de la tuile d'argile, on distingue l'empreinte de la main gauche de Kukai avec, sur la paume de la main, le nom « Kukai » et l'empreinte de son sceau *kao*. Les caractères sur la main sont en relief, ce qui signifie que le texte a dû être écrit sur les mains en « miroir » pour qu'un moule de cette main soit confectionné. Période Edo.
H. : 33 cm; 26,5 x 15,5 cm.
2 300 – 2 800 €

A red lacquered shrine with doors opening at two sides. Inside is a «tile» of sun dried clay with at one side Benzaiten (Benten) and Shinto deities and at the other side the print of a hand.

According to one of the stories about Kukai, founder of Shingon Buddhism, he held on the seventh day of the seventh moon month of Tencho 7 (830) (the date is written on the index finger of the print of his hand) in the Enoshima Benzaiten grotto (today: Enoshima jinja) for the benefit of all living beings of this world a *goma*-fire offering. After this ceremony (which finds its roots in the homa-offering of Indian Brahmanism) Kukai himself impressed with his own hands an image of Bensaiten in the ash that was left of the fire while on the other side he left an impression of his left hand (*tegata*) together with that of his *kao*-seal (a seal with an abstract image).

On one side of the clay «tile» above is Benzaiten with eight arms sitting on a lotus throne. In each of her hands she holds a religious implement. Around and below Benzaiten (Sanskrit: Saraswati), the goddess of everything that flows (water, wisdom, music etc. and later also one of the Seven Gods of Fortune) stand the «Fifteen boys (jugo doji)», these «boys» are the incarnations as a Shinto deity of a group of fifteen Buddha and Bodhisattva's (*honjibutsu*); each of them can be recognized by the implement in their hands.

On the other side is the impression of the Kukai's left hand with on the palm of the hand the name Kukai and his *kao*-seal. As the characters on the hand are written in relief the text on the hand must originally have been written as a mirror image on the model before a mould could be made from the hand. Edo Period.



193
Grande figurine en bois massif laqué représentant un Bouddha Amida assis en position de méditation, les mains faisant le rare double geste de vitarka-mudra (le geste de l'enseignement). Le bouddha est placé sur un trône rond en fleur de lotus, Période Edo.
Hauteur totale: 95 cm.
Dimensions Bouddha: H. : 64 cm; l. : env. 50 cm; Prof. : 34 cm.
Dimensions du socle: H. : 31 cm; D. : env. 55 cm.
4 000 – 5 000 €

193



Large black lacquered massive wooden Buddha Amida sitting in meditation, the hands in a rare gesture of double vitarka-mudra (teaching gesture). The Buddha is placed on a round lotus throne. Edo Period.

192

192



194

Rare et important lot de trois figurines en bois garnie de peinture multicolore. Le personnage central assis dans une chaise laquée rouge porte un habit impérial chinois *shi'erzhang* et tient dans ses mains une tablette *gui*. Il est accompagné de deux personnages debout sur un socle qui portent également un habit chinois : l'un a les mains croisées dans ses manches tandis que le second porte un *shaku* (écritoire utilisé par les personnes officielles comme signe de dignité). Les figurines ont des yeux incrustés et l'une d'entre-elles porte une inscription au-dessous soulignant qu'elles ont été exécutées par le maître Naniwa (Osaka) **Komatsu Yamato Daijō Shōhō** (avec marque *kakihan*). Avec une adresse et la date: neuvième mois lunaire de l'an Kansei 8 (1796). Période Edo.
H. : 61 cm; 61,5 cm et 63 cm.
Socle: 27 x 21 cm.
7 000 - 9 000 €

Important and rare set of three polychrome painted wooden figures. The central person in Chinese imperial *shi'erzhang*-dress sitting in a red lacquered chair holding a *gui*-tablet in his hands, flanked by two standing persons standing on a plinth and also in Chinese dress: one holding his folded hands in his sleeves and the other carrying a *shaku* (a writing board used by officials as a sign of dignity). The figures have inlaid eyes. One figure has a bottom inscription stating that the figures were carved by the Naniwa (Osaka) master **Komatsu Yamato Daijō Shōhō** (with *kakihan*-sign) and address and is dated: ninth moon month of the year Kansei 8 (1796). Edo period.

194

浪華彫物師

北御堂表門第并屋町

小松大和太極秀邦
寛政八辰九月吉日作之

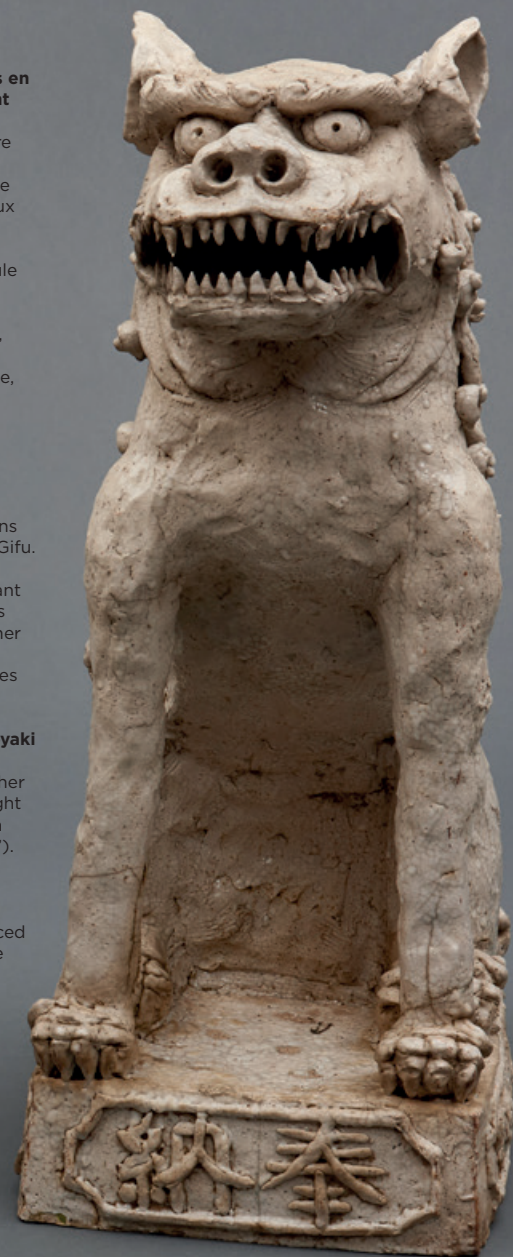


195
Important lot of two large Seto or Mino representing two guardian dogs (*komainu*). Un des chiens montre ses crocs tandis que l'autre garde la gueule fermée. Assis sur leur derrière, les deux chiens sont sur un socle sur lequel est inscrit: hōnō (« présenté aux divinités »). Le chien à la gueule ouverte prononce le son « a », première lettre de l'alphabet sanskrit. Le chien dont la gueule reste fermée murmure la dernière lettre, prononcée « um », symbolisant ainsi le début et la fin de toute chose. Ensemble, ils forment le son « Aum » syllabe sacrée pour plusieurs religions dont l'hindouisme, le bouddhisme et le jainisme (extrait de Wikipédia).
 Fin période Edo – début XIX^{ème} siècle.
 H. : env. 66 cm; L. : 24 cm; Prof. : 53 cm.
 5 500 – 7 500 €

La poterie de Mino est confectionnée dans la région de Mino, dans la préfecture de Gifu. La production des céramiques de Mino a débuté lors de la période Tumulus pendant laquelle la terre de la région contenait les ingrédients nécessaires pour confectionner la poterie. La céramique de Mino (MINO-YAKI) est la plus populaire des céramiques au Japon.

Important set of two large Seto or Minoyaki white glazed stoneware guardian dogs (*komainu*), one showing its teeth, the other with closed mouth and both sitting upright on their behinds. The dogs sit on a plinth inscribed: *hōnō* ("presented to the gods"). The open mouth is pronouncing the first letter of the Sanskrit alphabet, which is pronounced "a", while the closed one is uttering the last letter, which is pronounced "um", to represent the beginning and the end of all things. Together they form the sound Aum, a syllable sacred in several religions like Hinduism, Buddhism, and Jainism (from Wikipedia).
 Late Edo period - Early 19th Century.

MINO-YAKI is a pottery made in Mino area which is located in Gifu prefecture. MINO-YAKI production started in this area during Tumulus Period as the soil in MINO contains plenty of ingredients required for pottery. In Japan, MINO-YAKI is the most popular pottery.



195



196
Très rare tête de taille humaine représentant un *Rakan* (Luohan, Arhat) en bois qui faisait à l'origine partie d'une plus grande statue. La tête est composée de deux éléments et arbore des traces de dorure. Dans sa condition d'origine, sans restaurations. Avec un certificat C14 (Pour afficher le test visiter le catalogue en ligne). Période Muromachi.
 H. : 34 cm.
 3 800 – 4 200 €

Very rare and life size hollow wooden head of a *Rakan* (Luohan, Arhat) originally part of a larger statue. The head is made of two pieces and shows traces of gilding. In original unrestored condition. With a C14 test (To check the test look at the on-line catalog). Muromachi Period.



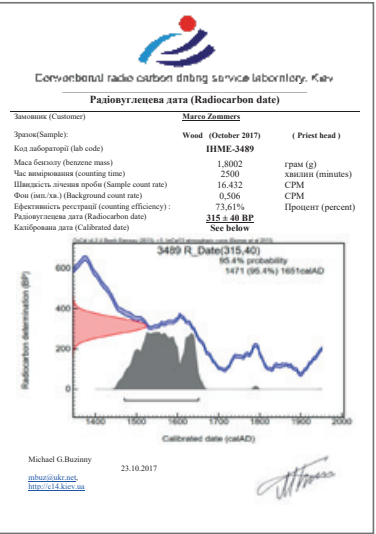
197
Importante et très grande sculpture en bois peint figurant un moine portant une robe noire assis et portant un rosaire à la main. A l'origine, le moine était assis sur une chaise et ses chaussures étaient possiblement positionnées devant lui. On voit souvent cette pose sur les peintures de patriarches et de moines de haut-rang. La statue d'un moine dans cette position est plus rare car ceux-ci sont souvent représentés assis les jambes croisées ou debout.

On peut voir un exemplaire d'une telle statue (figurant le moine Fuō Kobushi assis sur une chaise avec des chaussures devant lui) dans le temple Seinji (préfecture de Yamanashi). Cette statue date de 1353. Une autre statue datant du XIII^{ème} siècle (celle-ci figurant Buttsu Zenji sur une chaise, mais sans les chaussures devant lui) se trouve au Hōkokuji dans la préfecture d'Ehime (Exposition spécialement consacrée à la portraiture bouddhiste au Musée National de Nara en 1981). Comme de coutume, la tête (de taille légèrement supérieure à celle d'une tête humaine) arbore des yeux incrustés et a été sculptée séparément, pour être raccordée plus tard au corps de la statue. Des tests radiocarbone séparés de la tête et du corps de la statue démontrent que le bois du corps est plus ancien que celui de la tête. Il est possible que la tête (figurant un visage sans expression à l'aspect plus sévère et hautain que des statues plus anciennes) soit en fait une tête de remplacement (d'une tête plus ancienne ayant été endommagée) datant du début de la période Edo. Le côté gauche de la bordure de la robe porte des traces de laque dorée et de volutes florales. Quelques restaurations. Y compris le support en bois.

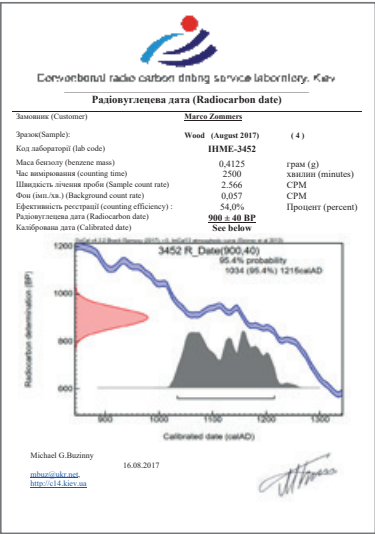
H. : 112 cm; l. : 79,5 cm; Prof. : 56 cm.
65 000 – 85 000 €

Important and very large painted wooden sculpture of a monk in a black robe sitting while holding a rosary in his hands. Originally the monk was sitting on a chair with possibly in front of him his shoes. This pose is often seen on paintings of patriarchs and high ranking monks. A statue's monks sitting on chairs are not very often seen as most statues of monks show them sitting down with crossed legs or standing.

An example of a statue of a monk sitting on a chair with shoes in front of him is the statue of Fuō Kobushi in Seinji Temple (Yamanashi Province) dated 1353 and a statue without shoes that of Buttsū Zenji in the Hōkokuji (Ehime Province) dating to the 13th century (Special Exhibition of Buddhist Portraiture, Nara National Museum 1981). As is usual the slightly larger than life head with inlayed eyes is carved separately and inserted in the body. Radiocarbon tests of the body of the statue and of the head show that the wood of the body is older than of the head. Possibly the head with a rather stern and lofty but slightly less expressive face than older statues often show, is an early Edo Period replacement of an earlier head that was damaged. The left hem of the robe shows traces of gold lacquer flower scrolls. Some restaurations. Including wooden stand.



Test de l'âge de la tête



Test de l'âge du corps





198

198
Sculpture chinoise en marbre blanc de forme carrée et dans le style de la dynastie Qi figurant à chaque coin des Bouddhas (deux en position assise et deux en position debout). Les personnages se trouvent sous le feuillage de quatre arbres positionnés aux quatre coins de la statue et sous lesquels sont assis des lions.
On peut comparer l'objet à la sculpture de la dynastie Qi du Nord (VIème siècle) figurant un Bodhisattva sous des arbres et appartenant à la collection de Musée National de Tokyo (Bouddha: la propagation de l'art Bouddhiste en Asie, Tokyo 1998 numéro 51). Chine, XXème siècle.
H. : 50,5 cm; 25,5 x 24 cm.
1 500 - 1 800 €

Square white marble Chinese Qi-dynasty style sculpture, at each side a Buddha (two seated and two standing) below foliage formed by four trees standing at the four corners, in front of the trees sit lions.
Compare a figure of a seated Bodhisattva below trees from the Northern Qi-dynasty (6th Century) in the collection of The National Museum in Tokyo (Buddha: The Spread of Buddhist Art in Asia, Tokyo 1998 no. 51).
China, 20th Century.



198



198



199

199
Décoration de bord de route confectionnée à partir de roche volcanique et figurant un relief représentant un Bouddha assis en train de méditer. Période fin Edo - Meiji.
H. : 46 cm; l. : 30 cm; Prof. : 15 cm.
800 - 1 200 €

Volcanic rock roadside stone with a relief depicting a Buddha sitting in meditation. Late Edo - Meiji Period.



200

200
Récipient en bronze vert en forme de calice de fleur. Sur un socle de forme hexagonale. Décor en relief figurant des trigrammes du livre chinois « traité canonique des mutations (*Yijing*) ainsi que trois grandes feuilles.
Début période Meiji.
H. : 36,2 cm; D. : 45 cm.
800 - 1 000 €

Green bronze vessel in the shape of a flower calyx on an octagonal base decorated with trigrams of the Chinese Book of Changes (*Yijing*) in relief and three large leaves. Early Meiji Period.

201
Grande cloche de temple en bronze (*fūtaku*) avec une inscription par les donateurs qui ont présenté cette cloche en l'an Genroku 12 (1699) au Honsondō du temple Taisekiji près du Mont Fuji (temple Nichiren dans la ville de Fujinomiya).
H. : 49 cm; l. : 48 cm.
1 600 - 1 800 €

Large bronze temple-bell (*fūtaku*) with an inscription of the donators who gave this bell in Genroku 12 (1699) to the Honsondō of the Taisekiji-temple near Mount Fuji (a Nichiren temple at Fujinomiya).



201

202
Grande et lourde cloche de temple en bronze vert (*bonchō*) sur laquelle sont inscrits les noms du donateur et de l'artisan ainsi que la date Bunkū 1 (1862).
H. : 49 cm; D. : 29 cm.
1 100 - 1 300 €

Large and heavy green bronze temple bell (*bonchō*) with the name of the donator and the bronze casters and dated Bunkū 1 (1862).



202



202



à l'arrière du lot 203

203
Grand rouleau *thangka* tibétain peint et figurant un mandala (s'inspirant probablement du texte Vajravali (Guirlande de diamant), symbole de l'univers et utilisé lors des sessions de méditation. De style ancien rappelant le groupe de mandala du monastère de Ngor. Avec au dos une inscription consacrée avec cinq caractères sanskrit. Début XXème siècle.
H. : 125 cm; l. : 103 cm.
1 500 - 2 000 €

Large Tibetan painted *thangka* depicting a mandala (probably based on the Vajravali (Diamond Garland) text; a symbolic representation of the universe and an aid to meditation in ancient style reminiscent of the set of mandala of Ngor Monastery. At the back a consecration inscription with five Sanskrit characters. Early 20th Century.



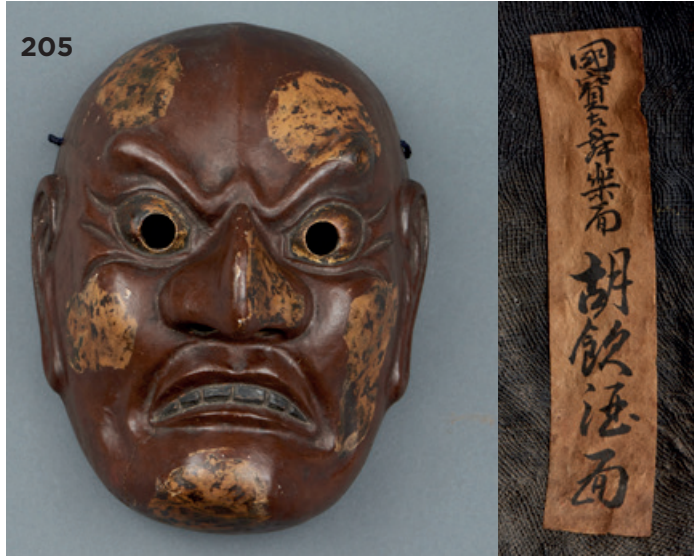
203

204
Grande image utilisant la technique de frottage figurant Bouddha Sakyamuni, l'un des deux Bouddhas de pierre désignés comme Importantes Propriétés Culturelles (l'autre étant Maitreya) à Kanaya, dans la ville de Sakurai située au pied du mont Miwa et datant de la fin de la période Heian (XIème siècle). Début période Showa.
H. : 213 cm; l. : 107 cm.
500 - 700 €



204

Large rubbing of Buddha Sakyamuni, one of two stone Buddha (the other is Maitreya) designated Important Cultural Property in Kanaya, Sakurai Town at the foot of Mount Miwa and dating from the end of the Heian Period (eleventh century). Early Showa Period.



205
Grand masque en bois figurant *Konju*, personnage de la danse ancienne *Gagaku*. Une étiquette à l'intérieur du masque spécifie qu'il s'agit de la copie d'un masque désigné comme Trésor National. Dans sa boîte d'origine laquée. Période Meiji - début Showa.
Taille: 29 x 21,5 cm.
500 - 700 €

Large wooden mask of Konju, a figure in ancient Gagaku dance. The label inside the mask states that the original of this version is a National Treasure. In original lacquered box. Meiji - Early Showa Period.



206
Grand masque en bois figurant *Nasori*, personnage de la danse ancienne *Gagaku*. Avec des yeux mobiles, de grandes canines et une mâchoire inférieure séparée. Une étiquette à l'intérieur du masque spécifie qu'il s'agit de la copie d'un masque désigné comme Trésor National. Avec une seconde étiquette illisible mais signée par le fabricant. Dans sa boîte d'origine laquée. Période Meiji - début Showa.
Taille: 25 x 20 cm.
500 - 700 €

Large wooden mask of Nasori, a figure in ancient Gagaku dance, with bulging eyes and large fangs and a separate lower jaw. The label inside the mask states that the original of this version is a National Treasure. A second label is unclear signed by the maker. In original lacquered box. Meiji - Early Showa Period.

Objets de Samurai

LOTS 207 - 248

207
Lot de deux étriers japonais (*abumi*) en métal noir décorés d'incrustations de cuivre figurant de multiples emblèmes familiaux et motifs géométriques. Période Edo.
H. : 25 cm; L. : 29,5 cm.
1 800 - 2 200 €

Set of two black iron Japanese stirrups (*abumi*) decorated with messing inlay work of various family crests and geometrical patterns. Edo Period.

208
Création par Gyokuhō figurant des objets laqués dans un cadre. L'ensemble figure une selle (avec sur l'avant la tige d'une herbe *susuki*), des étriers japonais (*abumi*) garnis de laque en relief *nashiji* noire et or. Sur un fond rouge et avec un véritable *tsuba* en métal décoré d'un motif de fantôme. Le cadre est embelli de laque rouge *negoro*. Période Taisho - Showa.
H. : 46 cm; l. : 101,5 cm.
1 000 - 1 200 €

Framed lacquer work plaque created by Gyokuhō decorated with a saddle (in front showing a stalk *suzuki*-grass) and Japanese stirrups (*abumi*) in raised black, gold and *nashiji*-lacquer on a red ground together with a real metal *tsuba* showing a design of a phantom. The frame is red negoro-lacquered. Taisho - Showa Period.



207



208



209
Exceptionnel porte-flèche confectionné en vannerie et en cuir avec un couvercle. Décoré d'emblèmes familiaux en laque dorée *maki-e* figurant neuf losanges (*tsunagi kokonotsu me mon*). L'intérieur est garni de dorure. Période Edo
L. : 98 cm.
1 500 - 1 800 €

Exceptional wickerwork arrow case cover with black leather with a lid and decorated with gold *maki-e* lacquered crests of nine rhombuses (*tsunagi kokonotsu me mon*). Inside gilded. Edo Period.



210
Porte-flèche en bois laqué noir avec un couvercle et des sangles de cuir marron. Décoré d'un emblème en forme de losange figurant des chrysanthèmes (*kikubishi mon*). L'intérieur est garni de laque rouge. Avec six flèches (émoussées). Période Edo.
L. : 98 cm.
1 100 – 1 300 €

Black lacquered wooden arrow case with a lid and brown leather straps, decorated with a rhombus shaped chrysanthemum crest (*kikubishi mon*). Inside red lacquered. With six (blunt) arrows. Edo Period.

211
Lance (*yari*) exceptionnelle avec une pointe courte et droite ainsi que sa housse. La lance est entièrement recouverte d'incrustations de nacre d'ormeau (*raden*). Période Edo.
L. : 177,7 cm.
1 500 – 1 700 €

Exceptional spear (*yari*) with a short straight point with a cover. The spear is completely inlaid with abalone mother-of-pearl inlay work (*raden*). Edo Period.

212
Récipient de bambou et métal destiné à contenir de la poudre à canon, décoré d'un emblème figurant une fleur d'oxalis (*katabami mon*). Avec une petite boîte de pierre garnie de laque. La laque est de style *Negoro*. Période Edo.
L. : 25 cm et 6,2 cm.
350 - 550 €

Bamboo and metal gunpowder container decorated with an oxalis flower crest (*katabami mon*), together with a small red lacquer flint container box, red lacquered in *Negoro* style. Edo Period.



212



211

211



213

213
Garde (*tsuba*) en acier pour sabre. Décorée sur la bordure d'un dragon doré en relief et signé: **Jugakken Masanaga** (artisan du métal de la fin de la période Edo de la région de Kanda, à Edo). Dans une boîte. Fin période Edo.
Taille: 7,5 x 6,8 cm.
600 - 800 €

Iron sword guard (*tsuba*) around the rim decorated with a golden dragon relief and signed: **Jugakken Masanaga** (a late Edo Period metal worker from Kanda in Edo). In a box. Late Edo Period.



214



214
Garde (*tsuba*) en acier mince pour sabre décorée de fleurs dorées et de motifs d'oiseaux. Fin période Edo.
Taille: 6,8 x 6,2 cm.
700 - 900 €

A fine iron sword guard (*tsuba*) decorated with golden flower and bird motives. Late Edo Period.

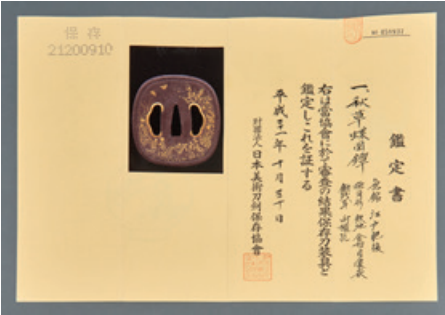


215



215
Importante garde (*tsuba*) en acier du fief Higo et décorée d'incrustations de fleurs de campanule (*kikyū*) et de papillons sur les deux côtés. Livré avec un certificat n. 458937 issu par la société japonaise pour la préservation des arts du sabre et daté: Heisei 21 (2009). Période Edo.
Taille: 8,3 x 7,6 cm.
1 200 – 1 500 €

An important iron sword guard (*tsuba*) from Higo fief decorated with inlaid golden platycodon (*kikyū*) flowers and butterflies at both sides. With authentication paper no. 458937 issued by the Japanese Society for the Preservation of the Art of the Sword dated: Heisei 21 (2009). Edo Period.





216

216
Support vertical laqué noir utilisé pour exposer un sabre et décoré de fleurs de cerisier et d'un chariot d'aristocrate tiré par des bœufs (moyen de transport usuel par la passé). L'objet est garni de laque dorée en relief *maki-e* ainsi que d'incrustations de nacre. Période Bakumatsu – Meiji.
H. : 66 cm; 29 x 22 cm.
800 – 1 200 €

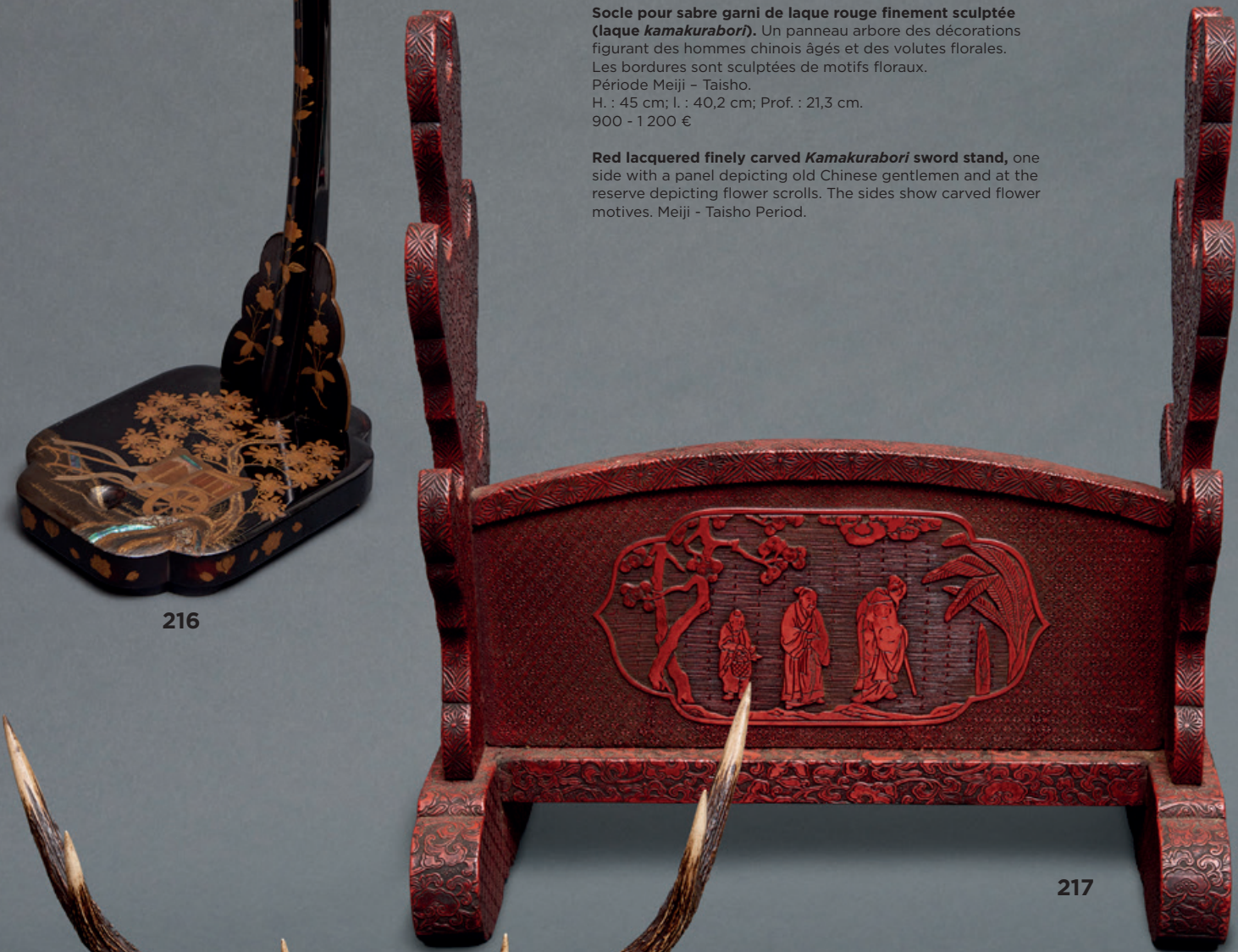
Black lacquered vertical sword stand decorated with cherry-blossoms and an aristocratic ox-carriage as used in ancient times in raised gold *maki-e*-lacquer and some mother-of-pearl inlay work. Bakumatsu - Meiji Period.



218

218
Socle pour sabre confectionné à partir des bois d'un cerf et placé sur un morceau de bois poli de forme irrégulière. Période Meiji – Taisho.
H. : 51 cm; l. : 38 cm; Prof. : 25 cm.
350 – 550 €

Sword stand formed by an antler of a stag placed in an irregular piece of polished wood. Meiji - Taisho Period.



217

217
Socle pour sabre garni de laque rouge finement sculptée (laque kamakurabori). Un panneau arbore des décorations figurant des hommes chinois âgés et des volutes florales. Les bordures sont sculptées de motifs floraux. Période Meiji – Taisho.
H. : 45 cm; l. : 40,2 cm; Prof. : 21,3 cm.
900 – 1 200 €

Red lacquered finely carved Kamakurabori sword stand, one side with a panel depicting old Chinese gentlemen and at the reserve depicting flower scrolls. The sides show carved flower motives. Meiji - Taisho Period.

219
Sabre kabutowari, arme équipée d'une pointe courte en acier et utilisée pour fendre le casque d'un ennemi. La poignée et le fourreau ont la forme d'un dragon volant. Le *tsuba* (garde) est confectionné en corne. Fin période Edo.
L. : 50,4 cm; lame L. : 27,5 cm.
600 – 800 €

A kabutowari, a weapon with a short pin-shaped iron blade used to split open the helmet of an enemy). Grip and sheath are in the shape of an flying dragon, with a stag horn *tsuba* (sword guard). Late Edo Period.



219

220
Couteau Hanagatana (utilisé pour les arrangements de fleur) de style Aikuchi Koshirae, wakizashi court avec ancienne lame et petit couteau (kozuka/kogatana) monté.

Lame:
Forme (*Tsukurikomi*): *Katakiriba-zukuri, Sakazori* (courbe), *Maru-mune*.
Signature sur la lame: *Keikijii Suzuki Harukuni*.
Soie (*Nakago*): *Ubu Mumei* (Original non signé), 1 trou. Longueur (*Nagasa*): 25,8 cm.
Largeur sur la base (*Moto-haba*): 2,6 cm.
Épaisseur sur la base (*Moto-kasane*): 0,55 cm.
Texture du métal (*Jitetsu*): *Itame-hada*.
Ligne de trempe (*Hamon*): *Gunome-midare* (irrégulier tête ronde) *hamon*.
Ligne de tremple sur la pointe: (*Boshi*): *O-maru*. (Rond retourné).
Début XIXème siècle.

Ceci est un couteau utilisé pour le Ka-do (*Ikebana*). Il a été confectionné en utilisant la méthode traditionnelle pour confectionner les sabres. Signature sur la lame par l'artisan : **Suzuki Ooma Hachiro Harukuni**, de la 7ième génération de Yahata Kitamado Harukuni dans la région de Settsu (Osaka).
Habaki: *Habaki* en argent simple. (Monture de métal qui encercle la base de la lame).

La lame est accompagnée d'un certificat issu par le NBTHK (daté 6 Juin 2000).

Monture (*Koshirae*): Unique monture en bois faite sur mesure.
Equipements: confectionnés en corne de daim.
Tsuba: en corne de buffle.
Ornement sur le *Saya* (*Sya-kanagu*): *Daruma* et plumeau.
Kozuka (Poignée de petit couteau): En métal *Sakudo* (alliage de cuivre et d'or), Motif de homard.
Kogatana (petit couteau): signature présente mais illisible.
Monture unique et d'origine en excellente condition. Fin période Edo. XIXème siècle. Longueur: 46 cm.
2 200 – 3 200 €

A Hanagatana (Knife for flower arrangement) in Aikuchi Koshirae, A short wakizashi with old blade and small knife (Kozuka/kogatana) in mount.

Blade:
Shape (*Tsukurikomi*): *Katakiriba-zukuri, Sakazori* (Reverse curve), *Maru-mune*.
Signature on the blade: *Keikijii Suzuki Harukuni*.
Tang (*Nakago*): *Ubu Mumei* (Original un-signed), 1 hole. Length (*Nagasa*): 25.8 cm.
Width at bottom (*Moto-haba*): 2.6 cm.
Thickness at bottom (*Moto-kasane*): 0.55 cm.
Texture of steel (*Jitetsu*): *Itame-hada*.
Temper pattern/line (*Hamon*): *Gunome-midare* (Irregular round head) *hamon*.
Temper pattern at tip (*Boshi*): *O-maru*, (Round turn back).Early 19th Century.



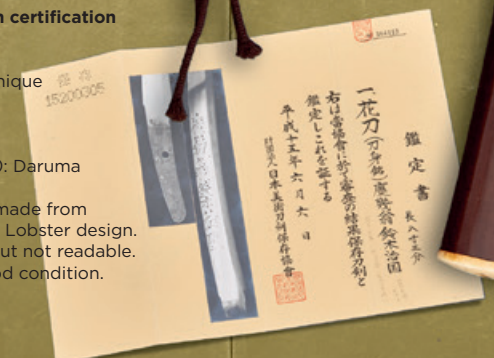
220

This is a knife for Ka-do (*Ikebana*) made in a traditional sword making method. Signature is cut on the blade by a sword smith:

Suzuki Ooma Hachiro Harukuni is 7th Generation of Yahata Kitamado Harukuni from Settsu (Osaka).
Habaki: Single silver *Habaki*. (Metal collar which encircling the base of the blade).

The Blade is with NBTHK Hozon certification (2000 June 6th).

Mounting (*Koshirae*): Custom unique wooden mounting.
Fittings: made from deer horn.
Tsuba: Water buffalo horn.
Ornament on *Saya* (*Sya-kanagu*): *Daruma* and feather duster.
Kozuka (handle of small knife): made from *Sakudo* (copper and gold alloy), Lobster design.
Kogatana (small knife): signed but not readable. Unique original mounting in good condition. Late Edo period, 19th Century.



221
Sabre japonais Shinto *Wakizashi* signé dans un fourreau *Saya Fuemaki* (laque à rayure) avec monture *Koshirae* de style *uchi-gatana*

Lame:
Forme (*Tsukurikomi*) : Shinogi-zukuri, lori-mune.
Soie (*Nakago*) : suriage (raccourci).
Signature : Bushu Edo (no) ju Kane (coupé)
probablement (Kanenaga) 2 trous.

Longueur (*Nagasa*) : 48,8 cm, *Sori* (courbe) : 0,8 cm.
Largeur sur la base (*Moto-haba*) : 2,7 cm.
Epaisseur sur la base (*Moto-kasane*) : 0,7 cm.

Texture de l'acier (*Jitetsu*) : Itame-haba bien forgé, *masame* près de l'arête tranchante (grain de bois et grain droit au niveau de l'arête tranchante).
Motif de ligne de trempe (*Hamon*) : Suguda (droit) *hamon* avec beaucoup d'activité.
Motif de trempe à la pointe (*Boshi*) : droit suguha, Yakizume (sans retour).

Kanenaga (signed: GāķŻ) (.....) a déménagé de Mino (Gifu) à Edo (Tokyo) à l'ère Horeki (1751-1764) et a changé l'un des caractères de sa signature (GĀēŻ). Cette lame est bien forgée et trempée, Suguha-*hamon* avec beaucoup d'activités fines.

Habaki (pièce de métal qui encercle la base de la lame): Habaki double cuivre.

Koshirae (monture):
Fourreau figurant un décor à rayures noir et marron (*Fuemaki-Saya*), *katana* tenu à une main (*uchi-Katana Koshirae*).
Fuchi : confectionné en *Shakudo* avec plaque d'or, motif de dragon ciselé (*katakiri bori*).
Kashira : confectionné en corne de couleur noire.
Liens d'origine en soie noire (*Tsukamaki*).
Menuki : confectionné an alliage Shakudo. Motif de Kamon, Shichiyo-mon (7 étoiles ou 7 feuilles).
Tsuba : en métal (acier), *mu-mon* (sans motif).
XIXème siècle, en bon état, avec lame datant de la période Edo.
2 000 - 2 500 €

A Shinto signed *wakizashi* in Fuemaki *Saya* (striped lacquer) *uchi-gatana Koshirae*.

Blade:
Shape (*Tsukurikomi*) : Shinogi-zukuri, lori-mune.
Tang (*Nakago*) : suriage (shortened).
Signature : Bushu Edo (no) ju Kane (cut off)
probably (Kanenaga) 2 holes.

Length (*Nagasa*) : 48.8 cm, *Sori* (curve) : 0.8 cm.
Width at bottom (*Moto-haba*): 2.7 cm.
Thickness at bottom (*Moto-kasane*): 0.7 cm.

Texture of steel (*Jitetsu*) : Well forged Itame-hada, *masame* near cutting edge (Wooden grain and straight grain near cutting edge.
Temper pattern/line (*Hamon*) : Suguda (straight) hamon with fine activities.
Temper pattern/line at tip (*Boshi*) : Straight (suguha), Yakizume (no turn back).

Kanenaga (signed: GāķŻ) (.....) moved to Edo (Tokyo) from Mino (Gifu) province in Horeki era (1751-1764) and changed one character of his signature (GĀēŻ). This blade is well forged and well-tempered, Suguha-*hamon* with a lot of fine activities.

Habaki (metal collar encircling the base of the blade) : Double brass *Habaki*.

Koshirae (mounting):
Black and blown striped design scabbard (*Fuemaki-Saya*), one hand *katana* style (*uchi-Katana Koshirae*).
Fuchi : made from *Shakudo* with gold plate, chisel cutting (*Katakiri bori*) Dragon design.
Kashira : made from black horn.
Original black silk binding (*Tsukamaki*).
Menuki : made from *Shakudo*. Kamon, Shichiyo-mon (seven leaves or seven stars) design.
Tsuba : made from iron (steel), *mu-mon* (no design)
19th Century, good condition, with Edo period blade.

222
Couteau japonais *O-tanto* avec une unique monture (*Koshirae*) de style *shibuichi kanagu*. Sabre court *wakizashi* avec lame ancienne et petit couteau monté (*Kozuka/kogatana*).

Lame:
Forme (*Tsukurikomi*) : *Shobu-zukuri*.
Gravure (*Horimono*): *Ken* (sabre) courbe sur coté *Ura*.
Soie (*Nakago*) : *Ubu* (soie d'origine). *Memei* (sans signature), 2 trous.
Longueur *Nagasa* : 36,2 cm, *Sori* (courbe) : 0,7 cm.
Largeur de la lame au niveau du *habaki* (*Moto-haba*): 3,0 cm.
Epaisseur (*Moto-kasane*) : 0,65 cm.

Texture de l'acier (*Jitetsu*) : Itame-hada
Hamon (ligne de trempe) : Gunome-midare avec togari-ba (tête ronde irrégulière avec *hamon* pointu).
Motif de trempe à la pointe (*Boshi*) : Midare-komi (motif irrégulier).

Période Muromachi, fin XVIème siècle.

Habaki (pièce de métal encerclant la base de la lame) : Double shauto et *Habaki* en or.

Monture (*Koshirae*): Unique monture sur mesure.
Fuchigashira (Monture de poignée) : confectionnée en alliage *Shibuichi* (alliage cuivre et argent) avec pour décor Jurojin (l'un des 7 divinités de la chance).
Tsuka-kanagu, mekugi (monture de poignée): Incrustations d'or sur alliage *shibuichi*.
Menuki combiné avec Mekugi (décoration de la poignée): confectionnée en alliage *Shakudo*, décor de balle de dragon.
Vis du côté gauche, dans le style original japonais précédant le XIXème siècle.
Tsuba: confectionné en *Shibuichi*, figurant *Hote-son* (l'un des 7 divinités de la chance/*Shichifukujin*).
Kurigata: en cuivre (*Suaka*), figurant une souris avec sac de riz (*komedawara*).
Décor sur *Saya* (*Sya-kanagu*); en *Shakudo* (alliage or et cuivre) figurant un mille-pattes.
Monture au bas du *Saya* (*Kojiri*): en argent, figurant une feuille de paulownia.
Kozuka (poignée du petit couteau): en cuivre, figurant un mille-pattes.
Kogatana (petit couteau): signé **Taira Nobuhide (........)**.
Unique monture d'origine en excellente condition, fin période Edo, XIXème siècle avec lame datant de la période Muromachi (fin XVIème siècle).
3 000 - 3 500 €

An *O-tanto* in unique *shibuichi kanagu Koshirae*, A short *wakizashi* with old blade and small knife (*Kozuka/kogatana*) in mount.

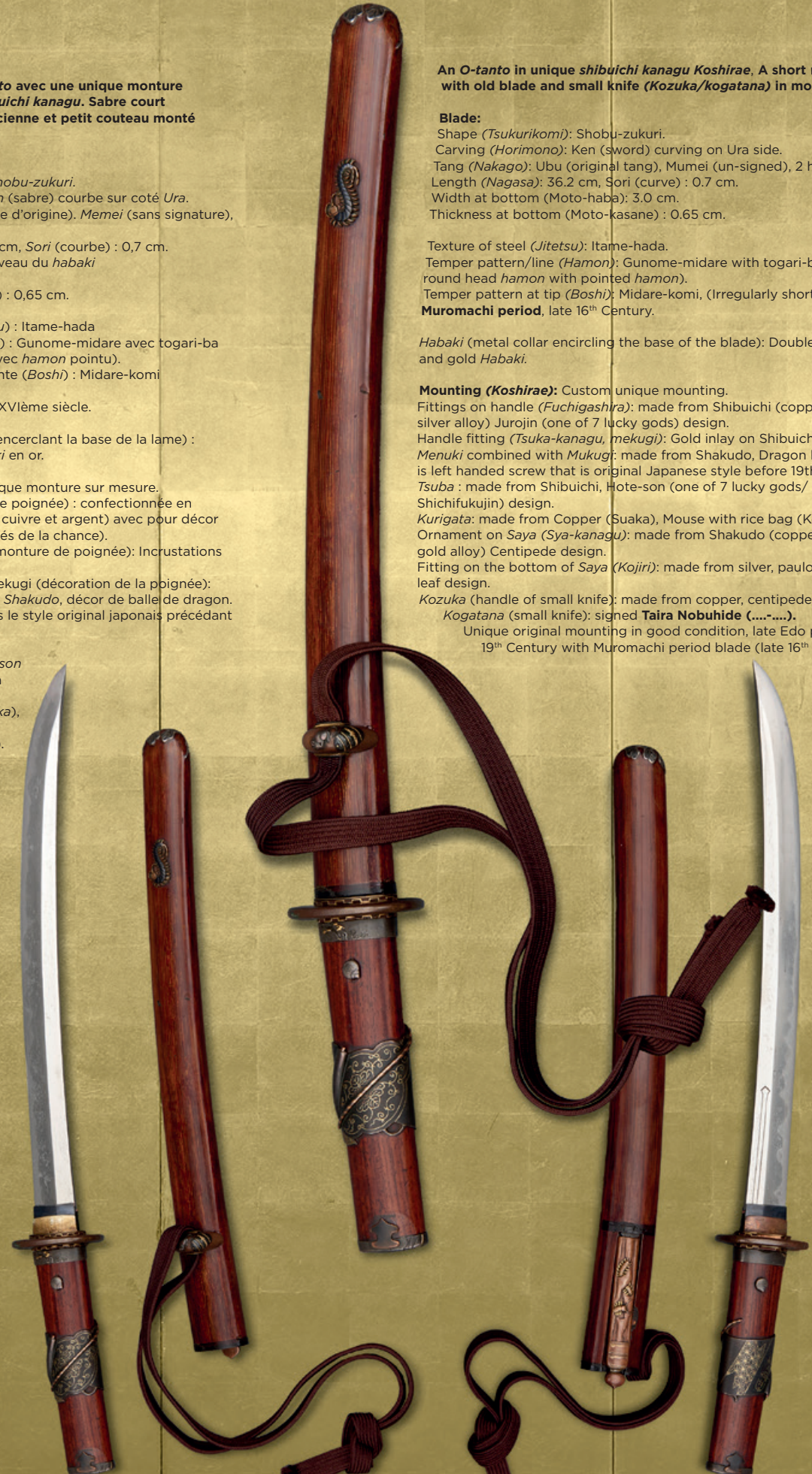
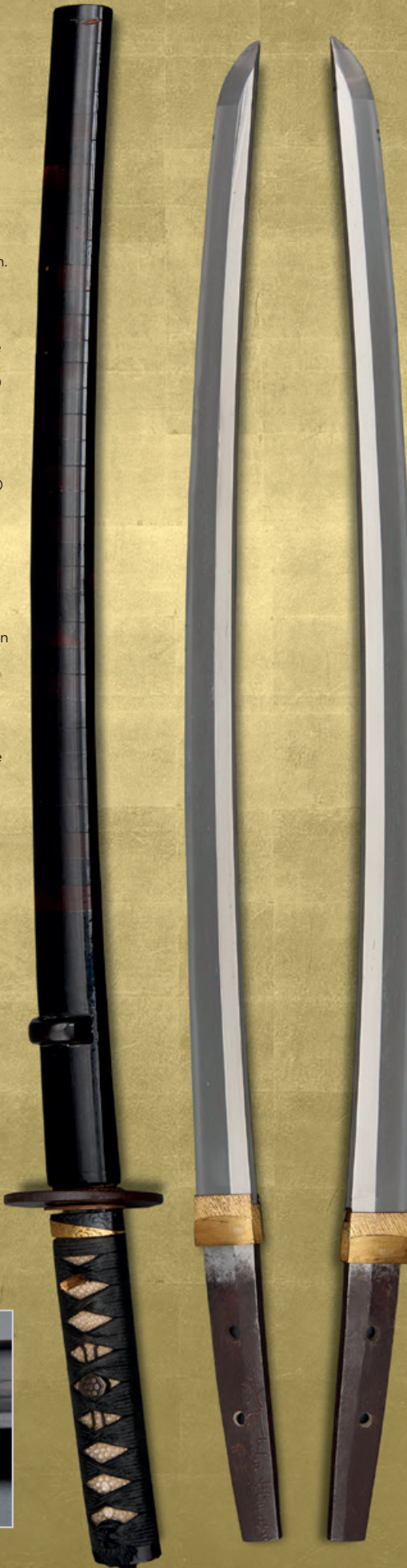
Blade:
Shape (*Tsukurikomi*): Shobu-zukuri.
Carving (*Horimono*): Ken (sword) curving on Ura side.
Tang (*Nakago*): Ubu (original tang), Mumei (un-signed), 2 holes.
Length (*Nagasa*): 36.2 cm, *Sori* (curve) : 0.7 cm.
Width at bottom (Moto-haba): 3.0 cm.
Thickness at bottom (Moto-kasane) : 0.65 cm.

Texture of steel (*Jitetsu*): Itame-hada.
Temper pattern/line (*Hamon*): Gunome-midare with togari-ba (irregular round head *hamon* with pointed *hamon*).
Temper pattern at tip (*Boshi*): Midare-komi, (Irregularly short turn back).

Muromachi period, late 16th Century.

Habaki (metal collar encircling the base of the blade): Double shauto and gold *Habaki*.

Mounting (*Koshirae*): Custom unique mounting.
Fittings on handle (*Fuchigashira*): made from Shibuichi (copper and silver alloy) Jurojin (one of 7 lucky gods) design.
Handle fitting (*Tsuka-kanagu, mekugi*): Gold inlay on Shibuichi.
Menuki combined with *Mukugi*: made from Shakudo, Dragon ball design, it is left handed screw that is original Japanese style before 19th century.
Tsuba : made from Shibuichi, Hote-son (one of 7 lucky gods/ Shichifukujin) design.
Kurigata: made from Copper (*Suaka*), Mouse with rice bag (Komedawara).
Ornament on *Saya* (*Sya-kanagu*): made from Shakudo (copper and gold alloy) Centipede design.
Fitting on the bottom of *Saya* (*Kojiri*): made from silver, paulownia leaf design.
Kozuka (handle of small knife): made from copper, centipede design.
Kogatana (small knife): signed **Taira Nobuhide (........)**.
Unique original mounting in good condition, late Edo period, 19th Century with Muromachi period blade (late 16th Century).



223
Tanto magnifiquement travaillé avec monture Matsushiro (*koshirae*) d'origine. Non signé.

Lame:
Forme (*Tsukurikomi*): *Hirazukuri*, *lori-mune*.
Soie (*Nakago*) : *Ubu Mumei* (d'origine, sans signature), 2 trous.
Longueur (*Nagasa*) : 26,8 cm, *Sori* (Courbe) : 0,2 cm.
Largeur au bas : (*Moto-haba*): 2,7 cm.
Epaisseur au bas : (*Moto-kasane*): 0,6 cm.

Texture du métal (*Jitetsu*): serré *itame-hada*.
Ligne de trempe : (***Hamon***): *Saka-Choji midare* (irrégulier en forme de gousse) *hamon* avec *Ashi*.
Ligne de trempe sur la pointe: (*Boshi*): *Midare-komi*, (irrégulier court et recourbé).
Probablement XIXème siècle.
La lame est polie et dans un *shirasaya* (fourreau en bois).
Habaki: Simple en cuivre.

Monture (*Koshirae*): *Koshirae* «*Matsushiro*» d'origine.
Accessoires: (*Fuchi*, *Kashira*, *Tsuba*, *Koiguchi*, *Kurigata*, *Kojiri*): Confectionnés en laiton.
Poignée (*Tsuka*): cuir enroulé autour de peau de raie (*same*).
Menuki: confectionné en alliage *shakudo*.
Kozuka (poignée de petit couteau) : Confectionné en alliage *Shakudo* (alliage de cuivre et d'or), motif de *Mukade* (Mille-pattes).
Kogatana (petit couteau): signé: "Jumyo».

Cet unique type de monture appelé *koshirae* "Matsushiro" était fabriqué à Matsuro-han dans la province de Shinano (Nagano) au XIXème siècle.
Tous les accessoires sont d'origine et en bonne condition.
Longueur : 51,3 cm.
3 500 - 4 500 €

A beautifully detailed **Tanto** in Original *Matsushiro Tanto* mounting (*Koshirae*), unsigned.

Blade:
Shape (*Tsukurikomi*): *Hirazukuri*, *lori-mune*.
Tang (*Nakago*): *Ubu Mumei* (Original, unsigned), 2 holes.
Length (*Nagasa*): 26.8 cm, *Sori* (Curve): 0.2 cm.
Width at bottom (*Moto-haba*): 2.7 cm.
Thickness at bottom (*Moto-kasane*): 0.6 cm.

Texture of steel (*Jitetsu*): Tight *itame-hada*.
Temper pattern/line (*Hamon*): *Saka-Choji midare* (Irregular clove shape) *hamon* with *Ashi*.
Temper pattern at tip (*Boshi*): *Midare-komi*, (Irregularly short turn back).
Probably 19th Century.
The blade is polished in *shirasaya* (wooden scabbard).
Habaki: Single copper *Habaki*.

Mounting (*Koshirae*): Original "Matsushiro" Koshirae (mounting).
Fittings (*Fuchi*, *Kashira*, *Tsuba*, *Koiguchi*, *Kurigata*, *Kojiri*): made from Brass.
Handle (*Tsuka*): Leather wrapping on *Same* (stingray skin).
Menuki: made from *shakudo*.
Kozuka (handle of small knife) : made from *Sakudo* (copper and gold alloy),
Mukade (Centipede) design.
Kogatana (small knife): signed: "Jumyo".

This unique original mounting is called "Matsushiro" *koshirae* which was specially made in Matsuro-han in Shinano (Nagano) province in 19th century.
All fitting are original in very good condition.
length: 51.3 cm.



224
Sabre japonais court (*wakizashi*) avec un fourreau laqué noir (*saya*) garni d'un anneau *kurigata* et d'une cordelette. La lame légèrement courbée (*shinogizukuri*) figure un seul tranchant et une ligne de trempe à peine visible (*notarehamon*). Avec un *habaki* en laiton (pièce métallique située à la base de la lame) et une poignée ornée d'un *menugi-ana* (petit trou) avec un *nakago* (pointe) de style *nakagoshiri* en forme *iriyama*.
Le sabre comporte un *tsuba* (garde) figurant en relief un vieil homme se reposant. Les ornements *fuchi* et *kashira* sont garnis de laque noire.
La fixation de la poignée est manquante et il est donc très facile de retirer la poignée.
La poignée est recouverte de peau de raie elle-même enveloppée d'une corde noire. Le *menuki* (ornements disposés de chaque côté de la poignée pour faciliter la prise) est garni de dorure mais le décor est à peine visible (peut-être des lions *shishi*).
Le sabre est accompagné d'un fourreau de bois simple. Période Edo.
Sabre avec poignée: L. : 63,4 cm.
Lame: L. : 58 cm.
Poignée: L. : 10,8 cm.
Sori (courbe de la lame): 1,4 cm.
2 200 - 2 800 €

Description détaillée:

Lame (soie):
Tang dans son état d'origine (*ubu-nakago*).
Sans signature (*Mumei*).
Forme : *Shinogi-zukuri*, *lori-mune* .
Longueur (*Nagasa*) : 58 cm.
sori : 1,4 cm. Longueur de la poignée (*Nagako*) : 10,8 cm.

Jitetsu (Ligne de trempe de l'acier) :
Hamon : *Gunome-midare* avec *togari-ba Hamon*.
Pointe (*Boshi*) : Droite, légèrement incurvée (*Suguha*, *Komaru*).
Tang (*Nakago*) : dans son état d'origine (*Ubu*).
Rainures (*Yasurime*) : Kiri-yasuri.
Trou pour le rivet de fixation (*Mekugi-ana*) :
Extrémité du Nakago en « V » dissymétrique (*Nakago-jiri*) : *Iriyama-gata*.
Habaki : cuivre plaqué d'or.
La lame a été confectionnée au début du XIXème siècle.

***Koshirae* (monture):**
Mouture de style *wakizashi* à fourreau *saya* garni de laque noire *urushi* (*Kuro-urushi-nuri saya wakizashi koshirae*).
Fourreau (*Saya*) : Laque *urushi* noire.
Fuchi : confectionné en *shakudo* avec surfaçage *ishime-ji* (donnant un aspect de relief imitant la pierre). *Kashira* : Corne noire.
Menuki : Cuivre plaqué d'or (*Kin-iroe*). Enveloppée de soie noire sur de la peau de raie blanche (*samegawa*).
Tsuba : Motif figurant un paysage montagnard (*Sansui*), Incrustations de cuivre sur du fer.
Fin XIXème siècle.



Short Japanese sword (*wakizashi*) with a black lacquered scabbard (*saya*) and a kurigata with a cord. The slightly bent (*shinogizukuri*) blade has one sharp side and a faintly visible undulating *hamon*-line (*notarehamon*), a messing *habaki* (blade collar and scabbard wedge) and a grip with one *menugi-ana* (pinhole) and ending in a *iriyama*-shaped *nakagoshiri* (point).
The sword has a *tsuba* (handguard) decorated with a relief of an old man resting; the fuchi-ring or handle collar and kashira-sword ending are also black lacquered. The pin of the hilt is missing and the hilt can easily be removed. The hilt is from shagreen (stingray skin) with a black cord wrapped around; the gilded *menuki* (decorative grip swells) is not very visible but seems to show a *shishi*-lion. The sword comes with a plain wooden scabbard. Edo Period.
Sword with handle: L. : 63.4 cm.
Blade: L. : 58 cm.
Handle: L. : 10.8 cm.
Sori (curve): 1.4 cm.

Detailed description:

Blade:
Original Tang (*ubu-nakago*). Unsigned (*Mumei*).
Shape : *Shinogi-zukuri*, *lori-mune*.
Length (*Nagasa*) : 58 cm, *sori* : 1,4 cm.
Length handle (*Nagako*): 10,8 cm.

***Jitetsu* (Texture of the steel):**
Hamon : *Gunome-midare* with *togari-ba Hamon*.
Tip (*Boshi*) : Straight, small turn back (*Suguha*, *Komaru*).
Tang (*Nakago*) : Original (*Ubu*).
File mark (*Yasurime*) : *Kiri-yasuri*.
Peg hole (*Mekugi-ana*) : 1
Shape of the end of tang (*Nakago-jiri*): *Iriyama-gata*.
Habaki : gold plated on copper.
The blade is made in early 19th century.

Mounting (*Koshirae*):
Black *urushi*-lacquer scabbard *wakizashi* mounting (*Kuro-urushi-nuri saya wakizashi koshirae*).
Scabberd (*Saya*) : Black *Urushi* lacquer.
Fuchi : Stonefinished surface (*Ishime-ji*) made from *Shakudo*.
Kashira : black horn.
Menuki : gold plated on copper (*Kin-iroe*).
Binding with black silk on white ray skin (*same-gawa*).
Tsuba : country mountain view motif (*Sansui*), copper inlayed on iron.
Late 19th century.

225
Sabre Katana signé dans Shirasaya (fourreau en bois).

Lame:
Forme (*Tsukurikomi*): *Shinogi-zukuri, lori-mune*.
Tang (Nakago): Ubu (tang d'origine), Signé: Noshu Yoshiaki saku (濃州義明作), 1 trou.
Longueur (*Nagasa*): 63,2 cm; Sori (courbe): 1,4 cm.
Largeur sur la partie inférieure (*Moto-haba*): 3,2 cm.
Épaisseur de la partie inférieure (*Moto-kasane*): 0,7 cm.

Texture du métal (*Jitetsu*): *Itame-hada, Masame-hada* près du tranchant.
Ligne de trempe (*Hamon*): *Gunome-midare* avec *togari-ba* (*hamon* à tête irrégulière ronde avec *hamon* pointue).
Ligne de trempe sur la pointe (*Boshi*): *Suguha* avec *comaru* (droit avec petit retour rond et court).
Début période Showa (Deuxième guerre mondiale)

Signé: Yoshiaki. Forgeron actif pendant la deuxième guerre mondiale (années 40);
Mishina Naoichi (1909-1989), qui a vécu dans la préfecture de Gifu province.

Habaki: simple *Habaki* en cuivre
La lame est polie et présentée dans un ancien Shirasaya (fourreau en bois).
2 200 - 2 500 €

A Signed *Katana* in *Shirasaya* (Wooden scabbard)

Blade:
Shape (*Tsukurikomi*): *Shinogi-zukuri, lori-mune*.
Tang (Nakago): Ubu (original *tang*), Signed: Noshu Yoshiaki saku (濃州義明作), 1 hole.
Length (*Nagasa*): 63,2 cm; Sori (curve): 1,4 cm.
Width at bottom (*Moto-haba*): 3,2 cm.
Thickness at bottom (*Moto-kasane*): 0,7 cm.

Texture of steel (*Jitetsu*): *Itame-hada, Masame-hada* near cutting edge.
Temper pattern/line (*Hamon*): *Gunome-midare* with *togari-ba* (irregular round head *hamon* with pointed *hamon*).
Temper pattern at tip (*Boshi*): *Suguha* with *comaru* (straight with small round, short turn back).
Early Showa (ww2) period.

Signed: Yoshiaki. A swordsmith in WW2 time (1940');
Mishina Naoichi (1909-1989), lived in Gifu province.

Habaki: Single Copper *Habaki*
The blade is polished in old *Shirasaya* (wooden scabbard).

225

226
Daisho (paire consistant en un *Katana* et un *Wakizashi*) - Période Edo.

Koshirae (monture):
Fourreau: *Nanako-nuri Saya* de couleur noire.
Fuchigashira (accessoire sur la poignée) confectionné en *Shakudo* (alliage de cuivre et d'or), motif de vague et d'oiseau *Chidori*, non signé.
Menuki confectionné en alliage *Shakudo* avec incrustations d'or, motif de tigre/panthère.
Tsuba en métal : motif figurant des vagues et une lune. Signature : *Hikone ju Soten sei*.
Kozuka confectionné en alliage *Shakudo* et embelli d'un dragon plaque or, non signé.
Poignée avec liens d'origine.
En bonne condition.
Fin période Edo (fin XVIIIème siècle).

Lame: Dai-katana:
Osuriage (raccourci), sans signature.
Mekugi-ana(trou sur la soie): 2
Shinogi-zukuri, Irori-mune.

Longueur (*Nagasa*) : 62,3cm; Courbe : 1,1 cm.
Largeur au bas (*Moto-haba*): 2,8 cm.
Épaisseur au bas (*Moto-kasane*) : 0,65 cm.
Jitetsu (couleur et texture du métal) : *ko-Itame hada* (serré, grain rappelant celui du bois).
Hamon (ligne de trempe): *Gunome, Choji-midare* combiné avec with *togari-ba*. (Arrondi et en forme de gousse, avec motifs à pointes).
Boshi (ligne de trempe sur la pointe): *Suguha* (droit) et *Komaru* (petit cercle) avec retour court.
Nakago (soie): *Osuriage* (raccourci) deux trous.

La lame a été raccourcie au XVIIIème siècle lors de sa confection (Shinto) pour la faire ressembler à une lame plus ancienne (XIII - XIVème siècle). Probablement de l'école Ishido (Milieu du XVIIIème siècle).

225

Sho/Wakizashi
Suriage (raccourci de petite taille), Signature: Bizen (*no*) *uni*, coupé. *Mekugi-ana* (Trou sur la soie) 2.
Forme : *Shinogi-zukuri, lori-mune*,
Longueur (*Nagasa*) : 44.7 cm; *Sori* (courbe) : 0.9 cm.
Largeur au bas : (*Moto-haba*): 2.7 cm.
Épaisseur au bas : (*Moto-kahane*): 0.5 cm.

Jitetsu (couleur et texture du métal): *Itame Hada* (Grain rappelant le bois).
Hamon (motif de la trempe): *Suguha* (droit) avec de petites activités irrégulières.
Boshi (Motif de la trempe au niveau de la pointe) : *Midare-moki*, pointu et recourbé sur le côté *omote* , et *sugu* (droit) avec de petits retours sur le côté de l'utilisateur.
Soie *Tang (Nakago)*: légèrement raccourcie, signature: *Bizen (no) kuni*, coupé.

La lame a été légèrement raccourcie et arbore encore trois des caractères de la signature.
Elle a été confectionnée pour ressembler à une ancienne lame coupée mais sa taille d'origine a été presque préservée.
XVII - XVIIIème siècle.

Toutes deux rangées dans un fourreau *Shirasaya* (fourreau en bois), les lames du *Katana* et du *Wakizashi* sont sans défauts et sont polies. En bonne condition.

Avec un socle laqué noir.
4 500 - 5 500 €

226

A **Daisho** (a set of *Katana* and *Wakizashi*) - Edo period

Koshirae (mounting):
Scabbard: Black *Nanako-nuri Saya*
Fuchigashira (fitting on handle) made from *Shakudo* (copper mixed with gold), wave and *Chidori* bird design, unsigned.
Menuki made from *Shakudo* with gold inlay, Tiger/Panther design.
Iron Tsuba : Wave and moon design, Signed : *Hikone ju Soten sei*.
Kozuka made from *Shakudo* and gold plated dragon, unsigned.
Original handle binding remained.
Good condition.
Late Edo period (late 18th Century)

Dai-katana (blade):
Osuriage (shortened) Un-signed,
Mekugi-ana(hole on *tang*): 2
Shinogi-zukuri, Irori-mune.

Length (*Nagasa*) : 62.3cm; Curve : 1.1 cm.
Width at bottom (*Moto-haba*) : 2.8 cm.
Thickness at bottom (*Moto-kasane*) : 0.65 cm.
Jitetsu (color and texture of the steel) : *ko-Itame hada* (tight wooden grain).
Hamon (tempering pattern): *Gunome, Choji-midare* mixed with *togari-ba*. (roundish and clove shaped and pointed shaped pattern).
Boshi (tempering pattern at tip): *Suguha* (straight) and *Komaru* (small round) and short turn back.
Nakago (Tang): *Osuriage* (Shortened) 2 holes.

The blade was shortened in the 18th Century when it was made (Shinto), to make it look like an old blade (13-14th Century). Probably Ishido school (middle of 18th Century).

226

Sho/Wakizashi
Suriage (little Shortened), Signed: *Bizen (no) uni*, cut off. *Mekugi-ana* (hole of *tang*) 2.
Shinogi-zukuri, lori-mune,
Length (*Nagasa*) : 44.7 cm; *Sori* (curve) : 0.9 cm.
Width at bottom (*Moto-haba*): 2.7 cm.
Thickness at bottom (*Moto-kahane*): 0.5 cm.

Jitetsu (color and texture of the steel): *Itame Hada* (wooden grain).
Hamon (tempering pattern): *Suguha* (Straight) with small irregular activities.
Boshi (tempering pattern at tip) : *Midare-moki*, pointed turn back on *omote* side, and *sugu* (straight) small round turn back on user side.
Tang (Nakago): a little shortened, signature: *Bizen (no) kuni*, cut off.

The blade is a little shortened, and three characters of the unclear signature are remaining. It was made to look like a great cut off of very old blade, but it is almost of an original length. 17th - 18th Century

Both *Katana* and *Wakizashi blades* are flawless and polished in *Shirasaya* (wooden scabbard) in good condition.

With a black lacquered stand.



227
Casque de guerrier japonais (*jingasa*) de forme conique et de couleur noire, décoré de trois emblèmes en laque *maki-e* dorée: Un éventail, un wistéria (*sagarifujii*) ainsi que le caractère « trois » dans un losange aux bords coupés (*sumikirikaku ni san*) et une bordure verticale. Période Edo.
H. : 17 cm; D. : 37,5 cm.
400 - 600 €

Conical black lacquered samurai hat (*jingasa*) decorated with three crests in gold *maki-e* lacquer: a fan; hanging wisteria (*sagarifujii*) and the character 'three' inside a rhombus with cut off corners (*sumikirikaku ni san*) with an upstanding rim. Edo Period.



228
Casque de samouraï tressé (*jingasa*) garni de laque. L'extérieur du casque est laqué noir et arbore un emblème en forme de losange (*hishi mon*) et d'une bordure laquée marron-rouge. L'intérieur est laqué rouge. Période Edo.
H. : 10,5 cm; D. : 40 cm.
600 - 800 €

Wickerwork lacquered samurai hat (*jingasa*), at the outside black lacquered with a black rhombus shaped crest (*hishi mon*) and a red-brown lacquered border. Inside red lacquered. Edo Period.



229
Casque de guerrier samouraï japonais (*jingasa*) laqué simulant un casque en métal à douze lamelles clouées sur les bordures de l'objet. Décoré d'emblèmes de forme ronde en laque *maki-e* dorée. L'intérieur est garni de laque rouge saupoudré de poudre d'or. Avec un pompon orange. Petites craquelures sur la laque du casque. Période Edo.
H. : 9 cm; D. : 35,8 cm.
800 - 1 200 €



229
A lacquerware samurai hat (*jingasa*) imitating a metal hat with twelve plates nailed at the rim of the hat decorated with gold *maki-e* lacquer circle crests; inside red lacquered with sprinkled gold. With an orange tassel. Some cracks in the lacquer of the hat. Edo Period.



230
Rare casque de guerrier samouraï japonais de forme très plate (*ichimonji jingasa*) avec en relief un faucon perché sur un arbre en train de suivre du regard un oiseau en train de le survoler. Signature sur la partie extérieure: **Myōchin Nobuie**, nom du premier en ligne de la famille Myōchin (ayant vécu au XVIème siècle). Début période Edo.
H. : 6 cm; D. : 40,5 cm.
2 200 - 2 500 €

A extremely rare flat metal samurai hat (*ichimonji jingasa*) with a relief depicting a hawk perched in a tree watching a bird flying in front of him, signed at the outside **Myōchin Nobuie, the name of the first in the Myōchin-line (living in the 16th Century). Early Edo Period.**

231
Exceptionnel casque de samouraï de forme plate (*ichimonji jingasa*). La surface extérieure de l'objet est garnie de peinture noire et décorée d'un phénix ainsi que de pivoines laque en relief. Les ocelles des plumes sont incrustés de nacre (*raden*). L'intérieur est garni de laque rouge-cinabre. Période Edo.
H. : env. 6 cm; D. : 42,3 cm.
2 200 - 2 800 €

Exceptional flat samurai hat (*ichimonji jingasa*) at the outside black painted and decorated with a design of a phoenix-bird and peonies in raised lacquer, the eyespots of the feathers inlaid with mother-of-pearl (*raden*). Inside cinnabar-red lacquered. Edo Period.



232



232
Casque de samouraï garni de laque noire et d'une forme peu courante.
L'avant du casque arbore un visage en bois sans mâchoire inférieure ainsi qu'une coiffe garnie de laque noire dont la forme rappelle celle d'une mitre (*kaburimononari kabuto*) figurant la syllabe mystique Siddham VAM devant un soleil, représentation de Dainichi nyorai, grand soleil et le plus important des Bouddha selon l'école de bouddhisme ésotérique. Avec un protège-cou à quatre éléments (*shikoro*) en bois laqué doré. Période Edo.
H. : 44 cm; l. : 35 cm.
2 700 – 2 900 €

Black lacquered unusual shaped helmet, in front of the helmet a gilded wooden face without lower jaw and a black lacquered mitre-shaped hat (*kaburimononari kabuto*) decorated with the gilded mystic siddham syllable VAM of Dainichi nyorai, the Great Sun and principal Buddha of esoteric Buddhism in front of a sun. With four neck-guards (*shikoro*) of gilded lacquered wood. Edo Period.

233
Casque en métal avec une plaque clouée sur le dessus, ressemblant à la carapace d'un scarabée (*henkei kabuto*). Avec des sourcils décoratifs en métal et un *fukikaeshi* (sur les côtés du casque) ; protège-cou à trois éléments (*shikoro*) avec cordelettes noires. La partie frontale du casque arbore un *maedate*: une tête de monstre en bois peint de couleur argentée et dorée avec des yeux incrustés. Avec une cordelette rouge utilisée pour maintenir le casque. De style *saikahachi-kabuto*, le casque date de la période Muromachi - Sengoku et a été confectionné à Kishū (de notre jour Wakayama, faisant partie de la préfecture de Mie). Période Edo.
H. : 19 cm; l. : env. 30 cm; Prof. : 32 cm.
3 000 – 3 500 €

Iron helmet with a plate nailed on top, resembling of the shield of a beetle (*henkei kabuto*), with metal decorative eyebrows and *fukikaeshi* (side parts of the helmet); three neck-guards (*shikoro*) with black cords. In front of the helmet is a black and gold painted wooden monster-head *maedate* with inlaid eyes. With a red cord to fasten the helmet. The helmet is in the style of *saikahachi-kabuto* from the Muromachi - Sengoku Period and made in Kishū (today Wakayama and a part of Mie Province). Edo Period.

233



233



234



235
Casque de guerrier japonais *sujibachi* à soixante-deux plaques avec un protège-cou (*shikoro*) à quatre éléments et des cordelettes noires.
Le casque arbore un *maedate* doré figurant un lion *shishi*. Les décorations latérales (*fukikaeshi*) arborent des emblèmes de chrysanthèmes. Avec un pompon pourpre. Période Edo.
H. : 17 cm; l. : 30 cm; Prof. : 34 cm.
3 200 – 3 800 €

Sixty-two plate *sujibachi*-helmet with four black neck-guards (*shikoro*) with black cords. The helmet has a gilded *shishi*-lion as *maedate*. The side parts of the helmet (*fukikaeshi*) show chrysanthemum crests. The helmet has a purple tassel. Edo Period.

234
Casque *sujibachi* noir à trente-deux lamelles avec protège-cou à quatre éléments (*shikoro*). Décoration frontale *maedate* en bois garnie de laque dorée (et datée ultérieurement) figurant un lièvre. Un pompon orange embellit l'arrière du casque. Le *fukikaeshi* (décorations de côté) est garni d'un emblème en reliefs doré figurant une feuille de lierre (*tsuta mon*); avec un masque facial couvrant la partie inférieure de la mâchoire (*sarubō*) et un protège-gorge (*nodowa*) à cinq éléments. Le casque porte sur son intérieur une signature de couleur rouge: Yoshihisa. Période Edo.
H. : 18 cm; l. : 32 cm; Prof. : env. 35 cm.
3 200 – 3 800 €

Thirty-two plate black *sujibachi*-helmet with four neck-guards (*shikoro*), in front with a gold lacquered wooden hare-figure *maedate* (of a later date) and at the back an orange tassel. The side parts of the helmet (*fukikaeshi*) show gilded reliefs of the ivy crest (*tsuta mon*); With a facial-mask that covers the lower jaw (*sarubō*) with a five-piece gorget (*nodowa*). The helmet is at the inside signed in red: Yoshihisa. Edo Period.

235





236

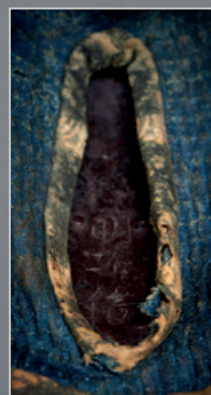


236
Casque de guerrier japonais *sujikabuto* à vingt-quatre lamelles garni de laque rouge et son protège-cou à cinq éléments (*shikoro*). Garni de cordelettes noirs, le casque arbore sur ses côtés un *fukikaeshi* embelli d'emblèmes figurant des fleurs de mandarinier (*tachibana mon*). Le casque arbore un très grand *maedate* doré en forme de dragon. L'intérieur du casque est doublé de tissu embelli d'un emblème bleu indigo figurant une plante Aracée (*dakiomodaka mon*). Période Edo. H. : 17 cm; l. : 35 cm; Prof. : 36 cm. 4 000 - 4 500 €

A red lacquered twenty-four plate *sujikabuto*-helmet with five neck-guards (*shikoro*) with black cords; the side parts of the helmet (*fukikaeshi*) show tachibana citrus flower crests (*tachibana mon*). On top of the helmet is a very large gilded dragon shaped *maedate*. Inside the helmet is lined with fabric with an indigo blue Arrow-head plant crest (*dakiomodaka mon*). Edo Period.



237



237
Important casque de samouraï à décor dit « bol à nervures » (*sujibachi kabuto*) présentant soixante-deux plaques. Garni de « cornes » en bois marron en forme de nuage placées sur les côtés du casque. Avec un petit *fukikaeshi* et un rare *maedate* figurant une pagode bouddhiste sur une fleur de lotus. Le casque arbore un protège-cou à quatre éléments (*shikoro*) et de cordelettes vertes. Le casque porte la signature sur l'intérieur: **Myōchin Nobuie (1486 ? - 1564 ?)**. Fin période Muromachi. H. : 32 cm; l. : 32 cm. 5 500 - 6 500 €

A important sixty-two-plate "ribbed bowl helmet" (*sujibachi kabuto*) with cloud shaped brown wooden "horns" placed at the sides of the helmet, with a rare *maedate* depicting a Buddhist pagoda on a lotus flower as well as a small *fukikaeshi*. The helmet has four neck-guards (*shikoro*) with green cords. The helmet is signed at the inside: **Myōchin Nobuie (1486 ? - 1564 ?)**. Late Muromachi Period.

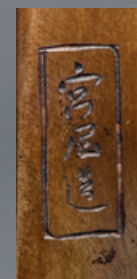


239

238

238
Casque de samouraï en forme de pêche (*momonari kabuto*) avec de fines "cornes" de bois dorées presque ronde. Un *fukikaeshi* doré arbore un emblème figurant un paulownia en relief. Le casque est renforcé d'un protège-cou en cuir à deux éléments (*shikoro*). Avec des cordelettes bleues et une bande verticale supplémentaire destinée à renforcer le casque. Sur un socle et dans une boîte. Début période Edo. Sur socle: H. : 82 cm; avec les « cornes » l. : 71 cm. 4 000 - 5 000 €

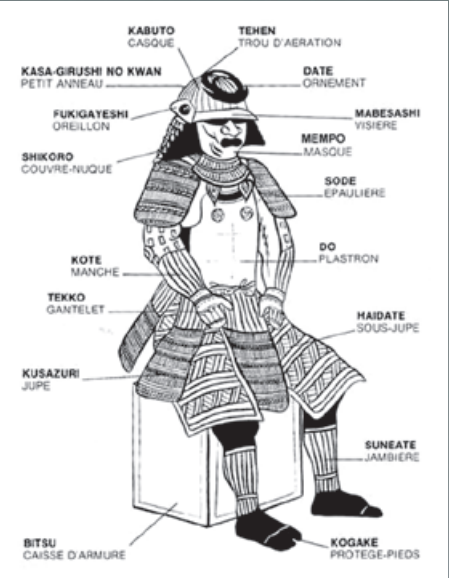
A peach-shaped helmet (*momonari kabuto*) with thin wooden gilded almost circular "horns" placed at the sides of the helmet and gilded *fukikaeshi* showing a paulownia crest in relief. The helmet has two leather neck guards (*shikoro*) with blue cords and an extra vertical band strengthens the helmet. On a stand. In a box. Early Edo Period.



239
Figurine en bronze représentant un guerrier samouraï s'appuyant sur un genou tout en tendant un arc. La figurine est garnie d'une patine dorée et marron et porte la signature: Miyao. Avec des flèches et un arc séparés. Dans une boîte. Période Meiji. H. : 26 cm; l. : env. 28 cm; Poids: 3815 g. 2 200 - 2 500 €

A bronze figure of a Samurai warrior resting on one knee while tensioning a bow. The figure is gold and brown patinated and signed: Miyao. With separate bow and arrow. In a box. Meiji Period.

Éléments d’une armure



240
Armure de guerrier japonais ōyoroī laquée noire, de cordelettes de couleur vert-clair, orange et blanche (*kin’itazane iroiro odoshi dōmaru gusoku*).
Grand casque *hoshikabuto* à dix plaques: Avec un grand *fukikaeshi*, de grandes cornes *kuwagata* et un ornement frontal *maedate* figurant un emblème composé de fleurs de gentiane et d’une feuille de bambou (*sasarindō mon*). Le protège-cou (*shikoro*) est confectionné tout d’une pièce. Le masque facial noir figure le visage d’une personne âgée avec un nez amovible et une moustache noire (*resseibō*). Avec un protège-gorge à quatre éléments (*nodowa*). Les épaules sont protégées par sept éléments (*sode*) garnis de cordelettes. Les bras sont renforcés de maille japonaise et de lamelles en métal sur du brocart jaune (*shinokote*). La cuirasse à deux corps (*nimaidō*) est garnie de plaques horizontales lacées (*itazane*) bordées de « cuir fumé ». La partie frontale est garnie de deux pompons et de deux éléments appelés « feuilles d’abricotier » (*gyōyō*) destinés à protéger la clavicule du guerrier. Avec un grand pompon orange sur la partie arrière de l’armure. Une jupe *kusazuri* composée de six rangées de cinq éléments pend de la cuirasse, avec des cordelettes de couleur orange et blanche. Les protège-cuisse (*haidate*) sont renforcés grâce à des petites plaques de métal noir lacées. Les jambières sont composées de lamelles de métal verticales et de maille (*shinosuneate*). Dans un coffre de rangement pour armure (*yoroi**bako*). Période Showa. 2 500 – 2 800 €

A black lacquered ōyoroī with light green and orange and white cords (*kin’itazane iroiro odoshi dōmaru gusoku*).
A large ten plate *hoshikabuto*-helmet with large *fukikaeshi*, large *kuwagata*-antlers and a large metal gentian flowers and bamboo leaf crest as *maedate* (*sasarindō mon*). The helmet has one-piece neck-guard (*shikoro*). A black facial mask of an elder person with a separate nose-piece and a black moustache (*resseibō*) with four-piece gorget (*nodowa*). The shoulders have large seven-piece shoulder guards (*sode*) with cords. The arm-guards have Japanese mail and metal strips over yellow brocade (*shinokote*). A two-piece cuirass (*nimaidō*) with laced horizontal plates (*itazane*) with a ‘smoked leather’ border and in front two tassel and two so-called apricot leaves (*gyōyō*) protecting the clavicle collar bone. At the back the cuirass has a large orange tassel. From the cuirass hang six five-piece *kusazuri* with orange and white cords. The cuisses (*haidate*) have laced small black metal plates. The greaves have black vertical metal strips and mail (*shinosuneate*). In a box for a suit-of-armour (*yoroi**bako*). Showa Period.

240



241

241
Armure de guerrier japonais (*yoroi*) laquée rouge avec des cordelettes bleues et une cuirasse à deux corps (*chanuri okegawa nimaidō gusoku*).
Avec un grand casque à huit lamelles *hoshikabuto*. La décoration latérale *fukikaeshi* est garnie de « cuir fumé » et d’emblèmes en forme de disque figurant un dragon en relief. Le casque arbore des cornes *kuwagata* et un ornement frontal *maedate* figurant un disque en métal orné d’un dragon en relief. Grand protège-cou rouge à trois éléments (*shikoro*). Avec un masque facial marron, un nez amovible et une moustache blanche (*resseibō*). Protège-gorge rouge à quatre éléments (*nodowa*). Le *sode* se compose de six éléments qui protègent les épaules. Les bras sont protégés de maille japonaise et (sur la partie inférieure) de lamelles en métal rouge sur du brocart bleu foncé (*shinokote*). La cuirasse en forme de « seau » se compose de deux éléments et arbore des lamelles horizontales (*yokohagi okegawadō*) d’où pend une jupe *kusazuri* (composée de six rangées de cinq pièces en métal rectangulaires laquées rouges). La protection du haut des jambes (*haidate*) est garnie de pièces en métal (*karuta*) laquées rouge et lacées. Le bas des jambes est recouvert de grandes lamelles en métal verticales (*shinosuneate*). L’armure est embellie d’une ceinture d’où pend une petite gourde sur laquelle figure un motif de tigre en référence à l’an Heisei (1998), année du tigre (datée sur le verso). Dans un coffre pour armure (*yoroi**bako*) sur lequel figure un emblème doré avec deux plumes de faucon dans un cercle en laque dorée (*taka-no-ha mon*). Période Showa. 2 200 – 2 800 €

Red lacquered suit-of-armour (*yoroi*) with blue cords and a two-piece cuirass (*chanuri okegawa nimaidō gusoku*).
It has a large eight plate *hoshikabuto*-helmet with large *fukikaeshi* decorated with “smoked leather” and disk-shaped crests with a dragon relief. The helmet has *kuwagata*-antlers and in front a metal disk with a dragon in relief as *maedate*. With three large red neck-guards (*shikoro*). A brown facial mask with separate nose piece and a white moustache (*resseibō*) with a four-piece red gorget (*nodowa*). Six-piece *sode* protect the shoulders and Japanese mail and (*below*) red metal strips over dark blue brocade the arms (*shinokote*). A bucket shaped two-piece cuirass with horizontal strips (*yokohagi okegawadō*) from which hang six red lacquered five-piece *kusazuri*. The upper legs are protected with laced red lacquered rectangular metal *karuta*-plates (*haidate*) and the lower legs by large vertical metal strips (*shinosuneate*). The suit-of-armour has a brocade waistband from which hangs a small bottle gourd with tiger design for the year Heisei 10 (1998), the year of the tiger (dated at bottom). In a suit-of-armour box (*yoroi**bako*) which had a gilded crest of two crossing hawk feathers inside a circle (*taka-no-ha mon*) in gold lacquer. Showa Period.



242

Armure de guerrier japonais de couleur dorée et noire avec des cordelettes pourpres, oranges et vertes (*iroiro odoshi nimaidō gusoku*).

Grand casque *hoshikabuto* à dix-huit plaques : La décoration latérale *fukikaeshi* est décorée de volutes florales laquées et d'un emblème figurant une croix dans un cercle (*maru ni jū-no-ji mon*), emblème du Clan Shimazu. Avec un protège-cou à quatre éléments (*shikoro*). Une grande tête de monstre en bois avec des oreilles de vache et de grandes cornes dorées fait office de décoration frontale *maedate*. Le masque facial à l'aspect d'un vieil homme arbore un nez amovible, une moustache grise (*resseibō*) et un protège-gorge à quatre éléments (*nodowa*). Les épaules sont protégées par six éléments (*sode*) et les bras sont renforcés de plaques dorées en forme de gourde et de maille japonaise sur du brocart (*tsubokote*). La cuirasse à deux corps en forme de « seau » (*nimai-okegawadō*) est décorée de volutes florales garnies de laque dorée figurant des pivoines ainsi qu'un emblème avec une grande croix dans un cercle. Une partie de la cuirasse se compose de plaques horizontales lacées (*munatori*) d'où pendent des pompons de couleur orange. Une jupe *kusazuri* se compose de six rangées de cinq éléments. Des lamelles horizontales lacées sur du brocart forment une protection volumineuse pour les cuisses. Le bas des jambes est protégé de tubes de métal doré (*dōsuneate*). Avec des sandales et une ceinture large. Dans un coffre de rangement pour armure de couleur noire (*yorobako*). Période Meiji. 4 500 – 6 500 €

A gilded and black suit-of-armour with purple, orange and green cords (*iroiro odoshi nimaidō gusoku*).

A large eighteen plate *hoshikabuto*-helmet with *fukikaeshi* decorated with gold lacquered floral scrolls and a cross inside a circle crest (*maru ni jū-no-ji mon*) of the Shimazu-Clan with four neck-guards (*shikoro*). The helmet has in front a large wooden jawless monster head *maedate* with cow ears and large gilded horns. A black lacquered old man facial mask with separate nose piece and a grey moustache (*resseibō*) and a four-piece gorget (*nodowa*). The shoulders are protected by six-piece shoulder-guards (*sode*) and the arms by gilded gourd-shaped plates and Japanese mail over brocade (*tsubokote*). A two piece bucket shaped cuirass (*nimai-okegawadō*) decorated with gold lacquered floral scrolls with peonies and a large cross in circle crest. Part of the cuirass consists of horizontal laced plates (*munatori*) from which hang orange tassels. From the cuirass hang six five-piece *kusazuri*. Very large upper-leg protection consisting of laced horizontal strips over brocade. The lower legs have gilded tube-shaped metal (*dōsuneate*) and sandals. With a broad waistband. In a black box for a suit-of-armour (*yorobako*). Meiji Period.



243

Armure de guerrier japonais (*yoroi*) dorée avec des cordelettes oranges (*kin'urushinuri kurenai'ito odoshi yoroi*).

Grand casque à trente-deux lamelles *hoshikabuto*. Le casque arbore une grande décoration latérale *fukikaeshi*, des cornes *kuwagata* et un ornement frontal *maedate* figurant un grand lion *shishi* en bois doré. Avec un grand protège-cou à trois éléments (*shikoro*) et un masque facial doré représentant le visage d'un vieil homme au nez amovible et une moustache blanche (*resseibō*). Protège-gorge à quatre éléments (*nodowa*). Le sode se compose de sept éléments qui protègent les épaules. Les bras sont protégés de maille japonaise, de pyramides en métal et d'une pièce en forme de *tsubo* sur du brocart de couleur claire (*tsubokote*). La cuirasse à deux corps arbore des lamelles horizontales imitant l'aspect des lamelles lacées horizontales *itazane* (*kiritsuke kozanedō*) et sont bordées de « cuir fumé ». Une pièce *zندان-no-ita* pend de la cuirasse. Avec des pompons orange et un grand pompon à l'arrière. Jupe *kusazuri* composée de six rangées de cinq éléments. Le grand *haideate* se compose de pièces en métal *karuta* dorées lacées sur du brocart de couleur claire. Dans un coffre pour armure (*yorobako*) sur quatre pieds. Période Taisho. 4 500 – 5 500 €

A gilded *ōyoroī* suit-of-armour with orange cords (*kin'urushinuri kurenai'ito odoshi yoroi*).

Large thirty-two plate *hoshikabuto*-helmet with large *fukikaeshi*, *kuwagata*-antlers and a large gilded wooden *shishi*-lion as *maedate*. With three large neck-guards (*shikoro*). A gilded facial mask of an old man with a separate nose piece and a white moustache (*resseibō*) from which hang a four-piece gorget (*nodowa*). Large seven-piece *sode* protect the shoulders and Japanese mail, metal pyramids and a *tsubo*-shaped piece over light coloured brocade the arms (*tsubokote*). A two-piece cuirass of horizontal strips imitating vertical laced *itazane* strips (*kiritsuke kozanedō*) and decorated with "smoked leather" borders. From the cuirass hangs a *zندان-no-ita* piece, orange tassels and at the back a large tassel. Six five-piece *kusazuri*. Large *haideate* consisting of gilded laced *karuta*-metal pieces over light coloured brocade. In a large suit-of-armour (*yorobako*) box with four feet. Taisho Period.





244



244
Armure (yoroi) en métal avec éléments dorés et cordelettes noires (tetsu kin'urushinuri yokohagi okegawa nimaidō gusoku).
Casque sujikabuto à trente-deux plaques avec protège-cou à cinq éléments (*shikoro*). Ornement frontal *maedate* en forme de sabre bouddhiste avec poignée en forme de *vajra*. Le masque facial laqué noir (*sarubō*) figure une tête de singe et protège le menton. Une protection pour le cou composée de trois éléments cache le bas du visage. Les protections pour les épaules (*sode*) se composent de sept pièces garnies de dorure lacées avec des cordelettes vertes. La cuirasse à deux corps dite « en forme de seau » est garnie de lamelles en métal lacées (avec des cordelettes noires (*yokohagi okegawa nimaidō*)). Des anneaux sur l'arrière permettent d'accrocher un drapeau ou une banderole. La protection des bras se compose de maille japonaise renforcée de pièces de métal en forme de gourde sur du brocart vert (*tsubokote*). Jupe *kusazuri* composée de six rangées de cinq éléments et partiellement bordée de peau de sanglier. Un grand *haidate* avec maille japonaise et quelques plaques en métal sur du brocart vert protège le haut des cuisses tandis que des plaques de métal verticales (*shinosuneate*) protègent le bas de jambes. Dans un coffre de rangement pour armure (*yoroi-bako*) avec housses de cuir et décor figurant un emblème doré avec une plume de faucon fendue dans un cercle (*maru ni kawariwari takanoha mon*). Période Edo. 5 000 – 6 000 €

An iron suit-of-armour (yoroi) with gilded parts and black cords (tetsu kin'urushinuri yokohagi okegawa nimaidō gusoku).
A thirty-two plate *sujikabuto*-helmet with five neck-guards (*shikoro*) and in front a *maedate* in the shape of a Buddhist sword with a *vajra*-grip. A black lacquered 'monkey facial mask' (*sarubō*) protecting the chin and the lower part of the face with a three-piece gorget. Seven-piece gilded shoulder guards (*sode*) laced with green cords. A two-piece bucket-shaped cuirass with vertical laced (with black cords) horizontal metal strips (*yokohagi okegawa nimaidō*). At the back with rings for a banner or flag. Arm guards with Japanese mail and gourd-shaped iron pieces over green brocade (*tsubokote*). Six five-piece gilded *kusazuri* with partly remaining boar skin rims. Large *haidate* with Japanese mail and some metal plates over green brocade protect the upper legs while vertical metal strips (*shinosuneate*) protect the lower legs. In a box for a suit-of-armour (*yoroi-bako*) with leather covers decorated with a gilded crest of a split falcon feather inside a circle (*maru ni kawariwari takanoha mon*). Edo Period.



245



245
Armure de guerrier japonais (yoroi) laquée noire, cordelettes noires et avec une cuirasse à deux corps en forme de « seau » (kuro'urushinuri okegawa nimaidō gusoku).
Casque noir sujibachikabuto composé de douze éléments: La décoration latérale (*fukikaeshi*) et la visière (*mabisashi*) sont de couleur brune. Avec un ornement frontal combinant des cornes de métal *kuwagata* et un *maedate* figurant un emblème avec trois virgules dans un cercle (*maru ni hidarimitsudomoe*) portant des traces de dorure. Le casque arbore un protège-cou (*shikoro*) à cinq pièces avec des cordelettes noires. Un masque facial laqué noir ainsi qu'un nez amovible et une petite moustache (*resseibō*) couvrent le visage. Les épaules sont protégées par un *sode* à six pièces garnies de cordelettes oranges, noires et blanches. Les bras sont protégés de maille japonaise et de lamelles (*shinokote*) laquées de noir sur du brocart doré. La cuirasse à deux corps se compose de plaques horizontales (*yokohagi okegawadō*) certaines lacées et d'autres clouées. Avec un grand pompon orange à l'arrière et un sur l'avant. La jupe *kusazuri* composée de six rangées de cinq éléments est garnie de laque noire et d'une bordure en fourrure. La *haidate* est renforcé de maille japonaise et de lamelles sur du brocart doré. La protection du bas des jambes se compose de lamelles de métal verticales laquées noires (*shinosuneate*). Dans un coffre de rangement pour armure (*yoroi-bako*). Période Edo. 8 500 – 9 500 €

Black lacquered suit-of-armour (yoroi) with black cords and a bucket shaped two piece cuirass (kuro'urushinuri okegawa nimaidō gusoku).
A twelve piece sujibachikabuto-helmet with brown *fukikaeshi* and brim (*mabisashi*). In front the helmet shows combined metal *kuwagata*-antlers and *maedate* crest of three commas inside a circle (*maru ni hidarimitsudomoe*) with traces of gilding. The helmet has five-piece neck guards (*shikoro*) with black cords. A black lacquered facial face with separate nose-piece and a small moustache (*resseibō*). The shoulders are protected with six-piece *sode* with orange, black and white cords and the arms with arm-guards of Japanese mail and black lacquered strips (*shinokote*) over gold brocade. The two piece cuirass consists of partly laced and partly nailed horizontal plates (*yokohagi okegawadō*) and has a large orange tassel at the back and at the front. The black lacquered six five-piece *kusazuri* have a fur hem. The *haidate* have Japanese mail and strips over gold brocade. The lower leg protectors consist of black lacquered vertical metal strips (*shinosuneate*). In a brown box for a suit-of-armour (*yoroi-bako*). Edo Period.



246
Importante armure de guerrier japonais entièrement coordonnée garnie de laque noire et dorée (kurokin'urushinuri nimaidō gusoku). Casque *hoshikabuto* à soixante-quatre plaques: La décoration latérale *fukikaeshi* est décorée d'un emblème doré figurant huit petites étoiles dans une de plus grande taille (*kyōboshi mon*), emblème du Clam Katakura. Le *maedate* se compose de cornes plates et dorées. Protège-cou (*shikoro*) à trois éléments dorés. Le masque facial est en métal avec un nez amovible, une moustache blanche (*resseibō*), un petit bouc et un protège-gorge à quatre éléments (*nodowa*). Les épaules sont protégées de six pièces (*sode*) et les bras sont garnis de maille japonaise laquée noire, de lamelles de métal sur du brocart vert et doré (*shinokote*). La cuirasse à deux corps est en forme de « seau » (*nimai-okegawadō*) est garnie de lamelles horizontales et d'un relief figurant des fleurs stylisées. Une jupe *kusazuri* composée de six rangées de cinq éléments pend de l'armure. Un tube sur l'arrière de l'armure permet de maintenir un drapeau. Les protections de jambes *haidate* se composent de maille japonaise, de lamelles de métal dorées sur du brocart vert et or. Le bas des jambes est recouvert de lamelles en métal noir sur du brocart vert et or. Des éléments en métal garnis de laque noire combinés avec de la maille japonaise font office de chaussures. Dans un coffre de rangement pour armure (*yoroi bako*). Période Edo. 14 000 – 16 000 €



An important and all matching black and gold lacquered suit-of-armour (kurokin'urushinuri nimaidō gusoku). A sixty-four plate *hoshikabuto*-helmet with small *fukikaeshi* decorated with a gilded crest consisting of eight stars around a larger one (*kyōboshi mon*) of the Katakura-Clan and in front a flat gilded horns *maedate*. The helmet has four gilded neck guards (*shikoro*). An iron facial mask with separate nosepiece with white moustache and a small goatee (*resseibō*) and a four-piece gilded gorget (*nodowa*). The shoulders have large six-piece shoulder guards (*sode*) and the arms black lacquered Japanese mail and metal strips over green and gold brocade arm-guards (*shinokote*). A two-piece bucket shaped cuirass (*nimai-okegawadō*) with horizontal strips is decorated with a relief of stylised flowers from which hang six five-piece gilded *kusazuri* and has at the back a tube for a flag. The upper legs are protected by large *haidate* consisting of Japanese mail and gilded metal strips over green and gold brocade and the lower legs by black metal strips over gold and green brocade. The shoes consists of black lacquered metal parts connected with Japanese mail. In a brown box for a suit-of-armour (*yoroi bako*). Edo Period.



247
Armure de guerrier japonais partiellement dorée avec des cordelettes indigo et vert-clair et une cuirasse à deux corps (kon moegi'ito okegawa nimaidō tōsei gusoku). Casque à six lamelles *sujibachikabuto*. La décoration latérale *fukikaeshi* est dorée et sa visière (*mabisashi*) arbore un motif ridé de style *fūmon*. La décoration frontale *maedate* porte un emblème en métal doré presque rond garni d'un motif découpé figurant un cœur à l'envers. Protège-cou à trois éléments (*shikoro*) dont celui de la partie inférieure décoré d'un motif *koko* irrégulier garni de laque rouge foncé. Le masque facial couvre la mâchoire et le menton (*sarubō*). La partie inférieure du protège-gorge (*nodowa*) à trois éléments est également laqués rouge foncé. Le *sode* à sept pièces garnies de cordelettes vert clair offre une protection pour les épaules. Les manches sont renforcées de maille japonaise (*gusarigote*). La cuirasse en forme de « seau » se compose de deux éléments et arbore sur l'avant un nuage en relief (*okegawadō rurisaidō*) ainsi qu'une décoration figurant des motifs *fūmon* et des bordures laquées rouges avec des motifs *koko*. La cuirasse est également décorée d'un petit emblème figurant deux virgules (*migifutatsudomoe mon*). Des crochets sur l'arrière permettent de maintenir un drapeau ou une bannière. La jupe *kusazuri* à six éléments se compose de maille japonaise sur du tissu foncé. Les protège-cuisses (*haidate*) se composent de pièces en métal garnies de laque marron-rouge en forme de feuille de chêne maintenues grâce à des cordelettes bleues. Les jambières se composent de pièces de métal verticales garnies de laque noire (*shinosuneate*). Avec une ceinture de style simple. Dans un coffre portable décoré d'un emblème doré *kagaumbachi mon* (emblème figurant une fleur d'abricotier japonais). Mi-période Edo. 9 000 – 11 000 €

Partly gilded suit-of-armour with indigo and light green cords and a two-piece cuirass (kon moegi'ito okegawa nimaidō tōsei gusoku). A plain six plate *sujibachikabuto*-helmet, its gilded *fukikaeshi* and its brim (*mabisashi*) show a wrinkled *fūmon*-pattern. The helmet has in front an almost round gilded metal crest with an upside down heart-shaped cut-out as *maedate*. Three neck-guards (*shikoro*), the lower one decorated with a dark red lacquered irregular *koko*-pattern. A facial mask covers the jaws and chin (*sarubō*), the lower part of the three-piece gorget (*nodowa*) is also dark red lacquered. Seven-piece *sode* with light green cords protect the shoulders. The arm-guards are covered with Japanese mail (*gusarigote*). The two-piece bucket shaped cuirass has in front an embossed cloud (*okegawadō rurisaidō*), and is decorated with a gilded *fūmon*-pattern and dark red *koko*-pattern lacquered borders. The cuirass shows in front above a small crest with two commas (*migifutatsudomoe mon*) and has at the back hooks to support a banner or flag. The six *kusazuri* consist of Japanese mail over dark fabric and the cuisses (*haidate*) of dark red-brown lacquered metal oak leaf-shaped plates laced with blue cords. The lower legs are protected with greaves with black lacquered vertical metal strips (*shinosuneate*). With a plain waistband. In a portable store-box decorated with a gilded Japanese apricot flower crest (*kagaumbachi mon*). Mid - Edo Period.



248
Importante armure de guerrier japonais partiellement dorée de style ōyoroï avec des cordelettes oranges (kin'urushinuri odoshi yoroï).
Casque sujibachikabuto à trente-deux éléments: Celui-ci arbore une grande décoration latérale *fukikaeshi* figurant l'emblème en forme de petit diamant (*yotsuwaribishi mon*) du clan Takeda Shingen sur une décoration en « cuir fumé ». Avec de grands cornes *kuwagata*. Grand protège-cou à quatre éléments (*shikoro*). Le masque facial noir comporte un nez amovible (*resseibō*). Le protège-gorge se compose de cinq éléments (*nodowa*). Les protections des épaules (*sode*) sont constituées de sept éléments garnis de cordelettes de couleur orange. Les bras sont entièrement recouverts de petites plaques de métal dorée et de maille japonaise sur du brocart (*koshinokote*). La cuirasse dorée à deux corps et en forme de « seau » arbore des lamelles de métal horizontales lacées avec des cordelettes orange (*kirizuke kozanedō*). Avec un grand pompon à l'arrière. Une jupe *kusazuri* composée de six rangées de cinq éléments pend de l'armure. Les protections des cuisses (*haideate*) sont garnies de lamelles de métal doré sur la partie supérieure et de pièces carrées sur la partie inférieure, le tout avec de la maille japonaise sur du brocart. Les jambières arborent également des lamelles verticales de métal et de la maille (*shinosuneate*). Dans un coffre de rangement pour armure (*yoroibako*). Période Edo. 11 000 – 13 000 €

An important partly gilded ōyoroï-style suit-of-armour with orange cords (kin'urushinuri odoshi yoroï).
A thirty-two piece sujibachikabuto-helmet with large *fukikaeshi* with a small diamond shaped crest (*yotsuwaribishi mon*) of warlord Takeda Shingen over decorative 'smoked leather' and large *kuwagata*-antlers. Four-piece large neck-guards (*shikoro*). A black facial mask with separate nose piece (*resseibō*) with a five piece gorget (*nodowa*). Seven-piece shoulder-guards with orange cords (*sode*). The arm-guards are completely covered with small gilded metal strips and Japanese mail over brocade (*koshinokote*). A two-piece bucket shaped gilded cuirass with horizontal metal strips laced with orange cords (*kirizuke kozanedō*) and at the back a large orange tassel. From the cuirass hang six five-piece *kusazuri*. The cuisses (*haideate*) have gilded metal strips (above) and squares (below) with Japanese mail over brocade. The greaves have gilded vertical metal strips and mail (*shinosuneate*). In a box for a suit-of-armour (*yoroibako*). Edo Period.



249

249
Coffre pour sabre (katanadansu) d'une taille exceptionnelle laqué noir. Avec cinq tiroirs de tailles variées. Période Bakumatsu.
H. : 38,5 cm; l. : 173,5 cm; Prof. : 39,5 cm.
1 400 – 1 600 €

Exceptionally wide black lacquered sword-chest (katanadansu) with five drawers of various size. Bakumatsu.

250
Horloge sur un socle de forme ovale et garni de laque noire. L'horloge en métal a la forme du maillet magique de la divinité japonaise de la chance Daikoku, appelé également Uchidenokozuchi. L'objet est garni d'une cordelette pourpre, d'incrustations en métal et de décors figurant des symboles auspicioeux. Le mécanisme est fabriqué par Ansonia, USA. Période Taisho – début Showa.
Horloge: H. : 17 cm; l. : 28 cm;
Socle: H. : 10 cm; l. : 44 cm; Prof. : 27 cm.
2 800 – 3 200 €

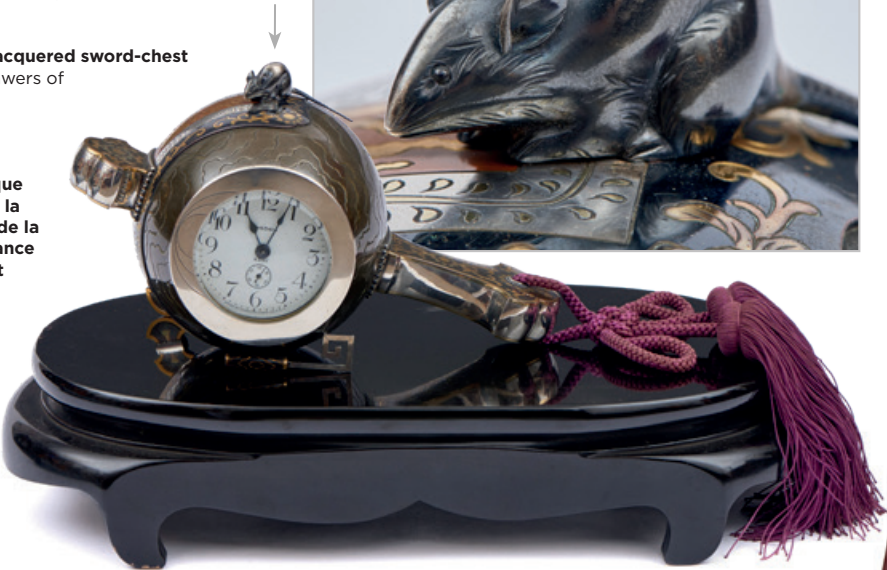
Clock on a black lacquered oval wooden stand. The metal clock case is in the shape of the magic mallet of the God of Good Luck Daikoku, the so-called Uchidenokozuchi, with a purple cord, various metal inlay work and decorated with a few auspicious symbols. The clockwork is made by Ansonia, USA. Taisho - Early Showa.

251
Rare horloge japonaise de forme allongée avec un boîtier carré et fuselé (yaguradokei). Un cadran sur lequel figurent les heures japonaises (*mojiban*) côtoie un cadran de style occidental (avec une petite et une grande aiguille) émaillé blanc. Le cadran est décoré d'un relief figurant des motifs floraux dorés. L'avant du boîtier qui maintient le balancier à plomb (*jūsui*) est garni de ferrures et d'un emblème figurant trois losanges dans un cercle (*maru ni matsukawabishi mon*). Complet avec ses poids. En état de fonctionnement. Période Edo. Taille totale: env. 110 cm; base: 39,5 x 39 cm.
5 000 – 6 000 €

Rare Japanese long case clock with a square tapering case (yaguradokei). The clock has a Japanese dial for the Japanese "hours" (*mojiban*) around a white enameled western dial with large and the small clock arrows. The clock plate is decorated with a relief of gilded floral scrolls. The front of the case for the plumb bob (*jūsui*) has metal fittings and a central 'three rhombuses' inside a circle crest (*maru ni matsukawabishi mon*). Complete with all original weights. In working condition. Edo period.



Détail du lot 250



250



251



252

252
Petite meuble laqué de forme rectangulaire avec cinq tiroirs derrière une barre et un décor de volutes florales. Les bords de la boîtes sont renforcées de ferrures et sont garnies d'emblèmes: *gosankiri mon* (5-7-5 paulownia) et *maru no uchi ni futatsubiki* (deux lignes horizontales à l'intérieur d'un cercle). Dans une boîte. Période Meiji.
H. : 28 cm; 25,7 x 14,5 cm.
600 - 800 €

Small rectangular lacquerware chest with five drawers behind a bar, decorated with floral scrolls, the corners have metal fittings and 5-7-5 paulonia crests (*gosankiri mon*) and two horizontal lines inside a circle crests (*maru no uchi ni futatsubiki mon*). In a box. Meiji Period.



253

253
Exceptionnelle commode d'une grande rareté garnie de laque noire avec quatre tiroirs derrière une barre. La partie frontale des tiroirs arbore l'emblème familial *Tosa kashiwa* en laque *maki-e* dorée (emblème figurant trois fines feuilles de chêne dans un cercle). Fin période Edo.
H. : 102 cm; l. : 97,5 cm; Prof. : 43,2 cm.
1 800 - 2 200 €

Rare and exceptional black lacquered chest with four drawers behind a bar. The fronts of the drawers show gold *maki-e* lacquer the *Tosa kashiwa* crest (three narrow oak-leaves inside a circle). Late Edo period.



254

254
Importante commode à vêtements impériale (*ishodansu*) garnie de laque marron-rouge. Le meuble est embelli de poudre d'or et figure deux portes. L'intérieur se compose de cinq grand tiroirs couvrant la largeur du meuble ainsi de deux autres tiroirs plus petits. Deux autres tiroirs sont dissimulés derrière une porte amovible. La commode est décorée sur son intérieur et extérieur d'emblèmes figurant des chrysanthèmes impériaux (*kiku*) argentées et dorées. Les ferrures sont dorées. Période Meiji - Taisho.
H. : 90 cm; l. : 85 cm; Prof. : 40 cm.
3 000 - 4 000 €

Important imperial red-brown lacquered clothing chest (*ishodansu*) with some sprinkled gold with two doors, inside the chest five full wide drawers; two smaller drawers and two small drawers behind a removable door. The chest is at the outside and inside decorated with gold and silver imperial chrysanthemum (*kiku*) crests. Gilded metal fittings. Meiji - Taisho Period.



255

255
Coffre de marinier portable (*funadansu*) garni de laque marron-rouge. La partie supérieure arbore un grand récipient avec couvercle. La partie inférieure comporte deux petits tiroirs. L'ensemble du meuble est renforcé de ferrures. Période fin Edo - Meiji.
H. : 45,5 cm; l. : 48,5 cm; Prof. : 32 cm.
1 200 - 1 500 €

Portable red-brown lacquered sea-chest (*funadansu*), on the top with a large container with a lid, below two small drawers. The box is all over strengthened with metal hardware. Late Edo - Meiji Period.



257

257
Commode de commerçant (*chōdansu*) de la ville de Niigata avec une façade en bois de *keyaki* : Deux tiroirs ainsi que quatre tiroirs dissimulés derrière des portes coulissantes. Période Bakumatsu.
H. : 81,9 cm; l. : 90,3 cm; Prof. : 33,7 cm.
1 200 - 1 500 €

Ledger chest (*chōdansu*) from Niigata with *keyaki*-wooden fronts: two drawers and four drawers behind sliding doors. Bakumatsu Period.



256

256
Commode en bois naturel avec deux rangées de six tiroirs chacune, tous décorés de ferrures. Période Meiji (fin XIXème siècle).
H. : 77,5 cm; l. : 85,3 cm; Deep: 29,5 cm.
1 200 - 1 500 €

Plain wooden chest with two rows of each six drawers, all with decorative metalwork. Meiji (late 19th Century).



258

258
Meuble de commerçant (*chōdansu*) avec sept tiroirs aux parties frontales en bois de *keyaki* (*zelkova*). Il présente un compartiment derrière des portes coulissantes en bois de mûrier ainsi que deux petits tiroirs derrière d'autres portes coulissantes également en bois de murier. Les panneaux de côté sont renforcés de barres verticales. Période Meiji.
H. : 101,5 cm; l. : 90,5 cm; Prof. : 51 cm.
1 200 - 1 500 €

Ledger chest (*chōdansu*), its drawers with seven *keyaki* (*zelkova*)-wooden fronts; a compartment behind mulberry wooden sliding doors and two small drawers also behind mulberry sliding doors. The side panels are strengthened with horizontal ribs. Meiji Period.

259
Meuble d'apothicaire (*kusuridansu*). Le meuble se compose ainsi: la partie supérieure comprend dix rangées de douze petits tiroirs sur lesquels sont collées des étiquettes de papier affichant le nom d'une herbe médicinale ou autre substance utilisée en médecine traditionnelle. La partie inférieure comprend un grand tiroir et deux plus petits. Période: Fin Edo – Bakumatsu.
H. : 83,3 cm; L. : 85 cm; Prof. : 22,8 cm.
1 800 – 2 200 €

Medicine chest (*kusuridansu*).
Configuration from above: ten rows with twelve small drawers each with a pasted paper label on which the name is written of a particular herb or other substance used in traditional medicine. Below: one wide drawer and two smaller drawers. Late Edo - Bakumatsu period.

259



260
Ancienne commode à document portable (*chōdansu*) en bois de cyprés japonais (*hinoki*) comprenant quatre tiroirs derrière des portes coulissantes. Les côtés et l'arrière du meuble sont renforcés de barres en métal. L'un des tiroirs arbore sur son intérieur la date: Bunka 15 (1818).
H. : 63,5 cm; l. : 85,2 cm; Prof. : 49 cm.
1 100 – 1 300 €

Old portable document chest (*chōdansu*) of Japanese cypress wood (*hinoki*) with four times four drawers behind sliding doors, the sides and the back of the chest strengthened with metal strips. One drawer is dated at the inside Bunka 15 (1818).



260



261

261
Commode pour vêtements (*ishodansu*) à deux corps de couleur marron. Avec quatre tiroirs ainsi que deux tiroirs plus petits derrière une porte. La serrure arbore un relief figurant le Mont Fuji. Période Taisho.
H. : 120,3 cm; l. : 115,4 cm; Prof. : 43,4 cm.
1 400 – 1 800 €

Two piece chestnut-brown clothing chest (*ishodansu*) with four drawers and two small drawers behind a door. The key plate shows a Mount Fuji relief. Taisho Period.



262

262
Commode de commerçant (*chodansu*) à laque noire brillante. Avec trois grands tiroirs derrière une barre (avec clef). La partie inférieure comporte deux tiroirs ainsi que trois petits tiroirs supplémentaires derrière une porte. Les tiroirs ont des poignées de forme carrée. Période Meiji.
H. : 106 cm; l. : 88 cm; Prof. : 41,4 cm.
1 200 – 1 500 €

Shining black lacquered ledger chest (*chodansu*) with three full wide drawers behind a bar (with key) and below two drawers and three extra small drawers behind a door. The drawers have square handles. Meiji period.



263

263
Commode pour vêtements (*ishodansu*) à deux corps garnie de laque marron-rouge. Avec au total quatre tiroirs et deux tiroirs plus petits (derrière une porte). Avec des ferrures de forme ronde aux serrures et des renforcements de métal aux coins du meuble. Période Taisho.
H. : 111,5 cm; l. : 115 cm; Prof. : 44,5 cm.
1 400 – 1 600 €

Red-brown lacquered clothing chest (*ishodansu*) in two parts with in total four drawers and (behind a door) two small drawers; with round key-plates and metal strengthened corners. Taisho Period.

264
Rare commode de Sado en bois de cyprés japonais de couleur marron-rouge foncé. La partie du meuble à deux corps est confectionnée en bois de cyprés *hinoki*. La partie supérieure comporte deux tiroirs. La partie inférieure comporte quatre tiroirs de tailles variées ainsi qu'un compartiment secret dissimulé derrière une porte. Le meuble est garni de ferrures et d'entrées de serrure embellis de motifs variés: Daikoku et son sac, Fukurokuju, un lion et une grue japonaise (*tsuru*), Shōjō portant un récipient à vin. Le coin des tiroirs arborent des décorations en métal figurant des fleurs, des sacs, des oiseaux, un soleil levant, etc. Ce meuble rare a été confectionné dans la ville de Yawata sur l'île de Sado. La ville de Yamata est célèbre pour ses villages dans lesquels étaient confectionnés des *tansu* offerts comme dot de mariage. Les artisans de Yawata, connus pour leurs ferrures, offrent des modèles arborant des symboles auspicioeux. Période Bakumatsu – Début Meiji.
H. : 114 cm; l. : 117 cm; Prof. : 44,2 cm.
5 000 – 6 000 €

264



Rare dark red-brown Japanese cypress Sado-chest in two parts with *hinoki* cypress wooden fronts. Above two drawers, below four drawers of various size and a secret-compartment behind a door. Metal fittings and large key-plates with various designs: Daikoku and his bag, Fukurokuju, lion and crane (*tsuru*), Shōjō with a wine vessel. In the corners of the drawers metal floral motives, bags, birds, the rising sun etc. This rare chest was made in Yawata town on Sado island. Yamata town is known for its dowry *tansu* produced for the local farm villages. The Yawata craftsmen, famous for their hardware, presents openwork designs of auspicious symbols. Bakumatsu - Early Meiji Period.

265
Vitrine de magasin avec ses vitres d'origine. La partie inferieure arbore douze tiroirs tandis que le haut du meuble comporte deux étagères en bois ainsi que des portes coulissantes de verre sur la partie arrière. Période Taisho.
H. : 178,5 cm; l. : 176 cm; Prof. : 42 cm (Tiroirs) et 36,5 cm (partie supérieure).
1 800 – 2 200 €

Wooden shop showcase with original old glass, with below twelve drawers and above two wooden shelves and glass sliding doors at the back.
Taisho Period.

265

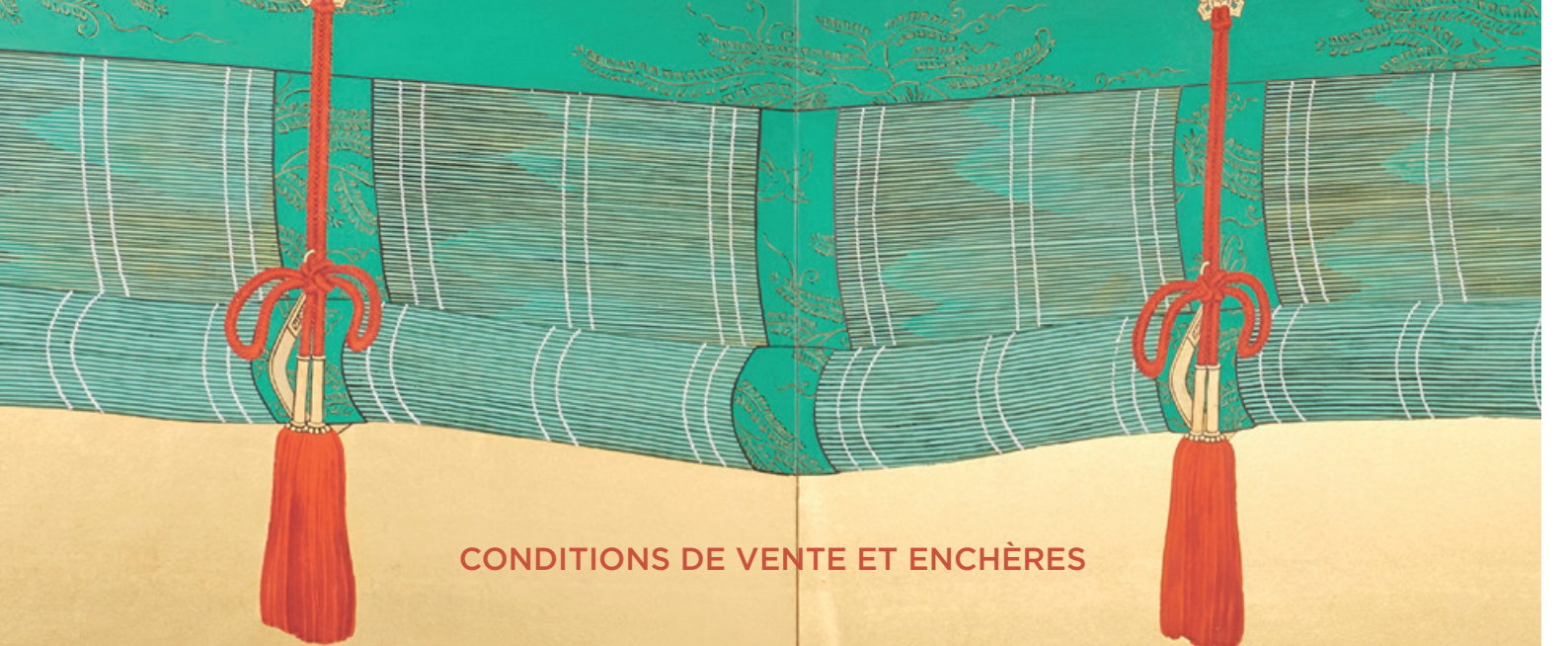


266
Meuble de cuisine (*mizuya*) laqué rouge et aux bordures noires. Le meuble à deux corps se compose de quatre tiroirs et de deux portes coulissantes. La partie inferieure comporte une étagère derrière deux portes coulissantes. Période Meiji.
H. : 177,3 cm; l. : 175,2 cm; Prof. : 54,3 cm.
3 200 – 3 800 €

Red lacquered kitchen chest (*mizuya*) in two parts with black rims. The upper part has two sliding doors and four drawers. The lower part has a shelf behind two sliding doors. Meiji Period.

266





CONDITIONS DE VENTE ET ENCHÈRES

Boisgirard - Antonini est une société de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques régie par la loi du 10 juillet 2000. En cette qualité **Boisgirard - Antonini** agit comme mandataire du vendeur qui contracte avec l'acquéreur.

Les rapports entre **Boisgirard - Antonini** et l'acquéreur sont soumis aux présentes conditions générales d'achat qui pourront être amendées par des avis écrits ou oraux qui seront mentionnés au procès verbal de vente.

1 - Le bien mis en vente

- a) Les acquéreurs potentiels sont invités à examiner les biens pouvant les intéresser avant la vente aux enchères, et notamment pendant les expositions. **Boisgirard - Antonini** se tient à la disposition des acquéreurs potentiels pour leur fournir des rapports sur l'état des lots.
- b) Tous les biens sont vendus tels quels dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents. Il est de la responsabilité des futurs enchérisseurs d'examiner chaque bien avant la vente et de compter sur leur propre jugement aux fins de vérifier si chaque bien correspond à la description. Le ré-entourage, le parquetage ou le doublage constituant une mesure conservatoire et non un vice ne seront pas signalés. Les dimensions sont données à titre indicatif, notamment en ce qui concerne les œuvres encadrées.
- c) Les indications données par **Boisgirard - Antonini** sur l'existence d'une restauration, d'un accident ou d'un incident affectant le lot, sont exprimées pour faciliter son inspection par l'acquéreur potentiel et restent soumises à son appréciation personnelle ou à celle de son expert. L'absence d'indication d'une restauration, d'un accident ou d'un incident dans le catalogue, les rapports, les étiquettes ainsi que verbalement, n'implique nullement qu'un bien soit exempt de tout défaut présent, passé ou réparé.
- d) Inversement la mention de quelque défaut n'implique pas l'absence de tous autres défauts.
- e) Les estimations sont fournies à titre purement indicatif et elles ne peuvent être considérées comme impliquant la certitude que le bien sera vendu au prix estimé ou même à l'intérieur de la fourchette d'estimations. Les estimations ne sauraient constituer une quelconque garantie. Les estimations peuvent être fournies en plusieurs monnaies ; les conversions peuvent à cette occasion être arrondies différemment des arrondissements légaux.

2 - La vente

- a) en vue d'une bonne organisation des ventes, les acquéreurs potentiels sont invités à se faire connaître auprès de **Boisgirard - Antonini**, avant la vente, afin de permettre l'enregistrement de leurs données personnelles. **Boisgirard - Antonini** se réserve de demander à tout acquéreur potentiel de justifier de son identité ainsi que de ses références bancaires.
- b) **Boisgirard - Antonini** se réserve d'interdire l'accès à la salle de vente de tout acquéreur potentiel pour justes motifs.
- c) Toute personne qui se porte enchérisseur s'engage à régler personnellement et immédiatement le prix d'adjudication augmenté des frais à la charge de l'acquéreur et de tous impôts ou taxes qui pourraient être exigibles. Tout enchérisseur est censé agir pour son propre compte sauf dénonciation préalable de sa qualité de mandataire pour le compte d'un tiers, acceptée par **Boisgirard - Antonini**.
- d) Le mode normal pour enchérir consiste à être présent dans la salle de vente. Toutefois **Boisgirard - Antonini** pourra accepter gracieusement de recevoir des enchères par téléphone d'un acquéreur potentiel qui se sera manifesté avant la vente. **Boisgirard - Antonini** ne pourra engager sa responsabilité notamment si la liaison téléphonique n'est pas établie, est établie tardivement, ou en cas d'erreur ou d'omissions relatives à la réception des enchères par téléphone.
- e) **Boisgirard - Antonini** pourra accepter gracieusement d'exécuter des ordres d'enchérir qui lui auront été transmis avant la vente et que **Boisgirard - Antonini** aura accepté.
- f) Si **Boisgirard - Antonini** reçoit plusieurs ordres pour des montants d'enchères identiques, c'est l'ordre le plus ancien qui sera préféré.
- g) **Boisgirard - Antonini** ne pourra engager sa responsabilité notamment en cas d'erreur ou d'omission d'exécution de l'ordre écrit.
- h) Dans l'hypothèse où un prix de réserve aurait été stipulé par le vendeur, **Boisgirard - Antonini** se réserve de porter des enchères pour le compte du vendeur jusqu'à ce que le prix de réserve soit atteint.

En revanche le vendeur ne sera pas admis à porter lui-même des enchères directement ou par mandataire.

Le prix de réserve ne pourra pas dépasser l'estimation basse figurant dans le catalogue.

- f) **Boisgirard - Antonini** dirigera la vente de façon discrétionnaire tout en respectant les usages établis.
- g) **Boisgirard - Antonini** se réserve de refuser toute enchère, d'organiser les enchères de la façon la plus appropriée, de déplacer certains lots lors de la vente, de retirer tout lot de la vente, de réunir ou de séparer des lots.
- h) En cas de contestation **Boisgirard - Antonini** se réserve de désigner l'adjudicataire, de poursuivre la vente ou de l'annuler, ou encore de remettre le lot en vente.
- i) Sous réserve de la décision de la personne dirigeant la vente pour **Boisgirard - Antonini**, l'adjudicataire sera la personne qui aura porté l'enchère la plus élevée pourvu qu'elle soit égale ou supérieure au prix de réserve, éventuellement stipulé.
- j) Le coup de marteau matérialisera la fin des enchères et le prononcé du mot « adjugé » ou tout autre équivalent entraînera la formation du contrat de vente entre le vendeur et le dernier enchérisseur retenu. L'adjudicataire ne pourra obtenir la livraison du lot qu'après règlement de l'intégralité du prix.
- k) En cas de remise d'un chèque ordinaire, seul l'encaissement du chèque vaudra règlement.

3 - Les incidents de la vente

- a) Dans l'hypothèse où deux personnes auront porté des enchères identiques par la voix, le geste, ou par téléphone et réclament en même temps le bénéfice de l'adjudication après le coup de marteau, le bien sera immédiatement remis en vente au prix proposé par les derniers enchérisseurs, et tout le public présent pourra porter de nouvelles enchères.
- b) Pour faciliter la présentation des biens lors de ventes, **Boisgirard - Antonini** pourra utiliser des moyens vidéos. En cas d'erreur de manipulation pouvant conduire pendant la vente à présenter un bien différent de celui sur lequel les enchères sont portées, **Boisgirard - Antonini** ne pourra engager leur responsabilité, et sera seul juge de la nécessité de recommencer les enchères.
- c) Pour faciliter les calculs des acquéreurs potentiels, **Boisgirard - Antonini** pourra être conduit à utiliser à titre indicatif un système de conversion de devises. Néanmoins les enchères ne pourront être portées en devises, et les erreurs de conversion ne pourront engager la responsabilité de **Boisgirard - Antonini**.

4 - Prémption de l'État français

L'État français dispose d'un droit de préemption des œuvres vendues conformément aux textes en vigueur. L'exercice de ce droit intervient immédiatement après le coup de marteau, le représentant de l'État manifestant alors la volonté de ce dernier de se substituer au dernier enchérisseur, et devant confirmer la préemption dans les 15 jours.

Boisgirard - Antonini ne pourra être tenu pour responsable des conditions de la préemption pour l'État français.

5 - L'exécution de la vente

- a) En sus du prix de l'adjudication, l'adjudicataire (acheteur) devra acquitter par lot et par tranche dégressive les commissions et taxes suivantes :
 - 1) Lots en provenance de la CEE : Les frais seront dégressifs par tranche et par lot, de 20,90 % + TVA (soit 25 % TTC) jusqu'à 550 000 Euros, et de 15,50 % + TVA (soit 18,53 % TTC) au-delà de 550 000 Euros. Ces frais seront précisés avant la vente.
 - 2) En cas de règlement par Carte Bleue étrangère, la Maison de Vente **Boisgirard - Antonini** facturera 1 % en sus du montant de l'adjudication.
 - 3) Les lots précédés d'un * seront assujettis à la TVA supplémentaire de 5,5 % s'ils restent en France ou sur la C.E.E.
 - 4) Lots en provenance hors CEE : (indiqués par un *).Aux commissions et taxes indiquées ci-dessus, il convient d'ajouter la TVA à l'import, (7 % du prix d'adjudication, 19,6 % pour les bijoux).-- Les taxes (TVA sur commissions et TVA à l'import) peuvent être rattachées à l'adjudicataire sur présentation des justificatifs d'exportation hors CEE. Le paiement du lot aura lieu au comptant, pour l'intégralité du prix, des frais et taxes, même en cas de nécessité d'obtention d'une licence d'exportation.
- b) L'adjudicataire pourra s'acquitter par les moyens suivants :
 - en espèces : jusqu'à 3 000 Euros frais et taxes compris pour les

ressortissants français et 15 000 Euros pour les ressortissants étrangers sur présentation de leurs papiers d'identité.

- par chèque ou virement bancaire.
 - par carte de crédit : VISA - MASTERCARD.
- b) **Boisgirard - Antonini** sera autorisé à reproduire sur le procès verbal de vente et sur le bordereau d'adjudication les renseignements qu'aura fournis l'adjudicataire avant la vente. Toute fausse indication engagera la responsabilité de l'adjudicataire.
 - c) Dans l'hypothèse où l'adjudicataire ne se sera pas fait enregistrer avant la vente, il devra communiquer les renseignements nécessaires dès l'adjudication du lot prononcée.
 - d) Toute personne s'étant fait enregistrer auprès de **Boisgirard - Antonini** dispose d'un droit d'accès et de rectification aux données nominatives fournies à **Boisgirard - Antonini** dans les conditions de la Loi du 6 juillet 1978.
 - e) Il appartiendra à l'adjudicataire de faire assurer le lot dès l'adjudication. Il ne pourra recourir contre **Boisgirard - Antonini**, dans l'hypothèse du vol, de la perte ou de la dégradation de son lot, après l'adjudication.
 - f) Le lot ne sera délivré à l'acquéreur qu'après paiement intégral du prix des frais et des taxes.

Dans l'intervalle **Boisgirard - Antonini** pourra facturer à l'acquéreur des frais de dépôt du lot, et éventuellement des frais de manutention et de transport.

A défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien est remis en vente à la demande du vendeur sur folle enchère de l'adjudicataire défaillant ; si le vendeur ne formule pas cette demande dans un délai d'un mois à compter de l'adjudication, la vente est résolue de plein droit, sans préjudice de dommages intérêts dus par l'adjudicataire défaillant.

- En outre, **Boisgirard - Antonini** se réserve de réclamer à l'adjudicataire défaillant, à son choix :
- des intérêts au taux légal majoré de cinq points.
 - le remboursement des coûts supplémentaires engendrés par sa défaillance.
 - le paiement de la différence entre le prix d'adjudication initial et le prix d'adjudication sur folle enchère s'il est inférieur, ainsi que les coûts générés par les nouvelles enchères.
- Boisgirard - Antonini** se réserve également de procéder à toute compensation avec des sommes dues à l'adjudicataire défaillant.
- Boisgirard - Antonini** se réserve d'exclure de ses ventes futures, tout adjudicataire qui aura été défaillant ou qui n'aura pas respecté les présentes conditions générales d'achat.
- Il est vivement demandé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement le plus rapide possible de leurs achats, afin de limiter les frais de stockage qui sont à leur charge. L'entreposage des lots ne saurait engager en aucune façon la responsabilité de la SVV **Boisgirard - Antonini**.
- Pour les ventes à Drouot, les objets sont à retirer au magasinage de l'Hôtel Drouot, dont les frais sont à la charge des acheteurs.
- Tout lot non vendu et, non retiré dans le mois qui suit la vente, sera placé au garde-meuble. Frais à la charge du propriétaire.

6 - Propriété intellectuelle - reproduction des œuvres

Boisgirard - Antonini est propriétaire du droit de reproduction de leur catalogue. Toute reproduction de celui-ci est interdite et constitue une contrefaçon à son préjudice.

En outre **Boisgirard - Antonini** dispose d'une dérogation légale leur permettant de reproduire dans son catalogue les œuvres mises en vente, alors même que le droit de reproduction ne serait pas tombé dans le domaine public.

Toute reproduction du catalogue de **Boisgirard - Antonini** peut donc constituer une reproduction illicite d'une œuvre exposant son auteur à des poursuites en contrefaçon par le titulaire des droits sur l'œuvre.

La vente d'une œuvre n'emporte pas au profit de son propriétaire le droit de reproduction et de représentation de l'œuvre.

7 - Indépendance des dispositions

Les dispositions des présentes conditions générales d'achat sont indépendantes les unes des autres. La nullité de quelque disposition ne saurait entraîner l'inapplicabilité des autres.

8 - Compétences législative et juridictionnelle

La loi française seule régit les présentes conditions générales d'achat. Toute contestation relative à leur existence, leur validité, leur opposabilité à tout enchérisseur et acquéreur, et à leur exécution sera tranchée par le tribunal compétent du ressort de Paris (France).